

BUDAI POLGÁR

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA | WWW.BUDAIPOLGAR.HU | XV. ÉVFOLYAM 18. SZÁM | 2006. SZEPTEMBER 7.

TELEKPÁLYÁZAT. Az önkormányzat pályázatot hirdet tíz, a tulajdonában lévő telek értékesítésére. Határidő: szeptember 25. **5. OLDAL**

NÉGY ÉV. Beszámolók az önkormányzat szakmai bizottságainak és tanácsnokainak tevékenységéről. Tizenegy bizottsági elnök és nyolc tanácsnok ismerteti az elmúlt négy évben végzett munkát. **8. OLDAL**

SZÁZ ÉVE SZÜLETETT Borsos Miklós szobrászművész, aki hosszú időn át kerületünk lakója volt, itt volt műterme a mai Rómer Flóris utcai házban, a toronyban, ahol alkotásait készítette. **21. OLDAL**

PESTHIDEKGÚT ÜNNEPELT. Kegyes volt az időjárás a hidegkútiakhoz. A pénteki borongós, esős kezdet után a hétvégi ragyogó napsütés sokakat kicsalogatott a Klebelsberg központ kertjébe. **22. OLDAL**

Kaptassunk együtt!



Monspart Sarolta tájfutó világbajnok, a Nemzeti Egészségfejlesztési Intézet munkatársa hosszú ideje folytat missziót annak érdekében, hogy minél több ember életének részévé váljon a mozgásban gazdag, egészséges életmód. Ez alkalommal a II. Kerületi Kaptató lehetséges résztvevőinek szolgál hasznos tanácsokkal.

Miért élnek az óriásteknősök akár kétszáz évig is? És miért él a kérész csak órá-



kig? Miért nem élünk mi, emberek a nekünk járó 120 évig? Miért nem elegendő kellék egy pár tornacipő, egy-két biorépa sült tökkel, pár liter vitaminital és egy megfelelő társ a 120 év egészséges, minőségi eltöltéséhez? No, és miért nem tudunk megszabadulni súlyfeleslegünkötől? Azért, mert elfelejtünk mozogni, sportolni.

(Monspart Sarolta írása a 20. oldalon)



Hatszázhuszonöt első diák kezdte meg tanulmányait a II. kerületben szeptember 1-jén. Képünkön a Törökvész iskola kicsit megszéppent elsősei láthatók

Szabályozási terv az Árpád-kilátó környékére

A II. kerületi önkormányzat Kerületi Szabályozási Tervet készített a **Verecke út, Budai Tájvédelmi Körzet és Verecke lépcső** által határolt területre. Az épített környezet alakításáról és védelméről szóló törvény alapján az elkészült szabályozási terv és a véleményezési eljárás dokumentumai még a terv elfogadása előtt augusztus 29-től harminc napon keresztül megtekinthetők az Ügyfélszolgálati Központ (1024 Budapest, Margit krt. 47-49.) hirdetőtábláján.

Észrevételeiket, javaslatukat harminc napon belül írásban juttassák el a Főépítési Irodához (1024 Budapest, Mechwart liget 1.).

HIVATALI NYITVA TARTÁS

Polgármesteri Hivatal, 1024 Mechwart liget 1.

1024 Mechwart liget 1. Postacím: 1277 Budapest 23., Pf. 21.	346-5400, központi fax: 346-5592 Internet: www.masodikkerulet.hu e-mail: info@masodikkerulet.hu	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
---	--	--

Ügyfélszolgálati Központ, 1024 Margit krt 47–49.

Okmányügyintézői Csoport (A sorszámkiosztás az ügyfélfogadás vége előtt egy órával befejeződik, a délutáni sorszámkiosztás 12.30-kor kezdődik)	Tel.: 346-5602	hétfő: 8.00–18.00 kedd: 8.00–16.00 szerda: 8.00–16.30 csütörtök: 8.00–16.00 péntek: 8.00–13.30 ebéldíó: 12.15–13.00
Lakosságszolgálati Csoport (A sorszámkiosztás az ügyfélfogadás vége előtt egy órával befejeződik, a délutáni sorszámkiosztás 12.30-kor kezdődik)	Tel.: 346-5601 24 órás üzenetrögzítő: 346-5630	hétfő: 8.00–18.00 kedd: 8.00–16.00 szerda: 8.00–18.00, (16.30-tól csak ügyiratátvitel) csütörtök: 8.00–16.00 péntek: 8.00–15.00 (13.30-tól csak ügyiratátvitel) ebéldíó: 12.15–13.00
Lakosságszolgálati Csoport Pesthidegkút 1028 Máriaremetei út 37.	Tel.: 376-5966, időpontfoglalás: tel./fax: 376-8678	hétfő: 8.00–18.00 kedd: 8.00–16.00 szerda: 8.00–16.30 csütörtök: 8.00–16.00 péntek: 8.00–13.30 ebéldíó: 12.15–13.00
Adócsoporthoz, Anyakönyvi Csoport	Tel.: 346-5400	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30

A Polgármesteri Hivatal kihelyezett irodái

I–II–III. Kerületi Szabály- sértési Hatósági Társulás	1027 Frankel Leó út 7–9. Tel.: 214-2075	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Környezetvédelmi és Mezőgazdasági Iroda	1024 Lövőház utca 22. Tel.: 315-1366	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Egészségügyi, Szociális és Gyermekvédelmi Iroda	1024 Káplár utca 2/c-d Tel.: 316-0062	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Gyámhivatal	1027 Frankel Leó út 7–9. Tel.: 214-2075	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Közterület-felügyeleti Csoport	1024 Lövőház utca 26. Tel.: 316-2688	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Művelődési Iroda	1027 Bem József tér 1. Tel.: 214-2269	

ÜGYELETEK

CÍMVÁLTOZÁS! Gyermekeorvosi ügyelet	1023 Bolyai utca 5–7., Budai Gyermekkórház és Rendelő- intézet, A épület, tel.: 212-5979	hétfő–péntek: 20.00–8.00, szombat–vasárnap: 24 órás ügyelet
Felnőttorvosi ügyelet	1027 Ganz utca 13. Tel.: 202-1370	hétfő–péntek: 12.00–16.00, 20.00–8.00; szombat–vasár- nap: 24 órás ügyelet

BUDAI POLGÁR A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban

Felelős kiadó: Budapest II. kerületi Önkormányzat

Főszerkesztő: Tóth Ildikó (toth.ildiko@masodikkerulet.hu)Szerkesztők: Ludwíg Dóra (ludwig.dora@masodikkerulet.hu)Szabó Gergely (szabo.gergely@masodikkerulet.hu)

Munkatársak: Péter Zsuzsanna, Székely Imre

Fotók: Eisenmann József

Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel./fax: 316-3410),

e-mail: budaipolgar@masodikkerulet.hu

Tördelés: Tramontána (356-6009)

Nyomda: MESTERPRINT Kft. (281-0485).

Felelős vezető: Mádi Lajos ügyvezető igazgató

Terjesztés: Feibra Kft. (340-9921, 340-9922)

Apróhirdetés, lakossági: 10 szóig 1680 Ft, 11–20 szóig szavanként +168 Ft;

Apróhirdetés, közületi: 4400 Ft + 20% áfa;

Apróhirdetés-felvétel: készpénzfizetéssel; Lakosságszolgálati Csoport,
1024 Margit krt. 47–49., tel.: 346-5624;Keretes hirdetés: 1/1 old. = 190 000 Ft, 1/2 = 98 000 Ft, 1/4 = 65 000 Ft,
1/8 = 40 000 Ft, 1/16 = 15 000 Ft; árainkat 20%-os áfa
terheli. Hat megjelenéstől 15%, 11 megjelenéstől
20% kedvezmény. Zöld szín 10% felárral. Új hírde-
tőnk első hirdetésének árából 15% kedvezmény.

Kereteshirdetés-felvétel: áttutalással; tel./fax: 316-3410, tel.: 212-5641.

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk.

Kéziratokat nem őrizzük meg és nem küldünk vissza.

Következő megjelenés: 2006. szeptember 28., lapzártá: 2006. szeptember 19.

Hirdetésfelvétel: 2006. szeptember 19-én 11 óráig

Tisztelt II. Kerületi
Polgártársunk!

Utakat, járdákat újítottunk fel és rózsaszigeteket alakítottunk ki. Kérjük, jöjjön el, nézze meg! Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzata nevében szeretettel meghívom hagyományte-
remtő utcápartinkra:



- Ady Endre utcai körforgalomnál lévő tér szeptember 13-án 17 óra,
- Gábor Áron utca—Endrődi utca sarok szeptember 14-én 17 óra,
- IBS előtti tér (Tárogató út 2–4.) szeptember 15-én 18 óra,
- Orsó utca—Csévi utca sarok, a Nagy Imre-emlékpadnál szeptember 16-án 15 óra,
- Pusztaszeri—Törökvész úti körforgalomnál lévő tér szeptember 16-án 17 óra.

HORVÁTH CSABA POLGÁRMESTER

Angolosok
Baráti Köre

Az „Egy nyelven beszéljünk” angol nyelvtanfolyam résztvevőit öt-órás teára várja Horváth Csaba polgármester szeptember 22-én 17 órára a II. Rákóczi Ferenc Gimnáziumba (1024 Budapest, Keleti Károly u. 37.).

Lomtanítás szeptember 9–13-ig

1. KÖRZET: Szépvölgyi út, Csátárka út, Törökvész út, Fullánk utca, Tüske utca, Guyon köz, Házmán utca, Szilágyi Erzsébet fasor, Csalogány utca által határolt terület. A lomok kikészítésének időpontja: szeptember 8. (péntek)

2. KÖRZET: Szépvölgyi út, Csátárka út, Törökvész út, Fullánk utca, Tüske utca, Guyon köz, Házmán utca, Szilágyi Erzsébet fasor, Budakeszi út, Szépjúhász út, Nagykovácsi út, Hűvösvölgyi út által határolt terület. A lomok kikészítésének időpontja: szeptember 9. (szombat)

3. KÖRZET: Himes utca, Máriaremetei út, Hidegkúti út, Kövári út, Kőhegyi út vonalától északra eső terület. A lomok kikészítésének időpontja: szeptember 10. (vasárnap)

4. KÖRZET: Hidegkúti út, Kövári út, Kőhegyi út, Máriaremetei út által határolt terület. A lomok kikészítésének időpontja: szeptember 11. (hétfő)

5. KÖRZET: Himes utca, Máriaremetei út, Hűvösvölgyi út, Nagykovácsi út, Szépjúhász út és a városhatár által határolt terület. A lomok kikészítésének időpontja: szeptember 12. (kedd)

További részletek: www.fkf.hu, www.masodikkerulet.hu

Hétmillió forint viharkárookra

Rendkívüli ülést tartott a képviselő-testület múlt hét csütörtökén. A tervezett öt pontból végül csak három tárgyalta, kettőt a jobboldali frakciók szerint nem lehetett napirendre venni, minthogy azok nem jártak a szakszervezetek előtt. Vita nélkül és néhány perc alatt döntöttek a szavazatszám-láló bizottságok kiesői helyére választott új tagokról, a kerületi viharkárokat enyhítésére adományozandó hétmillió forintról és a költségvetési rendelet tábláinak módosításáról, amit az első félévi változások tették szükségessé.

Az augusztus 31-i ülésen Horváth Csaba a polgármesteri beszámolóban megemlékezett Buda 1686-os visszafoglalásáról, amelynek szeptember 2-án ünnepeltük 320. évfordulóját. A polgármester azt is elmondta, hogy a főváros Elhető Város pályázatán újabb nyolcmillió forintot nyert el a kerület, amelyet a kutyapiszok elleni harcban fog felhasználni.

Horváth Csaba részletesen beszámolt az augusztus 20-i vihar kerületet érintő káiról. A Pilisi Parkerdő információi szerint ötven hektár erdő károsodott a rövid ideig tartó, de rendkívül erős viharban, eddig 4,5 millió forintba került a kármentesítés, ami a helyreállítási költségeket nem tartalmazza. A FKF Zrt. a kerület közterületeiről ötszáz köbméter kidőlt fát, letört ágat és gallyat szállított el augusztus 20. után. Horváth Csaba szerint minden, a katasztrófa-helyzetben illetékes szervnek jobban fel kell készülnie a hasonló helyzetekre, ehhez az önkormányzat minden támogatást meg kíván adni.

Rataj János képviselő (MSZP) lakossági panaszt tolmácsolt: a Lotz Károly utcából hiányzik az utcanévtábla, ami miatt néhány hete egy sürgős esethez hívott mentő nem találta meg a címet, és fél órával később érkezett csak meg.

Hutiray Gyula (Fidesz) képviselő napirend előtti felszólalásában a Felvinci út 35.-ben egy 7800 négyzetméteres ingatlan tulajdonosváltásával kapcsolatban azt vetette fel, hogy az egykori belügyminisztériumi óvoda értékesítéséről miért nem értesült az önkormányzat. A fideszes politikus szerint az óvodai férőhelyhiánnyal küzdő II. kerületben nem mehet el az önkormányzat vezetése szó nélkül amellet a tény mellett, hogy egy gyermekintézmény helyén lakópark épül, ami ráadásul jelentősen megnöveli majd a környék járműforgalmát.

Horváth Csaba válaszában elmondta, hogy a minisztériumoknak nem kötelessége jelezni az önkormányzatoknak ingatlan-eladási szándékukat.

— Sajnálatos módon az önkormányzatnak nincs érdemi beleszólása ebbe az ügybe sem. Az Építési és Műszaki Irodához

mint hatóság-hoz érkezett a területre vonatkozó 47 lakásos villapark építési engedély-kérelme. Természetesen én is jobban örül-nék egy új óvoda megépülésének. Mindent megteszünk azért, hogy ez az építkezés a legszabályosabban folyjon le, könnyítés-re nem számíthat az építető, az előírások pontos megtartását fogjuk megkövetelni — tette hozzá a polgármester.

Szűcs Ervin a Frankel Leó úti műemlék-épületek felújításának sokadszori elhalasz-tását kérte számon az önkormányzat vezeté-sén, személyesen a költségvetésért felelős Póta Gyula alpolgármesteren. Elmondta, hogy 2002 óta minden évben bekerült a költségvetésbe 15–20 millió forint közötti összeg, de mindannyiszor ezt húzták ki a legelőször. A képviselő terveket készítet-tett, és szerinte nyolcvanmillió forintból az egész rekonstrukció megoldható. Póta Gyula elmondta, hogy az idei költségvetés szerkezete okán az említett épületekre ter-vezett összeg csakis testületi jóváhagyással költhető el.

Szieberth Istvánné képviselő (MDF), lakás-ügyi tanácsnok egy szociális bérlakásban élő, két gyermekét egyedül nevelő édes-anya kálváriáján keresztül arra hívta fel a fig-yelmet, hogy a nehéz helyzetben élők gondja sokszor elvész a hivatali bürokrácia útvesztőiben. Kérte az eset gyors megoldá-

Négy kilométernyi járda épül

A Településüzemeltetési Bizottság (TÜB) augusztusi ülésén döntött az idei járdaépí-



Új járdát építenek a Törökvész út 74–76. előtt is

tések és -felújítások első üteméről. A szeptemberben induló munkák elvégzésére — közbeszerzési eljárás eredményeként — a Puhi–Tárnok Kft. kapott megbízást. A kö-vetkező hetekben új járda épül a Bimbó úton (a Sövény utcától a Balog Ádám utcáig, az Alsó Törökvész úttól az Alvinci útig, a Gá-bor Áron utcától a Bimbó közig tartó szaka-szokon). Új járda lesz az Endrődi Sándor ut-ca 32. és a Zivatar utca 5. előtt, a Hunyadi ut-cában (a Hidegkúti úttól a Pozsonyi utcáig), a Törökvész úton (a Búzavirág utcától a Baba utcáig), a Törökvész út 74–76. előtt, a Ci-rok lépcső mellett a rámpánál, a Szeréna úton (a Kavics utcától a József-hegyi lépcső-ig), a Guyon közben, a Nyúl utcában, a Toroc-kó utcában, a Lupény utcában, az Orló utcá-ban, a Rügy utcában, a Búzavirág utcában, a Tömörkény utcában, a Szépvölgyi úton (a Lí-via utcától a Virág Benedek utcáig), a Pajzs utcában, valamint a Szabadság utcában, ahol a szakasz felülvizsgálata után dönthető el, hol szükséges új járda, és hol elegendő a meglévő járda kijavítása. A TÜB várhatóan szeptemberi ülésén újabb két és fél kilomé-ter járda megépítéséről dönt, a beruházás összesen hetvenmillió forintba kerül.

Helyesbítés

Lapunk előző számának 6. oldalán *Nem mind lom* címmel felhívást jelentettünk meg, amelyben megadtuk azokat a szerve-zeteket és címeteket, ahol a feleslegessé vált ruhaneműt és egyéb használati tárgyat le-lehet adni. A Magyar Máltai Szeretetszolgálat arra kéri az adakozókat, hogy ne a Moszkva tér 17. szám alatti helyiségébe hozzák el adományait, mert ott nincs lehetőség azok átvételére és tárolására. A III., Miklós utca 32. szám alatt viszont örömmel várják elsősorban a ruhaadományokat, mert na-gyobb használati tárgyakat, bútorokat, saj-nos, ott sem tudnak tárolni.



sát, és olyan ügymenet kialakítását, amely-lyel a hasonló helyzetek megelőzhetőek.

Ernyey László frakcióvezető (Fidesz) a tes-tületi ülésen a polgármester által szerve-zett rózsaszigetek avatására szóló meghívó kapcsán az akció költségeire volt kíváncsi.

www.masodikkerulet.hu

Naponta friss információk az önkor-mányzat és a kerület életéből.

Lakossági fórumok szabályozási tervekről

Három terület készülő szabályozási tervéről tartottak lakossági fórumot az elmúlt hetekben. Mindhárom terület városrészünk kiemelt értéke közé tartozik. Az Országos Pszichiátriai és Neurológiai Intézet Hűvösvölgyi úti épületegyütttese, valamint a Marczibányi téri egykori lövölde műemléki védettség alatt áll. Az Árpád-kilátót pedig egyedi, szinte az egész várost átfogó panorámája teszi különlegessé.

ÚJ SZOLGÁLTATÁSOKKAL BŐVÜLNE AZ OPNI.

A Hűvösvölgyi út, Lipótmezei út, 10930/22 hrsz., erdőterület (belterületi határ) által határolt területre készülő Kerületi Szabályozási Tervről tartottak lakossági fórumot augusztus 22-én az Országos Pszichiátriai és Neurológiai Intézetben. A fórumon az önkormányzat képviselőjében részt vett *Beszédes Rita* főépítész, *Koncz Imre*, a Kerületfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság elnöke, valamint *Láng Zsolt*, a Fidesz–MKDSZ frakcióvezető-helyettese. A terveket *Koszorú Lajos*, a Mont Teampanon Kft. településtervező munkatársa ismertette.

A szabályozás alá vont több mint 40 hektáros területen a Budai Tájvédelmi Körzethez tartozó erdő, valamint az OPNI fő- és melléképületei helyezkednek el. A telekterület beépítettsége 6 százalékos – a beépített telekrészen ez 11 százalékot tesz ki –, a környező területekhez igazodva tervezett 15 százalékos beépítettség újabb épületek elhelyezésére ad lehetőséget. A tervismertetésen elhangzott, hogy a rossz állagú melléképületek közül többet le kell bontani, de a műemléki védettségre okot adó, kijelölt épületeket meg kell óvni. Az intézmény továbbra is megtartja a speciális gyógyító funkcióját, ám az új tervben újabb egészségügyi, szociális feladatokat ellátó privát és közösségi épületek is szerepelnek. A tervek alapján az intézményt a Nyéki út felől is meg lehetne közelíteni, a Lipótmezei út oldalán pedig látogatóparkolót alakítani ki a fák meghagyásával. A Hűvösvölgyi úton közlekedő BKV buszok megállójánál öblöt alakítanak ki, ezzel a város felé irányuló forgalom felgyorsulhat.

– A területen nem lesz lakópark, az OPNI egészségügyi intézmény marad – emelte ki hozzászólásában *Nagy Zoltán* főigazgató. A főorvos elmondta, fontos, hogy egészségügyi befektetők jöjjenek az intézmény területére, mert forrás nélkül teljesen tönkremennek a védett épületek. A kórháznak és a szaktárcának nincs pénze a felújításokra, az ismert intézmény új szol-

gáltatásokkal szeretne pénzhez jutni. A korábban kifüggesztett tervekről nem érkezett az érintettek részéről észrevétel, a fórumon részt vevő lakók pedig az OPNI területén álló két, egykori szolgálati lakóház ügyében szólaltak fel. A házakat már régóta szeretnék volna társasházzá alakítani. Az épületek állaga leromlott, felújításukra az intézménynek nincs pénze. *Koncz Imre* bizottsági elnök jelezte, hogy a tulajdonviszonyok rendezésére a szabályozási terv nem nyújt megoldást, de fontos tudni, hogy a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal – a telek felaprosódását megakadályozva – nem járult hozzá, hogy lesabályozzák a társasházzá alakításhoz szükséges telekrészt.

HEVES VITA A LŐTÉR JÖVŐJÉRŐL. Augusztus 23-án a Kodály iskolában tartotta az önkormányzat a Marczibányi tér legpatinásabb épülete és környezete készülő szabályozási tervének lakossági fórumát. *Beszédes Rita* kerületi főépítész bevezetőjéből kiderült, hogy a 15 ezer négyzetméteres telek és a rajta lévő egyedi műemléki vé-



dettség alatt álló épület őrzése komoly anyagi terhet ró az önkormányzatra, állagmegóvársra, fejlesztésre nincs pénz. A készülő kerületi szabályozási terv 15 százalékos beépítettséget engedélyez, a felszín alatt 25 százalékos, és a zöldfelületnek legalább 65 százaléknak kell lennie. *Horváth Csaba* polgármester mindezt azzal egészítette ki, hogy a szabályozási terv csupán lehetőségek sorozata, és az önkormányzat csakis olyan befektetővel akar és tud együttműködni, aki elfogadja a kerület céljait. A polgármester legszívesebben egy rendezvényközpontot látna szívesen a lőtér helyén, ahol házasságkötő terem is működne.

A fórumon több civil szervezet, köztük a tér lakóinak közössége, a Marczibányi István Egyesület is képviseltette magát. A lakók egybehangozón tartanak attól, hogy a jelenleg is rendkívül forgalmas környék már nem bírna el egy újabb közintézményt. Többen felvetették, hogy az önkormányzat körvonalaazza, milyen funkció tele-

pülne a területre. *Fáber András*, a Marczibányi Egyesület elnöke hiányolta a hatástanulmányt, ami a megnövekedő forgalmat elemezné, és kifogásolta egy esetleges lakópark megépülését.

Koncz Imre, a Kerületfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság elnöke szerint kizárt, hogy erre a telekre lakópark épüljön, hiszen a meglévő műemlékvédelem alatt álló épületrész nem bontható el, és az összesen csak 2100 négyzetméternyi épület áll majd a telken. *Koncz Imre* elismerte, hogy a környék egyik legégetőbb gondja a közlekedési zsúfoltság, ezt fokozná a kialakítandó új intézmény. Ezért szerinte egy nagyon visszafogott funkciójú rendezvényközpont megvalósítását tartja csak elképzelhetőnek. Mintául a Városmajor utcában sikeresen működő Barabás-villát említette, hozzátéve, hogy ott nagyon rosszak a parkolási lehetőségek, de a lőtér telkén egy közel száz férőhelyes parkoló, illetve mélygarázs működtetésével kiküszöbölhető lenne a közlekedési tumultus. *Hutiray Gyula* képviselő (Fidesz) szerint az Alvinci útról megközelítendő parkolóba a mostani körülmények között nem lehetne behajtani, ezért a telek rovására azon a részen ki kell szélesíteni az utcát.

A környéken élők közül többen vitatták, hogy egy behatárolt funkciójú rendezvényközpont üzemeltetése haszonnal kecsegtetné a befektetőt. Szerintük idővel hangos és sok embert vonzó összejövetelek színhelyévé válna a lőtér, a Millenáris Parkhoz hasonlóan. *Vizy Ágnes* szerint a katlanszerűen elterülő telek felerősítené a hangokat, szerinte az önkormányzat nyissa meg a lőtér, és egyszerű közparkként engedje át a kerület polgárainak.

Krzyzewsky Miklós a Magyar Sportlövő Egyesület nevében szólalt fel, a magyar lövészsport érdekeit képviselve az iránt érdeklődött, hogy a szabályozási terv lehetővé tenné-e egy kisebb loállás kialakítását. Igenlő választ kapott, és jelezte, hogy megpróbálnak olyan befektetőt keresni, amely hajlandó ezt a funkciót is befogadni.

Ertsey Attila az önkormányzat koncepcióját hiányolta a Marczibányi tér jövőjével kapcsolatban, véleménye szerint ez a terület már több üzleti célú hasznosítást nem visel el. Felvetette, hogy az önkormányzat tartsa meg a lőtér, és csak működtetésre adja át.

Poós Péter, az Asztmás és Allergiás Betegek Országos Szövetségének elnöke szerint nem jut elegendő információ a lakosokhoz. Felszólította az önkormányzatot, hogy egy-egy készülő tervtől szélesebb körben tegyen elérhetővé.

A fórumon felmerült, hogy a kiírt kétfordulós értékesítési pályázatra beérkező művek elbírálásában vehessenek részt a környéken élők. Ezt a kérést erősítette meg a Marczibányi István Egyesületnek a fórum után született, *Horváth Csabának* címzett nyílt levele, amelyet szerkesztőségünkhez is eljuttatott az egyesület elnöke, *Fáber And-*

rás. Az egyesület a témában lakossági fórumot szervezett szeptember 22-re 17.30-ra a Rákóczi gimnáziumba.

A KILÁTÁS VÉDELMEBEN. A Verecke út, Budai Tájvédelmi Körzet, Verecke lépcső által határolt területre készülő Kerületi Szabályozási Tervről (KSZT) augusztus 24-én tartottak lakossági fórumot. A Pitypang Utcai Általános Iskolában Beszédes Rita főépítész, Körmendi Judit (Urbcad Kht.) településtervező, valamint Koncz Imre képviselő, a Kerületfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság elnöke mutatta be a terveket. Az érintett lakók mellett az önkormányzat részéről Láng Zsolt és Szieberth Istvánné képviselők is részt vettek a fórumon. Az új, szigorúbb szabályozási terv készítésére a régi jogszabályi háttér változása miatt volt szükség.

A területen a beépítettség nem haladhatja meg a 15 százalékot, tájvédelmi körzet mentén húzódó telkek esetében a homlokzatmagasság 4,5 méter, a Verecke út mentén (más telkek esetében) 6 méter lehet. A gerincmagasságot egységesen 9 méterben állapítanak meg. Az új KSZT megalkotásánál egyik cél volt, hogy a lakóterület fölé magasodó Árpád-kilátó panorámája az új szabályozás keretei között se romoljon. Az épületek magasságát már nem telkenként, hanem építési övezetet képezve, normatív módon szabályozták, úgy, hogy az azonos helyzetben levő telkekre azonos szabályozás vonatkozzon. Szempont volt, hogy egy esetleges átépítés után se lehessen magasabb épületet emelni, mint a kilátó szintje. A fórumon elhangzott, hogy a szabályozásban az összefüggő zöldfelület kialakítását a beültetési kötelezettség alkalmazásával biztosítanák. Ezt a jogintézményt a jelentős mértékű átépítések esetére alkalmaznák, a fórumon ennek átgondolását ígérték.

A megjelent lakók a fórumon ismertették paraméterek alapján nem találták egyértelműnek, hogy az Árpád-kilátó panorámájába nem nyúlik-e be egy később építendő tető. Koncz Imre képviselő a hasonló lakossági fórumok szükségességét hangsúlyozva elmondta, hogy addig nem döntenek a KSZT-ről, amíg teljesen be nem bizonyosodik, hogy változatlan marad a kilátás a hegyről. Megjegyezte: a pontosítás érdekében még egyszer átvizsgálják a tervet, a környező épületek magasságát újra áttekintik, és ismét fórumot hívnak össze. A lakók jelezték, hogy a kilátást jelenleg a gondozatlan fák korlátozzák, és az erdő környéke pedig szemetes.

ISMÉT FÓRUM. Az önkormányzat a Verecke út, Budai Tájvédelmi Körzet és Verecke lépcső által határolt területre készülő Kerületi Szabályozási Tervről **szeptember 15-én** pénteken 18 órától — a korábbi lakossági fórumon elhangzott ígéretnek megfelelően — ismételen lakossági fórumot tart. Helyszín: Pitypang Utcai Általános Iskola (1025 Pitypang u. 17.).

Telekpályázat

Az Önkormányzat pályázatot hirdet a tulajdonában lévő

— **Fenyőerdő utca 26.** szám alatti, 55654/1 hrsz.-ú, 591 m² területű üres telekingatlan, amelynek induló ára 13 millió forint+áfa,

— **Tárkony utca 112.** szám alatti 54458/1 hrsz.-ú, 886 m² területű üres telekingatlan, amelynek induló ára 20,4 millió forint+áfa,

— **Hidegkúti út 231.** szám alatti, 54633/7 hrsz.-ú, 1003 m² területű üres telekingatlan, amelynek induló ára 27 millió forint+áfa,

— **Máriaremete úton** található, 54635/4 hrsz.-ú, 1110 m² területű üres telekingatlan, amelynek induló ára 25,1 millió forint+áfa,

— **Újsor utca 14.** szám alatti, 54252 hrsz.-ú, 1821 m² területű üres telekingatlan, amelynek induló ára 34 millió forint+áfa,

— **Szabadság utca 92.** szám alatti, 54633/5 hrsz.-ú, 1353 m² területű üres telekingatlan, amelynek induló ára 30,69 millió forint+áfa,

— **Hidegkúti út 244.** szám alatti, 54413 hrsz.-ú, 479 m² területű üres telekingatlan,

amelynek induló ára 14,37 millió forint+áfa,

— **Tárkony utca 69.** szám alatti, 4487/3 hrsz.-ú, 1261 m² területű üres telekingatlan, amelynek induló ára 34 millió forint+áfa,

— **Jegesmedve utcában** található, 55617/4 hrsz.-ú, 1493 m² területű üres telekingatlan, amelynek induló ára 29,6 millió forint+áfa,

— **Zsemlye utca 3.** szám alatti, 11445/6 hrsz.-ú, 1000 m² területű üres telekingatlan, amelynek induló ára 58 millió forint+áfa

tulajdonjogának versenytárgyaláson történő értékesítésére. A pályázati anyag **2006. szeptember 11-től szeptember 25-én 15.30 óráig** vásárolható meg darabonként 10 000 forint+20% áfáért az Ügyfélszolgálati Központban (1024 Margit krt. 47–49.). A pályázat beadásának határideje **2006. szeptember 25-én 16 óra**. A pályázati anyaggal kapcsolatos kérdésekre személyesen — ügyfélfogadási időben — a Vagyonghasznosítási és Ingatlan-nyilvántartási Iroda munkatársai a Polgármesteri Hivatal 308. sz. szobájában (1024 Mechwart liget I., III. em.), illetve telefonon a 346-5559-es számon válaszolnak szeptember 25-ig.

Több védett épület



A II. kerületi önkormányzat javaslatára huszonhat épületet helyezett védettség alá a fővárosi közgyűlés júliusi ülésén. A helyi védettség nyilvánítás célja a Budapest városképe és történelme szempontjából meghatározó épített értékek védelme, építészeti örökségünk megtartása, fenntartása és helyreállítása. A helyi védettség alá vont épület nem bontható le, az építésügyi hatósági eljárásokban az értékvédelmi ügyosztály szakértőként vesz részt. A helyi védelem alatt álló épület bontására engedély csak a védelem feloldása után adható ki. A feloldásra egyetlen esetben — fizikai veszélyeztetettség okán — kerülhet sor.

A fővárosi védettségű épületek tulajdonosai pályázhatnak a főváros által évente egyszer kiírt települési értékvédelmi támogatásra, amelyet az építészeti értékek karbantartására, felújítására, rekonstrukciójára kaphatnak.

Az ingatlanok listája megtekinthető a www.masodikkerulet.hu oldalon.

CIVIL SZERVEZETEK SZAKREFERENSE:

dr. Szigeti Szilvia, tel.: 346-5408, e-mail: szigetis.szilvia@masodikkerulet.hu. Fogadóóra minden hónap első hétfőjén 15–18 óráig (1024 Mechwart liget 1., 217. sz.).

TÁRSASHÁZI TANÁCSADÁS.

Minden kedden 17 órától ingyenes jogi tanácsadás társasházaknak a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.).

A LAKÁSMAFFIA ELLEN.

Szerdánként 17–19 óráig a Polgármesteri Hivatalban (Mechwart liget 1.) ingyenes jogi szolgáltatás lakást vásárlóknak, eladóknak vagy cserélőknek.

AZ OTTHONUNK EURÓPÁBAN

a II. Kerület Alapítvány **betegjogi** tanácsadása: **dr. Martini Jenő**; időpont-egyeztetés a 488-0258-as számon. **Szociális** tanácsadás: **Takács Beáta**; időpont-egyeztetés a (30) 406-0845-ös számon.

INGYENES JOGI TANÁCSADÁS.

A MIÉP II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 8.) szerdánként előzetes bejelentkezés alapján ingyenes jogi tanácsadást tartanak. Az érdeklődők az iroda telefonján (315-2364) jelentkezhetnek hétköznapi 16 és 19 óra között.



Tisztelt Választópolgárok!

Köszönjük az eddig leadott ajánlószelvényeket **dr. Láng Zsolt** polgármesterjelölt és választókerületi jelöltjeink nevében. Szeretnénk továbbra is minél több kerületi polgárral felvenni a kapcsolatot, kérjük, jöjjön el az általunk szervezett rendezvényekre, de ha szükségesnek tartja, a 212-5030-as telefonszámon lehetőség van előzetes bejelentkezés alapján személyes találkozóra is.

Találkozók

- **Szeptember 22.** péntek 15 órától A 22+1 nap program keretében séta **Tarlós István független főpolgármester-jelölttel** a kerület utcáin.
- **Szeptember 29.** este **kampányzáró utcából** a Marczibányi téren.

Az alábbi helyszíneken és időpontokban találkozhat személyesen **dr. Láng Zsolt** polgármesterjelölttel és egyéni képviselőjelöltjeinkkel:

- **Szeptember 9.,** szombat 9–12 óra, a Fény utcai piac bejárata
- **Szeptember 12.,** kedd 17 órától a pesthidegkúti CBA bejárata
- **Szeptember 15.,** péntek 16 órától a Batthyány téren a 11-es busz megállója
- **Szeptember 16.,** szombat 9–12 óra, a Fény utcai piac bejárata
- **Szeptember 19.,** kedd 17 órától Adyigeten a 63-as busz Nagykovácsi úti megállója
- **Szeptember 22.,** péntek 16 órától a Mechwart ligetben a 11-es busz megállója
- **Szeptember 23.,** szombat 9–12 óra, a Fény utcai piac bejárata

A FIDESZ II. KERÜLETI SZERVEZETE ÉS A KDNP II. KERÜLETI SZERVEZETE



A JÖVŐ SZÖVETSÉGE



Bemutatkozik a főpolgármester-jelölt

A MIÉP II. kerületi szervezete köszöni az önkormányzati jelölteknek és **Zsinka László** főpolgármester-jelöltnek adott ajánlószelvényeket. Kérjük választóinkat, hogy támogassák **dr. Láng Zsolt** polgármesterré választását, egyúttal szavazzanak a MIÉP helyi jelöltjeire.



Szeptember 14-én csütörtök délután 18 órakor főpolgármester-jelöltünk a második kerületben fogja ismertetni programját. **Zsinka László** közgazdász nyolc éve a MIÉP fővárosi frakcióvezetője, és jól ismeri a budai kerületek gondjait is. Függetlenül más jelöltektől, de vállalva a támogató párt képviselőt, a fővárosi közgyűlés képviselője elmondja, miként kellene javítani Budapest és a kerületek helyzetén úgy, hogy mostantól a beruházók helyett a lakosságot képviseljük az önkormányzatok. Nemcsak saját szimpatizánsainkat, hanem a bizonytalan választókat is várjuk a Keleti Károly u. 8. sz. alatti MIÉP-irodában, hogy közvetlen párbeszéd keretében tájékozódhassanak a Budapest és a II. kerület sorsát eldöntő választás előtt.

Szombat délelőttönként a Fény utcai piac bejáratánál találkozhatnak jelöltjeinkkel.

Újra döntés előtt



Szavaznunk kell arról, hogy ki képviseljen bennünket, kik fogalmazzák meg a mi és családjunk, szűkebb környezetünk érdekeit a kerület képviselő-testületében. Amennyiben Ön arra érdemesnek tartja jelöltjeinket, hogy a jövőben képviselőként segítsék közösségünk érdekeit, és hogy **Porkoláb Mátyás** polgármesterként irányítsa kerületünk ügyeit, úgy kérjük támogató szavazatait a jövőben is, egyúttal köszönjük a részünkre leadott ajánlószelvényeket. Minden szombaton 10 órától 12 óráig **találkozhat velünk** a Fény utcai piac Retek utcai főbejáratánál, a Moszkva téren, a Budagyöngye bevásárlóközpont bejáratánál, Pesthidegkúton, a Széphalom bevásárlóközpontnál, a Hűvösvölgyi úton található Stop.Shop üzletközpont alsó parkolójában. Minden **hétköznap ügyeletet tartunk 17-től 19 óráig** az MDF II. kerületi szervezete Bimbó út 63. szám alatt lévő irodájában. Telefonszám: (06 30) 919-3221. E-mail: porkolab.matyas@masodikkerulet.hu.

AZ MDF II. KERÜLETI SZERVEZETE

Demszky-pótló járat

A Budapest Társaság, az Élőlánc Budapestért választási szövetség jelöltjei összegyűjtötték a kerületi listaállításához szükséges mennyiségű ajánlószelvényt. A lista vezetője **Szebedy Tas**. A Budapest Társaság jelöltjei a természeti és az épített környezet megóvásáért, élhetőbb város építéséért kívánnak tevékenykedni a kerületi önkormányzatokban. A Budapest Társaság többek között akciókkal kívánja felhívni a főváros lakóinak figyelmét a közlekedéssel, zöldterületekkel, zajterheléssel, műemlékvédelemmel kapcsolatos problémákra. Ezek egyike a két hete indított Demszky-pótló járat, mely a budapesti jelöltjeink támogatására és a fenti problémák megoldására kínáló alternatívákra való figyelemfelkeltésre szolgált.



Tisztelt Pesthidegkútiak!

Köszönjük mindazoknak, akik megtisztelték bizalmukkal képviselőjelöltünket, **Surján András** 51 éves villamosmérnököt, és eljuttatták 11. választókerületi ajánlószelvényeiket. Civil szervezet lévén nincs korlátlan költségvetésünk látványos reklámkampányra, ezért **szeptember 20-án** szerdán 18 órára beszélgetésre várjuk azokat, akik személyesen is szeretnének találkozni jelöltünkkel. (Klebsberg központ, 1028 Templom u. 2–10., 4. sz. kisterem.) Hat éve sikeresen működő egyesületünk meggyőződése, hogy helyi ügyekben az ott lakóknak kellene dönteniük, pártpolitikának a Parlamentben a helye. Ha részletesen meg kíván ismerni bennünket, látogasson el honlapunkra: www.pesthidegkut.hu



A Marczibányi tér jövőjéről

Szeptember 22-én pénteken 17.30-kor lakossági fórumot tartunk, melynek színhelye a **II. Rákóczi Ferenc Gimnázium** (1024 Keleti K. u. 37.).

Főbb témák: a volt sportpálya és a volt lőtér hasznosítására vonatkozó elképzelések, a Kis Rókus utca forgalomszervezése, a közlekedési gondok megoldására teendő intézkedések, a Millenáris park és a Mechwart liget zöldterületének megóvása.

Jöjjenek el, és mondják el véleményüket valamennyi, lakókörnyezetüket érintő kérdésben!

A fórumon találkozhatnak **dr. Horváth Máriával**, a 14-es vk. önkormányzati képviselőjével, az egyesület által támogatott független jelölttel, valamint meghívtuk az önkormányzat több illetékes képviselőjét is.

MARCZIBÁNYI ISTVÁN EGYESÜLET

Összefogás a II. kerületben



Budapest kevés kerületében van esélye a győzelemre a nemzeti oldalnak. A II. kerület most ezen ritka helyek közé tartozik. A polgármesteri címért folyó versenyben ugyanis mind a MIÉP, mind pedig a Jobbik **dr. Láng Zsoltot**, a Fidesz helyi elnökét támogatja az idei választáson. A Jobbik megállapodást kötött a kerületben a Fidesz—KDNP-pártszövetséggel. Az alapvetően jobboldali beállítottságú Pesthidegkúton, a 11. választókerületben kiélezett küzdelem várható, hiszen itt indul a Fidesz—KDNP részéről **Bándy Péter**, képviselőként ebben a körzetben próbál győzni Porokláb Mátyás, állít jelöltet a MIÉP, a Hidegkúti Érdekvédő Egyesület, valamint a Budapesti Társaság (Élőlánc) is, míg a balliberális oldal egységesen **Haris Évát** támogatja.

A Fidesz és a Jobbik egyaránt úgy gondolta, a következő négy év szempontjából kulcsfontosságú, hogy egy ilyen jobboldali többségű körzet ne vesszen el, így a két párt megegyezett abban: a Jobbik ebben a választókerületben nem indít képviselőjelöltet. Mivel a Jobbik számára **Bándy Péter**, a Magyar Demokrata újságírója elfogadható jelölt, így a párt csak a másik 16 választókerületben állít jelöltet, csak a 11-esben nem, s arra kéri szimpátiánsait, hogy itt a Fidesz—KDNP képviselőjelöltjét támogassák. A polgármesteri címért folyó harcban pedig természetesen **dr. Láng Zsoltot**.

Elérhetőségünk: masodikkerulet.jobbik.hu, e-mail címünk: info@masodikkerulet.jobbik.hu, telefonszámunk: (06 70) 379-9705.

Első fővárosi lista

A Humanista Párt szeptember 1-jén benyújtotta be a Fővárosi Választási Irodában a budapesti listaállításához szükséges dokumentumokat. A Humanista Párt hat kerületben — II., III., VI., VII., XIII., XIX. — állított kompenzációs listát, így eleget téve a fővárosi listaállítás törvényi feltételeinek, a többi pártot megelőzve, elsőként jelenthette be a budapesti listát.

Részletes program a www.humanistapart.hu oldalon. Bővebb információ a (06 30) 231-8176-os számon.

Tisztelt Kerületi Polgártársunk!



Köszönjük, hogy ajánlószervényével támogatta a kerület megbízható fejlődését, támogatta a koalíció jelöltjeit, **Horváth Csaba polgármestert** és egyéni képviselőjeit!



Az elmúlt években sikeresen megvalósítottuk a II. Rákóczi Ferenc Gimnázium megőrzését és teljes újjáépítését, az új **Ügyfélszolgálati Központ** megnyitását. A nagy fejlesztések mellett az Önök segítségével számos apróbb, akár évtizedes problémát, bosszantó hiányosságot tudunk orvosolni, **számos parkot és teret, utcát és járdát, óvodát és iskolát tudunk megújítani**. A következő években folytatjuk a fejlesztés politikáját: **2007-ben megkezdődik az új Pesthidegkúti Városcsopont kialakítása, 2008-ban elindul, s két év alatt befejeződik a Moszkva tér teljes megújítása**. Továbbfejlesztjük a kerület önálló közterület-felügyeletét, **parkori rendszert alakítunk ki és folytatjuk az utak, közművek kiépítését**. **2010-re elérjük, hogy minden háztartást elérjen a csatornahálózat, s ne legyen több földút a II. kerületben!** Jöjjön el hozzánk, találkozzunk, ismerje meg programunkat, hogy továbbra is együtt tehesünk lakókörnyezetünk fejlődéséért, mert nekünk valóban a II. az első! Az alábbi helyszíneken és időpontokban várjuk:

	Moszkva tér, metró-bejárat	Fény utcai piac bejárata	Budagyöngye Bevásárlóközp.	Az 56-os vill. hűvösvölgyi vá.	A Rózsadomb Center előtt	Rózsakert Bevásárlóközpont	Mechwart liget, 11-es buszme.
Szeptember 11.	15–18	15–18		16–18		16–18	16–18
Szeptember 12.	15–18	15–18	16–18	16–18	16–18		16–18
Szeptember 13.	15–18	15–18		16–18		16–18	16–18
Szeptember 14.	15–18	15–18	16–18	16–18	16–18		16–18
Szeptember 15.	14–17	14–17		15–18			15–18
Szeptember 16.	8–12	8–13			10–13		
Szeptember 18.	15–18	15–18		16–18		16–18	16–18
Szeptember 19.	15–18	15–18	16–18	16–18	16–18		16–18
Szeptember 20.	15–18	15–18		16–18		16–18	16–18
Szeptember 21.	15–18	15–18	16–18	16–18	16–18		16–18
Szeptember 22.	14–17	14–17		15–18			15–18
Szeptember 23.	8–12	8–13			10–13		

MSZP II. kerületi Szervezete: 1027 Fazekas u. 19–23., 212-2978

SZDSZ II. kerületi szervezete: 1024 Margit körút 48., I. emelet, 201-0453

Közélet és kultúra a Liberálisok Házában

A Liberálisok Háza (1052 Károly krt. 28–30.) október 1-jéig, az önkormányzati választás éjszakájáig várja a közélet és a kultúra iránt érdeklődő budapestieket. Megismerhetik **Demszky Gábor** főpolgármester és csapatának programját, a 2006–2010 közötti időszakra vonatkozó fejlesztési terveket a közlekedés, a városrehabilitáció, a környezetvédelem, a kultúra és az oktatás területén. A közéleti-politikai programokhoz Budapest világvárosi jellegének megfelelő, sokszínű kulturális kínálat társul:

- **Szeptember 11.:** az Egészségügyi Minisztérium napja, házigazda: **Molnár Lajos**
- **Szeptember 13.:** a Gazdasági és Közlekedési Min. napja, házigazda: **Kóka János**
- **Szeptember 14.:** a fejlődő Budapest — kiállításmegnyitó. Az európai városfejlesztésről beszélget **Z. Halmágyi Judit**, **Bojár Iván András** és vendégeik
- **Szeptember 18.:** Miért szeretem Budapestet? — külföldről idecsábult művészek. Házigazda: **Geberle Erzsébet**
- **Szeptember 19.:** Régiók, közigazgatási reform — és ami mindannyiunk számára fontos. Az eszmecsere vezetői: **Gulyás József**
- **Szeptember 26.:** Reformok éve — az SZDSZ-es miniszterek beszélgetése
- **Szeptember 27.:** Margón — **Csepeli György**, **Magyar Bálint** és ifjú munkatársaik beszélgetése szociális kérdésekről
- **Szeptember 29.:** Kampányzáró
- **Pistiklub:** gyerekprogram minden hétköznap 11–14-ig, nem hétköznapi kreatív műhelyekkel és mindennap másféle játékkal

www.szdsz.hu



BUDAI VÁLASZTÓPOLGÁR

szeptember 21-én jelenik meg lapunk választási különszáma, amelyben minden párt és jelölőszervezet, valamint képviselőjelölt bemutatkozik.

Az önkormányzat szakmai bizottságainak tevékenységéről

Egészségügyi és Szociális Bizottság

Elnök: *Latorcai Csaba* (Fidesz), tagok: *Bíróné Mannai Erzsébet* (MIÉP), *Dolinszky Tamás* (SZDSZ), *Dömök Lászlóné* (Fidesz), *Havas Szófia* (MSZP), *Legény Béla* (Fidesz), *Stefányi Imre* (SZDSZ), *Szulyovszky Orsolya* (MSZP), *Szűcs Ervin* (MDF) és *Takács Beáta* (MSZP).



— Az elmúlt időszakban a bizottságnak alapvetően két célja volt — mondta *Latorcai Csaba*, az Egészségügyi és Szociális Bizottság elnöke —, egyrészt a szociális ellátás szélesítése, hogy minél többen részesülhessenek a különböző ellátási formákból, másrészt pedig a kerületi egészségügyi ellátás színvonalának emelése. Ez is nehéz feladat, hiszen a második kerületi orvosi ellátásnak országosan már eleve jó híre van. Nagyon sok jó orvos dolgozik kerületünkben,

akiknek nem lehet eléggé megköszönni munkájukat. Mondhatom, nem volt könnyű e két feladatot folyamatosan napirenden tartani, mert az önkormányzat elmúlt négyéves pénzügyi helyzetében minden komolyabb kiadásért szó szerint „oroszlánként” kellett küzdeni, de megérté.

A bizottság munkájának eredményei közül *Latorcai Csaba* a következőket emelte ki: négy év alatt négy orvosi rendelő újult meg, és nagyon komoly összeget áldoztak modern, a kor kihívásainak megfelelő eszközök beszerzésére.

— El tudtuk érni, hogy a közgyógyellátásban részesülők köre a kerületben növekedjék, minden 80 év feletti idős ember igényelheti a közgyógyellátási igazolványt. Azon dolgozunk, hogy a szociális gondozónők igény esetén este vagy éppen hétvégén is el tudják érni gondozottaikat. Ez a magányos, idős embereket megnyugtató, nagyobb biztonságérzetet tudunk nekik adni. A családot alapító fiatal házasságokról sem feledkezünk meg. Átalakítottuk a fiatal házasságok lakásváltási támogatásáról szóló rendeletünket, így sokkal többen pályázhatnak lakásváltási támogatásra, mint eddig.

Mivel a kerületben még mindig rendkívül sok a rossz állapotban lévő ház, nagyobb támogatási lehetőséget biztosítunk a rászorulóknak. Hála Istennek, az emberek ismerik ezeket a lehetőségeket, és évről évre nagyobb számban élnek is velük.

— Sajnos, a négyéves önkormányzati ciklusok nem teszik lehetővé a hosszú távú tervezést — fűzte hozzá az elnök —, hiszen az alakuló, új képviselő-testület dönti el, hogy milyen bizottságokat hoz létre. Bízunk azért abban, hogy az októbertől újonnan felálló bizottság folytatni fogja azokat a programokat, amelyeket mi elkezdtünk.

Amikor három és fél éve a bizottság elnökévé választottak, magam sem hittem, hogy ennyi feladatot megoldunk. A bizottsági munkában nem a pártállás számított, hanem az ügy, amelyet szolgáltunk, az, hogy miben, hogyan tudnánk jobbra, könnyebbé vagy éppen szebbé tenni a kerületi polgárok életét. Majdnem mindig egyhangú döntéseket hoztunk, és a pártpolitikai csatározásokat nem engedjük beszűrölni a bizottság munkájába. Mert csak úgy érünk el eredményeket, ha meghallgatjuk egymást, és közös nevezőn találva össze tudunk fogni a kerületért — összegezte véleményét *Latorcai Csaba*.

Gazdasági és Tulajdonosi Bizottság

Elnök: *Láng Zsolt* (Fidesz), tagok: *Ernyey László* (Fidesz), *Horváth Mária* (MSZP), *Koncz Imre* (SZDSZ), *Löffler Gábor* (MSZP) és *Regös Szilveszter* (MDF).



— Az elmúlt négy év szokatlan helyzetben telt a II. kerületi önkormányzatban tevékenykedő valamennyi képviselőnek — mondja *Láng Zsolt*, a bizottság elnöke. — A 2002-es őszi választások után létrejött testületi struktúra mindkét oldal felelősségét egyenlővé tette. Mivel egyik fél sem rendelkezett többséggel, ezért az önkormányzat baloldali vezetése alatt irányítatlanná vált volna a kerület a jobboldal szakmai együttműködése nélkül. A Gazdasági és Tulajdonosi Bizottságban (GTB) a most véget érő ciklusban elsősorban szakmai munka folyt, amit mi sem bizonyít jobban, mint hogy ez idő alatt összesen 3022 határozatot hoztunk, döntő többségét pártállásra való tekintet nélkül, egyhangúlag. A hattagú bizottság felkészült és hozzáértő emberekből áll, akik lelkiismeretesen végezték munkájukat. Szomorú, hogy Szurdoki János — aki az MDF helyi szervezetének elnöke is volt — 2004-ben elhunyt. Külsős szakértőként segítette munkánkat, személyisége, habitusa, hozzáértése hiányzik mindannyiunknak.

Láng Zsolt szerint nem tudták volna munkájukat zavartalanul és pontosan végezni, ha nem áll mögöttük a Vagyonhasznosítási és Ingatlan-

nyilvántartási Iroda felkészült csapata.

— Külön szeretném megköszönni a mostani irodavezetőnek, *Palatin Gábornak* és a korábbi irodavezető-helyettesnek, *Kala Bernadettnek* a munkáját. Nekik és kollegáiknak is köszönhető, hogy számos, a jog és bürokrácia útvesztőiben már elveszettnek hitt, de egy-egy kerületi lakos életét meghatározó ügyet sikerült felgöngyölíteni, kitisztázni. Fontos a nagy tervek előkészítése és megvalósítása — felújítások, építések, ingatlanhasznosítások —, de legalább ennyire lényegesnek tartom az „apróbb ügyek” megnyugtató módon való lezárását. Ezek nem mérhetők a nagyobb volumenű beruházásokhoz, de a hétről hétre, egy-egy család vagy kisebb közösség életét könnyítő döntések teszik érezhetővé a lakosság számára, hogy a hivatal és a képviselőkértük dolgoznak. Az elmúlt négy évben például 92 társasház alapító okiratának módosítását készítettük elő, ami nagy segítség, hiszen a rosszul kiállított okirat akadálya lehet lakások értékesítésének vagy pályázati pénzek elnyerésének.

Az elnök szerint az elmúlt négy év egyik, a háttérmunkát segítő fontos eleme volt, hogy az önkormányzat megvásárolta az úgynevezett Takarnet-programot, amellyel a vagyoniroda munkatársai azonnal hozzáférhetnek az ország összes tulajdoni lapjához, így jelentősen felgyorsult és költséghatékonyabbá vált az ügyintézés.

— Az egyik legnagyobb siker, a vagyonrendelet megalkotásával egy időben, hogy tizenöt év után átlátható és egységes szerkezetbe foglaltuk az önkormányzat tulajdonában álló és bérbe adott helyiségek díjrendszerét. Terveink között szerepel, hogy az elhanyagolt önkormányzati tulajdonú helyiségek bérlőit rászorítsuk arra, hogy működtessék üzleteiket. Siralmas és szomorú látvány például a Margit körút bedeszkázott portáljaival, beragasztott kirakataival. A most

meglévő rendeletet úgy módosítanánk, hogy megszüntetjük azok szerződését, akik nem használják vagy elhanyagolják a bérelt helyiséget.

Büszke vagyok arra is, hogy a GTB hatékony közreműködésével nem zárt be a nagy múltú és nagyon népszerű Hidász utcai lovarda, és ezután is minden segítséget megadunk ahhoz, hogy a javarészt lelkes kerületi polgárok kezdeményezése által életre hívott vállalkozás tovább tudja működtetni az intézményt.

Láng Zsolt a Mária–Tök- és Kálvária-hegyen épült ideiglenes épületek elbontásának megkezdéséről is szólt, illetve a bizottsági munka árnyoldalának tekinthető jogcím nélküli lakáshasználók elleni fellépésről.

— Egyfelől sajnálom, ha egy család — sokszor a szülők lumpen életmódja miatt — elveszíti a talajt a lába alól, másfelől azonban ne felejtjük el, hogy a lakásfoglalkozók legtöbbször a társasházban élő többi ember mindennapjait teszik pokollá. Húsz jogcím nélkül elfoglalt lakást ürítettünk ki bírósági végzés birtokában rendőri jelenlét mellett az elmúlt négy évben. E húsz lakást az önkormányzat szociális bér- és katasztrófa-helyzetekben felhasználható lakásokként használhatja majd fel.

A közterület-felügyelet tevékenységével kapcsolatban az elnök bi-

zakodó: — Az egy éve kinevezett új csoportvezető, Vajthó Gábor lelkes és hozzáértő munkájával észrevehetően javult a közterületek rendje, amit az is segít, hogy egységesítettük a közterületek rendjéről szóló önkormányzati rendeletet. A jövőben feltétlenül szükségesnek tartom, hogy erősítsük és fejlesszük a közterület-felügyelet szerepét és súlyát.

A kerület vagyoni helyzetéről Láng Zsolt szerint nem lehet az országos folyamatok említése nélkül szót ejteni.

— Az önkormányzatok finanszírozása továbbra sincs megoldva. A kerületnek vannak törvény által előírt úgynevezett kötelező feladatai: iskolákat, közintézményeket kell működtetni, a polgármesteri hivatalon keresztül hatósági feladatokat is ellát. Az elmúlt években azonban csak a feladatok mennyisége nőtt, a hozzárendelt, központi költségvetés által biztosított pénz azonban nem. A „több pénzt az embereknek, több pénzt az önkormányzatoknak” szlogen az elmúlt négy évben csak szocialista választási ígéret maradt. A magyar önkormányzatok szinte mindegyike vagyonfelélésre van kényszerítve. A II. kerületi önkormányzat viszonylag jó helyzetben van, de ha nem történik alapvető változás, akkor egyszer itt is elfognak az értékesíthető vagyontárgyak. Ezt mindenképpen el kell kerülni.

Jogi, Ügyrendi és Közigazgatási Bizottság

Elnök: *Boglutz István* (SZDSZ), tagok: *Erdei Éva* (Fidesz), *Horváth Mária* (MSZP), *Kiss Gyula* (MDF), *Láng Zsolt* (Fidesz), *Latorcai Csaba* (Fidesz), *Stefányi Imre* (SZDSZ), *Wittrédi József* (MSZP).

Boglutz István az önkormányzat megalakulása, 1990 óta tagja a testületnek és elnöke a jogi bizottságnak, de tizenhat év után búcsúzik. Úgy döntött, nem indul képviselőjelöltként az őszi helyhatósági választáson.



— A 4-es választókerület egyéni képviselőjeként jutottam négyszer a testületbe, én vagyok az egyetlen, akit mindahányszor egyéni jelöltként újraválasztottak 1990 óta. Természetesen sajnálom, hogy életemnek ez a korszaka lezárul, az első nemet nem is volt kimondani, de úgy látom, hogy tapasztalataim már nem hasznosulnak, elveimet pedig egyre kevésbé tudom érvényesíteni.

A Boglutz István által vezetett bizottság a az önkormányzat egyik legfontosabb, a jogi háttérrel biztosító testület az önkormányzatban. A jogi bizottság feladatköréhez egyedi polgárjogi esetek éppúgy tartoznak, mint az önkormányzat tevékenysége során felmerülő különféle jogi ügyek. A bizottság ezen kívül részt vesz helyi rendeletek megalkotásának folyamatában, illetve szerződéses, peres és közigazgatási problémák megoldásában. Boglutz István elmondta, hogy a bizottság tagjai felkészült és kvalifikált szakemberek, volt bírók, ügyvédek, de volt miniszter is részt vett a munkában.

Boglutz István elmondta, hogy nemcsak az elmúlt négy évben, hanem 1990 óta valódi támogatást kapott a mindenkor bizottság, a Polgármesteri Hivatal munkatársaitól.

— Közvetlen, szinte minden nap kapcsolatban természetesen a jogi irodával állunk, ahol a vezető jogtanácsosok, *Somogyi Mária* és *Horinka Gábor* magas szakmai színvonalon segítették munkánkat.

— A bizottság vezetésétől nehéz megválnom, de elveimmel egyre kevésbé volt összeegyeztethető a kerületi önkormányzat szerintem megengedhetetlenül pragmatikussá váló rutinja. Az elmúlt négy év, a 2002-es választások nyomán kialakult pártstruktúra pedig tovább nehezítette az utóbbi nyolc-tíz évben elbürokratizálódott önkormányzat amúgy is nehézkes működését. Ebből a helyzetből számos olyan konfliktus származott, amelyek a jogállamiság, a

jogállami normák érvényesülése ellen hatottak — mondja Boglutz István, aki szerint mégsem alapvetően a konkrét helyzet vagy személyek miatt döntött úgy, hogy felhagy az önkormányzati politizálással. Véleménye az, hogy az 1990-es törvény a főváros szempontjából olyan szerencsétlen önkormányzati struktúrát hozott létre, amelynek a város egységes fejlődését akadályozó következményei nyilvánvalóvá váltak.

A tizenhat évig az önkormányzatban dolgozó, szenvedélyes vitalistusról híres bizottsági elnök szerint a megoldást az jelentené, ha a fővárost egyetlen önkormányzat — a fővárosi közgyűlés — irányítaná, és a kerületek közigazgatási egységként működneek szűk körű és korlátozott önkormányzati feladatokkal. Ez, a „helyi demokrácia” egyébként fontos elveinek sérelme nélkül, technikai-lag relatíve egyszerűen megoldható volna.

Boglutz István szerint más európai városok — vagy a háború előtti Budapest közigazgatási szervezetének — példáját kellene egy új Fővárosi törvény megalkotásakor szem előtt tartani.

— Egyelőre úgy látom, nincs esély a változtatásokra. Az érdekek által sűrűn átszőtt rendszert megbontani szinte képtelenség — mondja végül Boglutz István, akit sokan próbáltak maradásra bírni, és a jövőben talán más minőségben segíti az önkormányzat munkáját.

Tizenegy bizottság a képviselő-testület mellett

A képviselő-testület munkáját segítve, tizenegy szakmai bizottság működik. 2002 végén elsőként a Pénzügyi, valamint a Vagyonnyilatkozatokkal kapcsolatos feladatokat ellátó bizottság alakult meg.

A többi bizottság megalakításáról a testület 2003. január 23-i ülésén született döntés. Egyetlen bizottságot kivéve mindegyik paritásos alapon szerveződött, azaz fele-fele arányban dolgoznak benne jobb- és baloldali politikusok. A pesthidegkúti városrészi önkormányzatba négy baloldali és öt baloldali tagot delegáltak a pártok.

A képviselő-testület mellett nemcsak a bizottságok, hanem kilenc tanácsnok is dolgozik. Az ő munkájukról a 15. oldaltól kezdve számolunk be.

Kerületfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság

Parkokat szeretnék

Elnök: *Koncz Imre* (SZDSZ), tagok: *Botka Imre* (SZDSZ, független), *Kaposi Péter* (Fidesz), *Csabai Péter* (Fidesz), *Marosi Ilona* (MSZP), *Szieberth István* (MDF), *Szulyovszky Orsolya* (MSZP), *Varga Tibor* (Fidesz),



A mi kerületünk egyike az ország legelőkelőbb lakóhelyeinek. Az elmúlt tizenhat év során kiépültek szociális, oktatási és egészségügyi intézményeink, megvannak azok a helyek is, ahol szórakozni lehet. Nekünk a fejlődést immár nem új épületek emelése jelenti, hanem az itt élők életminőségének javítása. Nyugalmas, pihenésre alkalmas, tiszta környezetre, csendes lakóutcákra, egyszersmind jól átközelkedhető, célszerűen szervezett főúttal-rendszerre van szükségünk —

elemzi *Koncz Imre* elnök a bizottság munkáját.

És parkokra. A kerületben folyó városrendezésnek ennek az igénynek a kiszolgálása határozta meg a kereteit. Mert városrendezési tett volt a nehézgépkocsik átmenőforgalmának kiszorítása a teljes hegyvidékről és Hidegkútról. A kerület lakóövezetein szétszivárgó autóforgalom visszaterelése a főútvonalakra. A rosszul átlátható, balesetveszélyes csomópontok átépítése körforgalommal. Újonnan épült így a Pusztaszeri körönd, a napokban adják át a Nagyrét utcai körforgalmat, a tervezőasztalon kész a Máriaremetei út—Hidegkúti út csomópont is. Ha rajtam múlik, a következő négy évben elkészül majd a Kapy utca—Törökvész úti, valamint a Törökvész út—Alsó Törökvész út—Eszter utca találkozásánál is egy új körforgalom.

Az új rendezési terveknel is abból indulunk ki, hogy az elképzelt funkciók mennyi új autóval terhelik meg az útjainkat, elegendő-e az utak szabad kapacitása az újonnan jelentkező forgalom átengedésére vagy sem. Különösen éles ez a kérdés Hidegkúton, ahonnan a földrajzi adottságok miatt a Belvárosba bejutni már több órás tortúra. Ezért, ahol nem találtuk meg a megfelelő megoldást, vállalva a

késlekedés politikai konzekvenciáit is, inkább újra kezdjük a munkát, mintsem hogy egy elhamarkodott döntéssel jövőhatetetlenül tönkretessük a városrész közlekedését.

Bár többször tárgyaltuk, de nem sikerült megnyugtató megoldást találni a Szabadság utcai sportpálya és uszoda együttes kialakítására. De ugyanígy eldöntetlen a Hidegkúti Városcsopont beépítésének mi-kéntje is.

Jó hír, hogy ebben a négy évben sem lett egy négyzetméter külterület sem átminősítve építési telekké, s újabb lakóparknak nevezett lakótelep-kialakítás sem kapott zöld utat. Várostervezők felmérése szerint több mint ezerkétszáz üres, valamint még egyszer ennyi csak valami elbontásra váró régi kis házzal beépített, magántulajdonban lévő telek azonnal beépíthető a kerületben. Ezekből kétezer Hidegkúton található. Ez legalább újabb négyezer autót jelent majd a már egyébként is végtelenségig zsúfolt Hűvösvölgyi úton.

A készülő Kerületi Városépítési Szabályzatba ezért tettük bele, hogy Hidegkúton telkenként legfeljebb csak két lakás építhető. Remélem, az új testület majd így is fogja elfogadni.

A Duna túlsópartjáról nézve gyönyörű, irigylésre méltó zöldövezet vagyunk. Kétségtelenül előnyös a helyzet: pár megálló busszal, és máris kint vagyunk a zöldben. Akik itt élünk, mégis hiányát érezzük a parkoknak. Parkoknak, ahová csak kisétálunk, kezünkben újsággal, találkozunk a szomszédokkal, szerelmünkkel. Vagy csak kitoljuk a gyereket, hogy jó levegőn legyen, szaladgálhasson. Pedig van erre alkalmas terület jónéhány nálunk. Ott van a József-hegyi kilátó, vagy a Pálvölgyi barlang környékének üres, természetvédelmi szempontok miatt amúgy is beépíthetetlen, szerencsére közösségi tulajdonban lévő telkei. Szervezőmunkával, viszonylag csekély ráfordítással fantasztikus parkokat lehetne kialakítani itt.

A Ganz-gyár sötét tömbje a kerületi önkormányzat nyakaskodásának is köszönhetően alakult át a mindenki által kedvelt Millenáris parkká. Remélhetőleg hamarosan a Marczibányi téri bezárt sportpálya kapui is megnyílnak, s mindenki által igénybe vehető sportparkká alakítják át.

Most készül a Lőtér szabályozási terve is. Ha rajtam múlik, a Margit körútra, Moszkva térre kifutó háztömbök közé ékelődő zöld nyíl (Millenáris Park, Marczibányi tér) itt fog folytatódni, s a műemlék-épület kertje is nyitva lesz mindenki előtt.

Költségvetési Bizottság

Elnök: *Rataj János* (MSZP), tagok: *Dolinszky Tamás* (SZDSZ), *Hutiray Gyula* (Fidesz), *Rácz Gábor* (Fidesz), *Retkes Attila* (SZDSZ), *Soltész Attila* (Fidesz), *Sztilkovics Szávó* (Fidesz), *Witttrédi József* (MSZP).

Rataj János szerint a 2002-es önkormányzati választásokat követően, ahogy a testületben, úgy a Költségvetési Bizottságban is kiegyenlített erőviszonyok alakultak ki.



— Ez részben megkönnyítette, részben megnehezítette a munkánkat. Természetesen vannak bizonyos kérdések, amelyeket a különböző pártok máshogyan látnak, de mindkét oldal józanul belátta azt, hogy nem egymás ellen, hanem a kerület érdekében együtt kell megoldanunk a problémákat, és közös felelősségünk, hogy a kerület egésze jól működjön. A magam részéről ezt úgy próbáltam elősegíteni, hogy a bizottság elnökhelyettesévé az ellenol-

dal képviselőjét választottuk, illetve minden esetben szakmai vitán alapuló reális kompromisszumra törekedtünk. Sok esetben, ha az szakmailag megalapozott és ésszerű volt, én magam is kifejezetten támogattam az ellenzék javaslatait.

A bizottság elnöke elmondta, hogy költségvetést minden évben *Póta Gyula* alpolgármester készíti elő az intézmények és a Pénzügyi Iroda bevonásával, és amikor a főbb irányvonalak elkészülnek, akkor kapcsolódik be a munkába a bizottság.

— A kiadások nagy része olyan feladatokat ölel fel, amelyeket minden körülmények között meg kell valósítani, hiszen például a béreket és a működéshez szükséges alapvető dologi kiadásokat ki kell fizetni, viszont a kiadások egy kisebb része az önkormányzat saját döntésén alapuló, bevállalt feladatok, adott évi konkrét problémák megoldására irányul. A bizottság ezek megalapozottságát és finanszírozását is vizsgálja és véleményezi. Ezek után teszi meg a lehetőségeket maximálisan figyelembe vevő javaslatait a képviselő-testületnek, a többi érintett szakmai bizottsággal együtt. Ezen felül a bizottság szakmai feladata, hogy a költségvetés tervezését és végrehajtását szabályozó igen szigorú módszertan betartását ellenőrizze, tehát a testület elé csak olyan javaslatok kerüljenek, amelyek minden szempontból megállják a helyüket. Az önkormányzat mindig is olyan gazdálkodásra törekedett, hogy hiány nélkül tudja zárni az adott évet. A jelenlegi helyzetben, amikor az államháztartás is jelentős forráshiánnyal küszködik, igen nehéz ezt biztosítani, de eddig minden évben sikerült jelentősebb hiány nélkül, kiegyensúlyozott gazdálkodást folytatnunk. Az elmúlt két év kedvező fejleménye a főváros és kerületünk közti forrásmegosztás alapján járó összeg növekedése. 2004-től az új szabályozás alapján reálisabban veszik figyelembe a kerület muta-

tóit, és ez is jelentősen hozzájárult a kiegyensúlyozott pénzügyi helyzet biztosításához. A működési költségeken nem nagyon lehet spórolni, a kötelező feladatokat illik ellátni, nem lehet azt mondani, hogy nem fizetjük ki, mert nincs rá pénzünk. A fejlesztések esetében egyszerűbb a helyzet, mert mindig is annyit költöttünk, amennyi a rendelkezésünkre állt. Az előzetes információk alapján az idei évet is jelentősebb problémák nélkül fogjuk zárni, a fél éves előzetes adatok szerint a bevételek és a tervezett kiadások már nagyjából egyensúlyban vannak, ami természetesen az év végéig még változhat.

Mivel az államtól kapott források éppen hogy fedezik a működési költségeket, ezért a fejlesztések mindig valamilyen más, felhalmozási jellegű bevételek terhére, vagy saját tulajdon értékesítése által valósulnak meg. Azzal mindenki tisztában van, hogy az önkormányzat vagyona véges. A meglévő vagyonnal viszont úgy célszerű gazdálkodni, hogy azt az önkormányzat ne élje fel egyik napról a másikra, legyenek ilyen jellegű vagyonelemei a későbbi esetleges feladatokhoz is (például az üres lakásokat nem kell feltétlenül eladni, hanem szociális alapon is fel lehet használni azokat vagy bérletként hasznosítani). Azért abba a korlátba beleütközik a költségvetési bizottság is, hogy mára már az olyan jellegű vagyon, ami nagyon könnyen és gyorsan értékesíthető, elfogyott. Amikor az éves költségvetést tervezzük, mindig szembekerülünk azzal a problémával, hogy vajon az adott évben tudunk-e annyi ingatlant értékesíteni, mint amennyit szeretnénk fejleszteni.

A költségvetés soha nem öncélú, mint minden szervezetnél, így az önkormányzatnál is a tervezett célok és feladatok megvalósításának egyik eszköze. Ilyen értelemben a költségvetésnek azokat a fejlesztési célokat kell szolgálnia, amiket az önkormányzat maga elé tűz ki célul. Az elmúlt négy évre elmondható, hogy a célkitűzéseinket 95 százalékban meg tudtuk valósítani. Az ez évi fejlesztések egy része még most is folyamatban van, ilyen például a körforgalom építése a Nagykovácsi útnál, a csatornázás, az útépitések és -felújítások. A legnagyobb volumenű megvalósult beruházás a Rákóczi gimnázium felújí-

tása volt, amelyre több mint 2 milliárd forintot fordított a kerület. Ez volt az első olyan beruházás az önkormányzat történetében, amikor tudatosan hosszú távú hitelt vett fel, hiszen túlságosan megterhelte volna az adott két év költségvetését a felújítás, és ez azt is jelentette volna, hogy akkor abban a két évben másra nem költünk. A hosszú távú hitel felvételével azt is biztosítani tudjuk, hogy a következő évek nincsenek túlzottan megterhelve, tehát más fejlesztések is megvalósulhatnak, illetve folytatódhatnak. Legutóbb például elkészült a Pusztaszeri és Törökvész út kereszteződésénél a körforgalom, az iskoláknál folytatódtak a szükséges felújítások, de tovább zajlott a Kapás utcai rendelőintézet fejlesztése-felújítása is, és folytatódott a társasházfelújítási program is. Természetesen van egy-két olyan be tervezett fejlesztés is, ami egyelőre nem valósult meg, ezeknek azonban nem pusztán pénzügyi okai vannak, hanem olykor előfordul, hogy a tulajdonviszonyokat nem sikerült még rendezni, vagy az építési engedély megszerzése húzódik, ritkán pedig megtörténik az is, hogy a pártok között nem jön létre időben megállapodás. Előrelépésként értékelhető — jöllehet ez is még csak folyamatban van — például a Moszkva tér rendezésének ügye, ahol a lakosság nagyobb érde mi változást ugyan még nem tapasztal, viszont már születtek pályázati tervek konkrét elképzelésekkel, és ami a legfontosabb, elkészült és jóváhagyás alatt van a terület teljes szabályozási terve. Ha a jóváhagyás megtörténik, akkor már csak — a tervek szerint 85 százalékos mértékig uniós források bevonásával — a pénz hozzárendelésén múlik, hogy a tér rendezése mikor valósul meg. A másik hasonló volumenű folyamatban lévő fejlesztés a hidegküti városrészközpont és a hozzá kapcsolódó körforgalom megvalósítása.

A nyugdíjasklubok és a civil szervezetek pályáztatása is a bizottság hatáskörébe tartozik, ez immár hosszú évek óta zökkenőmentesen és nagy egyetértéssel mellett történik. Igaz, minden évben megvizsgáljuk, hogy amikor más helyen esetleg már a működésre sem jut elegendő forrás, valóban szükséges-e ilyen célokra forrást biztosítani, de úgy gondoljuk, hogy a kerület fejlődését ilyen módon is támogatnunk kell.

Közbeszerzési Bizottság

Elnök: Kaposi Péter (Fidesz), tagok: Boglutz István (SZDSZ), Ernyey László (Fidesz), Kollár György (SZDSZ), Komáromi Ferenc (MIÉP) és Váci Árpád (MSZP).



— A bizottság az önkormányzat közbeszerzéseit intézi a közbeszerzési törvényben leírtak pontos és szigorú betartásával — mondta Kaposi Péter. — A bizottság közbeszerzési pályázatok alapján választja ki egyebek mellett, hogy melyik cég építse az utakat, melyik csatornázzon, hogy ki tartsa rendben a parkokat, hogy milyen számítástechnikai eszközöket vásároljon az önkormányzat és azt melyik cégtől, vagy hogy melyik cég újítsa fel az iskoláinkat,

építse meg kulturális központunkat, vagy akár okmányirodánkat. Nem árt azonban tudni, hogy nem csak a mi bizottságunk intéz közbeszerzéseket. Az úgynevezett egyszerű eljárások esetén más bizottság bonyolítja a közbeszerzést. Ezeknél az eljárásoknál elég három, az önkormányzat beszállítói listáján szereplő cégnek bekérni az ajánlatát, és közülük a legjobbát kiválasztani. A mi bizottságunk a nyílt eljárásokkal foglalkozik, ahol minden olyan cég ajánlatot tehet, aki az ajánlati felhívásunkban szereplő kritériumoknak megfelel. Arról, hogy egy eljárás típusa egyszerű vagy nyílt, a közbeszerzési törvény alapján dönt a bizottság az értékhatárok figyelembevételével. Az adott tárgyévben megvalósítandó összes közbeszerzésről a bizottság vezet egy listát, és itt megjelöli a közbeszerzési eljárások típusait, a rendelkezésre álló összeget, valamint a közbeszerzést lebonyolító szakértőt. Ez a közbeszerzési terv, amelynek alapján a hivatal megin-

dítja a közbeszerzést és eljuttatja az előterjesztéseket az illetékes bizottságok számára — magyarázza az elnök.

— A közbeszerzési bizottság munkáját elsősorban a végeredmény minősíti. Akkor vagyunk sikeresek, ha minőségi munka készül a határidőt betartva, és mindez a lehető legolcsóbban. Ajánlati felhívásainkat is igyekszünk úgy elkészíteni, hogy a beruházásokra megbízható cégek jelentkezessenek, komoly és minőségi referenciákkal. A bizottság másik fontos mércéje, ami első hangzásra talán furcsának tűnhet, hogy jogilag a lehető legpontosabban járunk el: az amúgy nem túl egyszerű és gyakran nem egyértelműen megfogalmazott közbeszerzési törvény előírásainak megfelelően. Ez nem is olyan könnyű dolog, a jog útvesztőiben számos kerületben tévedtek már el, és ez súlyos pénzbüntéseket vont maga után. A közbeszerzési döntéseket ugyanis bárki megtámadhatja a közbeszerzési döntőbizottságnál, a közbeszerzéseket hivatalból is vizsgálják, és a legapróbb szabálytalanság esetén is nagy összegeket kell fizetnie a vétkes önkormányzatnak. A mi kerületünk azon kevesek közé tartozik, amelynek ilyen büntetést nem kellett fizetnie az elmúlt években, és ez már önmagában is a bizottság munkáját dicséri.

Kaposi Péter elmondta, hogy az idei évben nem egy eljárás eredménytelenül zárult. Ez annak a következménye, hogy a költségvetésben meghatározott pénzösszeg és a megvalósítandó beruházás műszaki tartalma között nagy volt az eltérés.

— Olyan igényeket határoztunk meg a pályázatokban, amire nem volt fedezet a költségvetésben. Így minden pályázó ajánlata magassabb lett, mint a rendelkezésre álló keret. A tervezés folyamatába bizottságunkat vagy a döntéseinket előkészítő illetékes szakmai bizottságokat jobban be kéne vonni — nyilatkozta az elnök. — A másik fontos javítani való az ülésezés rendje. A közbeszerzési eljárások szigorú határidőkhöz kötötten zajlanak, ezért a mi bizottságunk ad hoc jelleggel ül össze, és a bizottság tagjainak gyakran kevés idő áll ren-

delkezésére az anyagok áttanulmányozására. Nem egy esetben meg kell várnunk más, kéthetente ülésező bizottság döntéseit ahhoz, hogy egyáltalán napirendre tűzhessük az adott közbeszerzést. A közbeszerzések koordinálásához szükség lenne egy külön iroda felállítására, amit mi közbeszerzési referatúrának neveztünk el. A pártok kö-

zötti tárgyalások erre vonatkozóan az év elején meg is indultak Póta Gyula vezetésével, a biztató kezdeti megbeszélések után azonban az alpolgármester úr nem hívott össze újabb egyeztetést, úgyhogy a jelenlegi közbeszerzési struktúra megváltoztatása immár az ősszel felálló új testület dolga lesz — mondta végül Kaposi Péter.

Közüktatási, Közművelődési és Sportbizottság

Elnök: Takács Beáta (MSZP), tagok: Aba Béla (MDF), Cságoly Kristóf (Fidesz), Dankó Virág (Fidesz), Kaposi Péter (Fidesz), Korodi Enikő (SZDSZ), Lator László (SZDSZ), Mikes György (SZDSZ), Sztilkovics Szávó (Fidesz), Zagyvai Péter (SZDSZ).



A Közüktatási, Közművelődési és Sportbizottság a közel négy év alatt 100 ülést tartott és mintegy 1500 határozatot hozott. Takács Beáta elnök szerint a számok mögött fontos döntések húzódnak meg, amelyek a kerületben élő szülőket, gyerekeket, az itt dolgozó pedagógusokat, a sport és a művészet kedvelőit egyaránt érintik.

— A négy év legfőbb eredményeként tartom, hogy a paritásos elven működő bizottságban első sorban szakmai viták zajlottak, és

csak nagyon kevés esetben terelődött politikai síkra a vita — emelte ki Takács Beáta. A bizottság elnöke hozzátette: — Nekünk szakmai kihívásokra kell válaszolnunk, és a kerületi intézmények működése szempontjából kell biztosítani a folytonosságot. — Az oktatási ágazatot érintően elmondta, hogy a kerületben nő a gyereklétszám, és nem jelent nagy gondot az iskoláknak az első osztályok beindítása. Az elnök megjegyezte: az elmúlt évben néhány óvodában új csoportszobákat is ki kellett alakítani. A második kerület 1992 óta komoly pénzeket költött intézményei modernizálására, átalakítására. Ebben a ciklusban megújult a Rákóczi gimnázium és megkezdődött a Budenz és a Szabó Lőrinc általános iskola és gimnázium rekonstrukciójának előkészülete. A bölcsődék, óvodák állagának szinten tartása, festése, kazánjainak felújítása szükség szerint történik.

A nyelvoktatás módszerei megújultak. Az érettségivel egy nyelvből biztos tudást, de nem egy esetben két nyelv ismeretét is biztosítja az iskola. A diákok kétharmada nyelvvizsgával zárja a gimnáziumot, és igen magas számban tanulnak tovább. Takács Beáta emlékeztetett, hogy amikor az oktatás minőségére kellett költeni több

pénzt, a II. kerületi képviselő-testületben sosem alakult ki vita.

— Meg kell említeni az elmúlt években átadott Klebelsberg kulturális és művészeti központot, amelynek fejlesztése még nem fejeződött be, és folyamatosan megújul a Marczibányi téri művelődési központ is — foglalta össze az elmúlt időszak fontosabb fejlesztéseit az elnök. — A törvényi és tantervi változások végrehajtására szintén nagy hangsúlyt fektettünk, hiszen az oktatás jó színvonalának megtartása mindenek előtt áll — folytatta a négy év értékelését az elnök.

Nem rejtette véka alá, hogy vannak hiányosságok, mégpedig a sport területén. Az iskolai tornatermeken kívül a szabadidős célra használt sportpályák terén például van pótolnivaló.

— Szűkösek a lehetőségek a felnőtt és ifjúsági korosztály számára, és az elmúlt négy év alatt sem javult a helyzet. Eredménytelen pályázat miatt elmaradt a világítás kiépítése és az újabb műfüves pálya kialakítása a Kolozsvári utcai sportpályán. Pesthidegkúton egy önálló sporttelepet és uszodát szeretnénk volna kialakítani, de lakossági ellenállásba is ütköztek a kerületi elképzelések. A célnak megfelelő terület magántőke bevonásával alkalmas lett volna a megvalósítására, de a sportkomplexumot egy lakópark vette volna körül, ezért a helyi lakosság elvetette a tervet. Takács Beáta megjegyezte: most újra kell gondolni, hogy hol és milyen beruházásban jöhet létre a sportcentrum, de a feladat a következő képviselő-testületre marad.

A kerületben kialakított pályázati rendszert a bizottsági elnök „sikerágazatnak” tekinti.

— Hiánypótlóak azok a feladatok, amelyeket pályázatokon keresztül támogatunk, színesítik a kerület oktatási-kulturális palettáját. A pályázatok legnagyobb eredménye, hogy helyi közösségeket támogatunk, és ez által a helyi civil szervezetek erősödnek, a középiskolai és felsőoktatási ösztöndíjaink pedig szociális problémákra is választ adhatnak. Négy év alatt közel 200 millió forintot lehetett megpályázni, ebből egy-egy célfeladatra 20–100 ezer forint jutott. Ebből látszik, hogy sokan élnek a pályázati lehetőségekkel. A bizottság elnöke kiemelte: munkánk csak akkor eredményes, ha intézményeink és a civil szervezetek támogatását magunk mellett tudjuk. Ezt a támogatást a bizottság megkapta, ezért valamennyi érintettnek köszönetet tartozunk — jegyezte meg Takács Beáta.

Pénzügyi Bizottság

Elnök: Radnóti István (MIÉP), tagok: Hutiray Gyula (Fidesz), Rataj János (MSZP), Zagyvai Péter (SZDSZ).



— A Pénzügyi Bizottság a szakmai bizottságok közül az egyik legfontosabb, amit az is jelez, hogy annak kell legelőször megalakulnia az új testület létrejöttékor — mondta Radnóti István. A 2002 őszén alakult Pénzügyi Bizottság elnöke szerint a pénzügyi bizottságnak akkor nőne meg a szerepe, ha a kerület pénzügyileg összeomlana, vagy más okból nehéz helyzetbe kerülne, és önkormányzati biztost kellene az élére kirendelni, de, mint mondja, ettől távol áll a kerület.

— Bizottságunk minden évben — olykor évente többször is — vizsgálja a költségvetési tervet és annak teljesítését, a likviditást, a bevételek és kiadások adott pillanatban való egyensúlyát. Az elmúlt évek során nem teljesült a „több pénz az önkormányzatoknak” szlogenű

választási ígéret, viszont az ellátandó feladatok köre évről évre nőtt. A kötelező és vállalt feladatok száma egyre több, viszont a kapott pénz egyre kevesebb, ezért az önkormányzatok, így a II. kerület is, ingatlanai eladásából vagy hitelfelvétellel kénytelen fedezni a hiányt. Lassan elfogynak a beépítetlen telkek, emellett az értékesíthető ingatlanok iránti kereslet is folyamatosan csökken, tehát hiába tervezünk be a források oldalán magas bevételt, ha esetleg egyáltalán nem sikerül, vagy alacsonyabb összegért tudjuk csak eladni ingatlanainkat. Sok éven keresztül kifogásolta a kerület vezetése, hogy a forrásmegosztás alapján a fővárostól nekünk jutó iparüzési adórész nem megfelelő. Sikerként könyvelhetjük el, hogy idén először többet kaptunk, mint amennyire számítottunk.

A korábbi években, amíg az új év költségvetését nem fogadta el a képviselő-testület, az első negyedév gazdálkodása mindig gondot okozott. Tavaly sikerült az átmeneti időszak finanszírozásáról rendeletet alkotni, amellyel az átmeneti 3–4 hónap nehézségeit áthidalva, arra az időszakra is biztosítva van a kerület zökkenőmentes működése, amíg testület elfogadja az új költségvetést.

A pénzügyi bizottság hatáskörébe tartozik az is, hogy vizsgálatokat indíthat felkérésre vagy önálló kezdeményezésként, de az elmúlt

négy év során csak egyszer folyamodtunk ehhez, amikor az önkormányzat nagyobb összeget helyezett ki egy bankba. Ezt a befektetési ügyet az Állami Számvevőszék is kifogásolta, de más eset nem merült fel. Jó az együttműködésünk a hivatal belső ellenőrzésével is, jelentéseiket folyamatosan megtárgyaljuk.

Szintén a pénzügyi bizottság hatáskörébe tartozott évről évre a kisebbségi pályázatok kiírása és a beérkező pályamunkák elbírálása. Ez a száraz pénzügyi elemzéssel szemben igen érdekes feladatnak bizonyult minden évben, mivel a pályázat főként a kulturális és civil kezdeményezések támogatását tűzte ki célul, ezért az egyes nemzeti kisebbségi hagyományok, a kisebbségek kulturális öröksége, történelmi múltjuk is szóba került pályázati anyagukban, így olyan dolgokat is megismerhettem, amikről korábban csak keveset hallottam. Bizottságunk mindig is igyekezett támogatni azokat a megnyilvánuláso-

kat, amelyek a kerület többi lakosa számára is bepillantást engednek az adott nemzeti kisebbség életébe, hagyományaiba, továbbá a pályázatok elbírálásánál figyelembe vettük azt is, hogy az adott kisebbség hány fővel képviselteti magát a kerületben. Így elmondhatom, hogy a gondos mérlegelés után kialakított támogatási rendszert mindegyik nemzetiség elfogadta, és egyik sem tiltakozott döntéseink ellen.

Bizottságunk négy éven keresztül ugyanazzal a négy taggal működött, talán ez volt az egyetlen változatlan összetételű bizottság. A tagok tapasztalt, felkészült szakemberek. Szinte minden ügyet sikerül konszenzussal lezárunk, pártszimpátiától függetlenül mind a négyen arra törekszünk, hogy a kerület érdekében a lehető legjobb megoldás szülessen. A négy év alatti munkánkról elmondható, hogy együttműködésünk hatékony volt, jól tudtunk együtt dolgozni.

Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat

Elöljáró: Varga Tibor (Fidesz), elöljáró-helyettes: Korodi Enikő (SZDSZ), tagok: Borosnyay Tibor (Fidesz), Komáromi Ferenc (MIÉP), Kovács Ferenc (MSZP), Legény Béla (Fidesz), Porkoláb Mátyás (MDF), Teschler Mátyás (SZDSZ), Witttrédi József (MSZP).

A Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat (VÖK) nem vált a politika áldozatává — mondta el Varga Tibor elöljáró, aki a folytatódó csatornaépítést és a közúthálózat fejlesztését fontos lépésnek, a városrészközpont elhúzóódó rekonstrukcióját viszont hibának tartja.



— A képviselő-testületben sajátos és új helyzetet teremtett a 15–15 fős bal- és jobboldali erőviszony, a VÖK-ben viszont egy fős többsége volt a jobboldalnak, ettől függetlenül a lehető legtöbb döntést konszenzussal hoztunk meg. Az elöljáró szerint a VÖK egy szűkebb helyi közösség életét próbálja rendezni, ezért próbált a politikától jobban eltávolodni és a megoldásra koncentrálni. — Figyelembe vettük azt is, hogy Hidegkút egy zártabb közösség, más jellegű problémakörrel, mint a kerület belső részén élők napi gondjai.

— Az egyik legfontosabb feladat lett volna a pesthidegkúti városrészközpont átépítése, a beruházás azonban nem indulhatott meg ebben a ciklusban, pedig a rendezési terv készen van. A hivatal, amelynek vezetésébe nem szólhatunk bele, felelősségét is fel kell vetnem, mert meglátásom szerint előbb is el lehetett volna indítani a kiemelt projektet.

Fontos lépésnek tartja a VÖK elöljárója, hogy hosszú évek után végre megkezdődött a Nagykovácsi út–Nagyret utca csomóponton a körforgalom kialakítása.

— A pesthidegkútiaknak fontos ez a beruházás, hiszen a napi

munkába járást könnyíti meg, nem beszélve a körforgalom baleset-megelőző szerepéről — mondta. — A csatornázás és a járdaépítés terén csökkentettük a lemaradást, lebontottuk Adyligeten az életveszélyessé vált orvosi rendelőt, és helyére olyan épületegyüttes épülhetett, amelyben egy rendőrőrs, egy modern orvosi rendelő működik, és helyet kapott egy közösségi ház is. Az utóbbit rendszeresen használják a helyi civil szervezetek. Ami lényeges, hogy mindez az önkormányzatnak egy forintjába sem került, mert a beruházás magántőke bevonásával valósulhatott meg, ami modellértékűnek számít. A megvalósításban kiemelt szerepet játszott az Adyliget Barátai Alapítvány, amiért külön köszönet illeti a szervezet tagjait.

A képviselő komoly eredménynek tartja, hogy a Pesthidegkúti Nyári Fesztivál az évek során igazán színvonalas, és már nem csak a II. kerületben népszerű kulturális rendezvénné nőtte ki magát.

— A Klebelsberg Kuno Művelődési, Kulturális és Művészeti Központ szintén komoly elismerésre tett szert színvonalas rendezvényeivel, és kialakult egy erős alap, amelyre tovább lehet építeni, hiszen az igény megvan rá. Kevés pénz volt a beruházásra, de apránként, folyamatos fejlesztéssel kiteljesedhet az épület funkciója — jelezte a VÖK elöljárója. Varga Tibor kiemelte, hogy Pesthidegkúton kialakult egy jól működő közösség, melyben a civil szervezetek és a kisebbségek is évről-évre kiveszik részüket. Például a helyi társadalmi szervezetek és az éber helyi civilek segítségével sikerült az ófalui Spar áruház építését leállítani. A képviselő az önkormányzat által támogatott két pesthidegkúti polgárőrszervezet munkáját is jelentősen tartja. A megoldandó feladatok között említette a létesítendő pesthidegkúti sportcentrum ügyét, melyben nézete szerint további lakossági egyeztetés után lehet megtalálni azt a kompromisszumos megoldást, amely a helyieknek is elfogadható.

— Amit lehet, azt a Pesthidegkútnak szánt pénzből igyekezzünk megoldani. Tudomásul kell venni, hogy a jelenlegi kormány ígéreteivel ellentétben egyre kevesebb pénz jut az önkormányzatoknak, és minden megszorítás az önkormányzatok, kerületek költségvetésében csapódik le, veszélyeztetve a működés feltételeit.

Településüzemeltetési Bizottság

Elnök: Kollár György (SZDSZ), tagok: Radnóti István (MIÉP), Szűcs Ervin (MDF), Telegdi László (MSZP), Tölgyes Norbert (Fidesz), Vaszil Krisztián (Fidesz), Witttrédi József (MSZP), Zsitva Tibor (SZDSZ).

— A Településüzemeltetési Bizottság (TÜB) ahogyan korábban, úgy az elmúlt négy évben is politika- és botránymentes, szakszerű munkát végzett — értékeli a szeptember végén lezáruló ciklust a bizottság elnöke, Kollár György, aki az önkormányzat megalakulása óta tagja a testületnek és képviselő a fővárosi közgyűlésben is, ahol a TÜB-bel azonos feladatokat ellátó Városüzemeltetési Bizottság tagja. — A TÜB minden ügyben szakmai kompromisszumra törekedett, politikai indítatású viták elvételére sem akadtak, és döntéseit kevés kivételtől eltekintve egyhangúlag hozta. A bizottság a kerület lakóit leginkább foglalkoztató területek szakmai felügyeletét látja el: útépítés

és -fenntartás, parkgondozás, csatornázás, közterületek rendje és tisztasága, közlekedésbiztonság, társasházak felújítása.

Kollár György 1994 óta vezeti a bizottságot, amely az 1998-ig tartó időszakban jó néhány stratégiai döntést hozott. Kidolgozták a pesthidegkúti csatornázás máig is érvényes ütemtervét, amelynek köszönhetően a kerület csatornázottsága idén eléri a 95 százalékot. Akkoriban készült az azóta is használt és érvényben lévő közlekedési hatástanulmány is a kerület közúthálózatának problémáiról. Az elnök szerint az elmúlt tíz év túlhaladta a tanulmányban foglaltakat, aktualizálása nélkül a kerület közlekedési gondjai megoldhatatlanná válhatnak. Az új stratégiában a forgalomcsillapításra és a közlekedés biztonságának javítására fokozott figyelmet kell majd szentelni. A közlekedés azonban nem csak szervezési probléma, a kerület több mint



háromszáz kilométeres úthálózat kezelője és karbantartója is, ahol az önkormányzat felel az utak minőségéért.

— A kerület út-, járda- és lépcsőépítésre, illetve felújításra évi 350 és 520 millió forint közötti összeget fordított 2002 óta. Hagyományos útéptésre 200–250 millió, egy-egy fontos csomópont vagy út eseti átépítésére 80–120 millió, járda- és lépcsőfelújításokra pedig 70–150 millió forintot szavazott meg a képviselő-testület évente. A hagyományos útéptésre for-

dítható összegek értelemszerűen nem elegendők az úthálózat minőségének látványos javítására, ezért 2003 óta az önkormányzat évi 110 millió forintot költ útkarbantartásra, magyarul kátyúzásra. Ez az összeg idén már nemcsak a meglévő kátyúk felszámolására elegendő, hanem az úthibák megelőzésére is, ami ellentételi az úthálózat méretéhez képest kisebb számú útéptést.

Az elmúlt négy évben fővárosi beruházként megújult a Hidegkúti, a Nagykovácsi, a Pusztaszeri, a Törökvész út, az Árpád fejedelem útja és a Bem rakpart. Részben kerületi pénzből kapott új burkolatot a Szépvölgyi út alsó szakasza, amelyet forgalomtechnikai korszerűsítés is kísért. Két körforgalom megépítését szintén a kerületi önkormányzat vállalta magára, a Pusztaszeri, Törökvész út és Gábor Áron utca, valamint a Nagykovácsi, Szépvölgyi út és Nagyrét utca kereszteződésében. A rendelkezésre álló pénz évi 12–16 útszakasz burkolatcseréjére — járdafelújítással vagy kialakítással, illetve a csapadékvíz elvezetésének megoldásával együtt — elegendő, ami azt jelenti, hogy 2002 óta 26 kilométernyi kerületi kezelésben lévő út kapott új burkolatot.

— Parképítésre és felújításra évi 20–25 millió forint jut, a parkfenntartást 2003 óta 45 millió forinttal finanszírozza évente a kerület. A parkok játszótérjeit az elmúlt 4 évben a nagyon szigorú EU-előírások szerint cseréltük, a játékok alatt mindenhol sérülést megelőző gumi-burkolatot helyeztünk el. Ma a II. kerületben nincs elavult és veszélyes játszótér, az önkormányzat az elmúlt években legalább százmillió forintot költött megújításukra. Sajnos, a kiadások egy része a rongálások helyreállítására megy el, amit talán úgy lehetne megelőzni, hogy minden parkot bekerítették, és éjszakára zárhatóvá tenne az önkormányzat.

A közterületek tisztítását a sűrűn lakott részeken (Víziváros, Országút, Rézmál és a Rózsadomb egy része) 2004 óta járdatisztító gépek végzik. Kollár György hozzáteszi, hogy a lakóházak előtti járdák rendben tartása amúgy az épület lakóinak kötelessége lenne. Ezt azonban kevés ház veszi tudomásul, ezért a feladatot, a komoly költségek dacára, az önkormányzat magára vállalta, és ma már három járdatisztító gépet üzemeltet évi húszmillió forintért. A közterület rendjéért öt éve a kerületi Közterület-felügyeleti Csoport felel, amelynek tavaly kinevezett új vezetője, Vajthó Gábor a TÜB-elnök szerint kiváló munkát végez. Jelentősen

megnőtt a felügyelet munkájának hatékonysága, kevesebb az engedély nélküli közterület-foglalás (például roncsautók, illegális hulladék lera-kása), és csökkent a parkolási szabálytalanságok száma is.

Kollár György szerint fontos eredmény, hogy idén január 1-jétől tehergépjárművek csak engedéllyel hajthatnak be a kerület nagy részébe.

— A tiltás valóban fennáll, csak nem egyszerű annak érvényt szerezni. Az ellenőrzést még komolyabban kell venni, és szeretném azt is elérni, hogy a behajtási engedélyek kiadását ne a mostani fővárosi szintű szervezet, hanem a II. kerületi Polgármesteri Hivatal végezze.

Az átmenő forgalom csillapítására elhelyezett menetdinamikai küszöbök — az egyszerűség kedvéért: fekvőrendőrk — megléte vagy hiánya az elnök szerint nagy ingadozást képes kiváltani a lakosság körében.

— A TÜB egy a Közlekedéstudományi Intézet (KTI) által készített elemzés hatására változtatott a korábbi gyakorlaton, és fekvőrendőr építését csak közlekedésbiztonsági szempontból indokolt helyen, például iskolák és közintézmények környékén engedélyezi. Bebizonyosodott, hogy a mesterséges akadályok az átmenő forgalmat nem térítik el a lakó-utcáktól, ugyanakkor a járművek állandó gyorsításra és lassításra kényszerítésével közvetve környezetszennyezést okoznak. A későbbiekben az átmenő forgalom korlátozására egyéb forgalomtechnikai beavatkozásokat tervezünk. Az egyik ilyen megoldás lehet az átmenő forgalmat elterelítő egyirányúsítás, amelyre az első kísérlet, a pesthidegkúti Zrínyi utcában bevezetett új forgalmi rend kialakítása, úgy tűnik, bevált.

A társasházak felújítására az önkormányzat évi 60–100 millió forintot ad, amelyet pályázat útján nyerhetnek el a tulajdonosok, ez évente 80–120 lakóközösség számára jelent kisebb-nagyobb összegű támogatást. A TÜB illetékes dönteni az úgynevezett haváriakeretről is, amelyre sokszor érkezik az ingatlanulajdonosok hanyagságából fakadó probléma elhárítására vonatkozó igény. Sok tulajdonos gondolja még ma is úgy, hogy a lakásán kívüli közös területekhez vagy a falban futó vezetékekhez semmi köze. Pedig az elavult gáz- és villanyvezetékek vagy a kémények felújítása gyakran fontosabb lenne, mint a homlokzatok kifestése, amire a leggyakrabban költik az önkormányzattól elnyert pályázati pénzt.

A TÜB elnöke az elmúlt négy év eredményei mellett beszélt a hiányosságokról és hibákról is, amelyeken a jövőben mindenképpen változtatni kell. Véleménye szerint egyszerűsíteni kell a Polgármesteri Hivatalon belül jelenleg három különböző irodához tartozó településüzemeltetési ágazat szervezeti felépítésén. Változtatni kell az útkarbantartási és útéptési döntések előkészítésének folyamatán is. Ez a karbantartás területén a kátyúzási tevékenység pontos, naprakész nyilvántartását és tervezését, az alkalmazandó technológiai teendők részletes szabályozását jelenti. Finomítani kell a felújításra szoruló útszakaszok rangsorolására szolgáló jelenlegi döntés-előkészítési szempontrendszert is. A közterületek rendjének és biztonságának színvonalasabb fenntartása érdekében a közterület-felügyelet partnereként szorosabb kapcsolatot kell kiépíteni a rendőrséggel és a polgárőrséggel. Ennek keretében ki lehet alakítani egy valóban hatékony térfigyelő rendszert és a hozzá kapcsolódó operatív szervezetet.

Vagyonnyilatkozatokkal kapcsolatos feladatokat ellátó Bizottság

Elnök: Dankó Virág (Fidesz), tagok: Horváth Mária (MSZP), Kaposi Péter (Fidesz), Zsitva Tibor (SZDSZ).



— Az országgyűlési képviselők már 1990 óta kötelesek vagyonnyilatkozatot tenni, ugyanakkor a helyi közéletben kiemelkedő szerepet játszó polgármesterektől és önkormányzati képviselőktől 2002 októberéig ezt nem követelték meg — mondta el Dankó Virág, a Vagyonnyilatkozatokkal kapcsolatos feladatokat ellátó Bizottság elnöke. — E kötelezettségüket az egyes közhatalmi feladatokat ellátó, valamint közvagyonnal gazdálkodó tisztségeket betöltő személyek összeférhetet-

lenségéről és vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettségéről szóló 2001. évi

CII. törvény írja elő, amelyet az Országgyűlés 2001. december 18-án fogadott el, de a polgármesterek és önkormányzati képviselők vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettségére vonatkozó szabályok csak 2002. október 20-án, a helyi önkormányzati választások napján léptek hatályba. Első alkalommal a megbízólevelük átvételétől számított 30 napon belül kellett vagyonnyilatkozatot tenniük. A bizottság az önkormányzati képviselők vagyonnyilatkozatát tartja nyilván és ellenőrzi. Emellett tájékoztatja az érintetteket vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettségükről, igazolást ad ki a nyilatkozatok átvételéről, illetve nyilvántartást vezet azokról és a hozzájuk kapcsolódó iratokról.

— A képviselő vagyonnyilatkozata nyilvános, abba bárki betekinthez. A képviselő hozzátartozójának vagyonnyilatkozatába viszont csak a bizottság tagjai tekinthetnek be ellenőrzés céljából. Az elmúlt évben — néhány apróbb formai tévedéstől eltekintve — a bizottság mind a polgármester, mind a képviselők vagyonnyilatkozatait rendben találta, a testület minden tagja betartotta mind a törvény által előírt határidőket, mind az egyéb szabályokat — jelentette ki az elnök.

Az önkormányzati tanácsnokok munkájáról

Ernyey László egyházügyi tanácsnok

Kerületünkben az egyházi intézmények és az önkormányzat között hagyományosan jó az együttműködés. Az egyházügyi tanácsnoki posztot 1998-ban hozták létre, ezt nyolcadik éve *Ernyey László* (Fidesz) tölti be, aki egyik fő feladatának a kerületünkben jelen lévő egyházak problémájának feltárását, munkájuk segítését, valamint támogatásukat tartja, amellyel végső soron az itt élők gazdagodnak, hiszen az egyházi iskolák, óvodák, egészségügyi és szociális intézmények nyitva állnak a kerület bármely lakosa előtt.



— A kerületünkben működő egyházak számos területen, így az oktatás, az egészségügy és a szociális szféra területén látnak el olyan feladatokat, amelyek az önkormányzat számára is kötelezőek. Az oktatási intézmények közül két nívós kerületi iskola, az Orsolya Rendi Szent Angéla Általános Iskola és Gimnázium és a Baár—Madas Református Általános Iskola és Gimnázium működik az egyházak fenntartá-

sában, ezek fejlesztéséhez évek óta hozzájárul önkormányzatunk, hiszen a tanulók nagy részét kerületi gyermekek teszik ki. Mindkét iskola esetében támogatásunk felhasználásával olyan modern intézményt tudnak kialakítani, amely nemcsak színvonalában, hanem adottságaiban és felszereltségében is felveszi a versenyt a többi iskolával, a fenti iskolákba már így is jelentős a túljelentkezés. Előttünk álló feladat még a Szent Angéla iskola két visszkapott épületében az új tantermek kialakításának támogatása, hogy azokban is megindulhasson a tanítás. A Don Bosco óvoda és a Testvérkéek Ferences Óvoda munkájával kiemelkedő színvonalon vesz részt a kerületi gyermekek nevelésében.

A másik nagy feladatunk a kerületben működő egészségügyi intézmények támogatása, így továbbra is forrást biztosítunk az elismerten magas színvonalon dolgozó Szent Ferenc Kórház, valamint az idén ötvenöt éves Sarepta Budai Evangélikus Szeretetotthon részére.

Idén is folytatódik a már évek óta zajló templomfelújítási program, amelynek keretében összesen tizenhét templom szépülhetett és újulhatott meg. A felújítással egyrészt a templomok idegenforgalmi látványossággá válhatnak, amellyel a kerület presztízse növekszik, másrészt javulnak a lelki épülés körülményei.

Horváth Mária EU-integrációs tanácsnok



— Az önkormányzat munkája, a hétköznapiak ügymenete lényegében nem változott attól, hogy hazánk csatlakozott az Európai Unióhoz. A csatlakozással elsősorban jogharmonizációs feladatok hárultak az önkormányzatra, a polgármesteri hivatal szakértőiből munkabizottság alakult, amely a harmonizációt, azaz az európai normákhoz való igazodást maradéktalanul végrehajtotta — mondta *Horváth Mária* (MSZP) EU-integrációs tanácsnok.

Az uniós tagságnak köszönhetően számtalan pályázati lehetőség nyílt meg, amellyel az önkormányzat már az elmúlt időszakban is élt, és természetesen a jövőben is számít az uniós forrásokra.

— A pályázatok figyelése, illetve azok elkészítése nagyon fontos feladat, amelyben EU-pályázati referens és külső tanácsadó is segíti a munkákat. Úgy gondolom, minden lehetőséget megragadtunk, hogy hazai és uniós pályázatok keretében vissza nem térítendő forrásokhoz jussunk.

Horváth Mária szerint a 2004–2006 közötti időszak az uniós források lehívása terén tanulási időszaknak tekinthető, de 2007-től már komoly feladatként kell kezelni a pályázati pénzek lehívásának lehetőségét, és ez szemléletváltozást is igényel. Eddig jobbra pályázatfigyelés alapján történt a rendelkezésre álló forrásokra az igények benyújtása. A jövőben átfogó stratégiát kell kialakítani erre, és a helyi prioritások meghatározását követően a fejlesztésekhez kell rendelni az uniós és hazai pályázati forrásokból származó pénzeszközök lehívását. Figyelemmel kell lenni arra is, hogy a szükséges önerőnek rendelkezésre kell állnia, ezt az önkormány-

zatnak biztosítania kell.

Az önkormányzat az elmúlt években több pályázaton is indult, és együttműködő partnerként is részt vett pályázat benyújtásában. Az egyik legjelentősebb, a GVOP (Gazdasági Versenyképesség Operatív Program) keretében több mint 160 millió forint támogatást nyert el az önkormányzati adatvagyon felmérésére, digitalizálására, rendszerezésére, feldolgozásának elősegítésére korszerű IT technológiai háttér támogatásával.

A tanácsnok szólt a szintén uniós támogatással működő Urbike-programról is, amelynek célja a kerékpárnak mint a városi mobilitás eszközének integrálása a közlekedés rendszerébe, valamint a városi kerékpáros közlekedés fejlesztése és népszerűsítése.

— Mivel az emberek közérzetét nagyban befolyásolja, hogy milyen a közvetlen lakókörnyezetük, ezért fontosnak tartom, hogy ahogyan idáig, úgy a jövőben is minden lehetséges hazai és uniós pályázati forrást vegyünk igénybe a parkok és játszóterek felújításához, köztisztasági eszközök, kutyapiszokgyűjtő edények, utcai takarítógépek beszerzéséhez. Komoly aktivitást mutatunk az Interreg Közöségi Kezdeményezésben, ami jó lehetőség arra, hogy az önkormányzatok fejlesszék nemzetközi kapcsolataikat és otthonosan mozogjanak az európai régiók között kínált programokban.

— Ami az elkövetkező időszakot illeti — utalt a jövőre Horváth Mária —, a legnagyobb léptékű terv a Moszkva tér korszerűsítése és átalakítása, aminek pozitív hatását nemcsak a II. kerületiek, hanem a budapestiek, sőt a vidékről ideérkezők is tapasztalni fogják, hiszen ez a város egyik legfontosabb közlekedési csomópontja. Ezt több önkormányzat, az I., a XII. kerületi és a fővárosi összefogásával, valamint természetesen uniós források igénybe vételével lehet majd megvalósítani. A hírek szerint a Nemzeti Fejlesztési Terv II-ben is szerepel. A koncepció, a tervek, amelyeket már a lakosság is megismerhetett, elkészültek, így most már a további egyeztetéseket követően sor kerülhet a döntésre.

Komáromi Ferenc régiófejlesztési tanácsnok

A kétfős MIÉP-frakció vezetője, Komáromi Ferenc 2003 januárja óta látja el a régiófejlesztési tanácsnok feladatát, amelyet később semmiképp nem szeretne folytatni.



— Koncepcióban nem értek egyet a hazánkat régiókra felosztó szemlélettel. Nem szabadna a közel ezeréves hagyományra visszatérni a megyerendszert megbontani és átalakítani. Elveimmel ellentétben, de tisztességgel próbáltam régiófejlesztéssel kapcsolatos feladatkörömet ellátni, tapasztalataimat is szívesen megosztom majd utódommal, de a ciklus lezárásával már semmiképp nem szeretném az ezzel a posztal kapcsolatos munkákat végezni.

Komáromi Ferenc elmondta, hogy a régiófejlesztés minden kérdéskörében az előírásoknak megfelelően egyeztetett és együttműködött a polgármesterrel, a Kerületfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság elnökével és tagjaival, valamint a Pesthidegkútiért felelős alpolgármesterrel, Porkoláb Mátyással.

— Nem indult zökkenőmentesen munkakapcsolatunk Porkoláb alpolgármester úrral, akinek munkaköri leírása is rendelkezik a régiófejlesztési tanácsnokkal való együttműködésről. De néhány hónap után rendeződtek és kialakultak a játékszabályok, és feladataink

sikere érdekében munkánkat összehangoltuk a későbbiekben.

A tanácsnok elmondta, hogy terveivel ellentétben nem sikerült az önkormányzatnak rövid távú együttműködést kötnie a környező településekkel. Elsősorban a leterhelt kerületi úthálózat fejlesztéséhez kérték Nagykovácsi, Solymár és Cserkeszőlő önkormányzatának támogatását.

— A II. kerület és azon belül Pesthidegkút egyik legégetőbb problémája az agglomerációs települések felől érkező nagy forgalom, amely jelentősen megterheli úthálózatunkat. Méltányos lett volna, ha a Nagykovácsi, Szépjuhász ut, Nagyrét utca kereszteződésének helyén most épülő körforgalom költségeit támogatták volna a környező települések. Ők azonban forráshiányra hivatkozva elutasították kérésünket. Így az önkormányzat saját erőből — hozzáteszem: a fővárosi önkormányzat helyett — végezteti el az átalakítást.

Kerületünket más városrészekhez hasonlóan sújtotta a 2005 májusában bevezetett új légtérhasználati rendszer miatt megnövekedett repülőgép-forgalom okozta zajártalom. Komáromi Ferenc arról számolt be, hogy Zugló és Békásmegyer képviselőivel vették fel a kapcsolatot, hogy közösen képviseljék az itt élők érdekeit a légiforgalmi társasággal szemben.

— 2005 decemberében megalakult a Légtér Társaság, amely már szervezett formában kezdeményezett tárgyalásokat a Budapest Airport Zrt. vezetőivel. Sok ígéretet kaptunk, tanulmányterv készül a megoldási lehetőségekről. Szakemberek véleménye szerint a problémát megnyugtatóan csak úgy lehet megoldani, ha Ferihegyen új leszállópályát alakítanak ki.

Korodi Enikő VÖK-elöljáróhelyettes, tanácsnok

A Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat (VÖK) hatékonyságát segítené, ha a helyi civil és társadalmi szervezetek szerepet kapnának az önkormányzati munkában — véli Korodi Enikő, a VÖK elöljáró-helyettese. Az önkormányzati képviselő szerint a pesthidegkútiak hétköznapijait a közlekedés javítása és a beépítések visszaszorítása teheti szebbé.



— A képviselő-testület működési szabályzata szerint minden Pesthidegkúti érintő kérdést véleményeztetni kell a VÖK-kel, de úgy vélem, hogy jobb lenne, ha minél nagyobb társadalmi nyilvánosság előtt folyna az itteni munka — mondta el Korodi Enikő. — Mindig is azt javasoltam, hogy a társadalmi szervezetek tanácskozási joggal vehessenek részt a VÖK ülésein, de, sajnos, a VÖK-ben többségben lévő konzervatív képviselőtársaim leszavazták indítványomat. Fontos lenne pedig, hogy minél szélesebb körből halljuk a véleményeket.

Pesthidegkút egyik nagy problémája a közlekedés — emelte ki az elöljáró-helyettes. — Tudjuk jól, hogy az úthálózaton a földrajzi adottságok miatt változtatni nem tudunk, és ez addig egészen biztosan így is marad, amíg az Mo-ás körgyűrű el nem éri a városrészünket. Minden új lakásépítés, minden új lakótelek kialakítása újabb autókkal növeli az útjaink zsúfoltságát, ezért minden döntésünkönél figyelemmel kell erre lenni, legyen szó akár uszodaépítésről, akár Rozmaring-területek fejlesztéséről, akár a Pesthidegkúti Városrészi központ környékéről.

A képviselő meglátása szerint közlekedésszervezéssel és a csomópontok átépítésével lehet javítani a feltételeken, de nagymértékű változást ezektől a beavatkozásoktól sem lehet elvárni. Az önkormányzat vezetése az elmúlt négy évben fontos döntéseket hozott ez ügyben — hangsúlyozta Korodi Enikő. — Szerencsére a Hidegkúti út is megújulhatott, épül a Nagyrét utcai körforgalom, és várhatóan jövő-

re elkezdődhet a Máriaremete ut–Hidegkúti út körforgalmának építése is. A 12 tonnánál nehezebb átmenő tehergépjárművekre korlátozást vezettünk be. A szabályok betartásával ugyanakkor nem vagyok elégedett: szigorúbb ellenőrzésre van szükség. Hibázott a testület, amikor az engedélyek kiadásának jogát átengedte a fővárosnak. Kezdeményezni fogom, hogy a kerület jogkörébe kerüljön az engedélyeztetés, mert így lehet biztosítani, hogy csak azok a szállítmányok kapjanak behajtási engedélyt, amelyeket nem lehet megbontani, tehát kisebb teherautókkal nem szállíthatók. Ez a lakók nyugalma mellett az útjaink állapotát is védené. Itt az ideje, hogy Ófalu útjairól kiszorítsuk a kamionokat és a billencseket.

Lényegesnek tartom, hogy nyolc év után elfogadás előtt áll a Kerületi Városépítési Szabályzat, amelynek az egyik Pesthidegkútra vonatkozó legfontosabb intézkedése az lesz, hogy átlagos telekméretre (1000 m²) csak két lakás építhető. Ezzel is a zsúfoltságot kívánjuk mérsékelni. Jelenleg mintegy ezer olyan üres építési telek van Hidegkúton magánkézben, melynek a beépítésével még számolnunk kell. Sajnálatosan az engedély nélküli építkezésekre is volt példa. A képviselő-testületnek azonban nincs ráhatása az építésügyi hatóságra, mert az a jegyzőtől függ. A lakosság nehezen tudja szétválasztani a képviselő-testületet munkáját a Polgármesteri Hivatal működésétől. A Polgármesteri Hivatal vezetője nem a polgármester, hanem a jegyző. A képviselő-testület a jogszabályokat alkotja meg, míg ezek értelmezése és betartatása a jegyző által vezetett Polgármesteri Hivatal feladata. Néhány kirívó esetben azonban sikerült a testületnek felhívni a Hivatal figyelmét a tévedésekre és jogsértésekre, gondolkodott itt példaként az ófalui Spar-építkezésre vagy a Honfoglalás utcai építkezésre. A képviselő-testület biztosítja az építésügyi hatóságnak is a pénzügyi forrásokat a működéséhez, ezért szeretném, ha a következő időszakban minden eszközt biztosítani tudnánk a munkájukhoz, hogy a feladatukat hatékonyabban tudják végezni.

Korodi Enikő kiemelte: az előírások betartását viszont szigorúbban kell ellenőrizniük.

Legény Béla, a fővárosi közgyűlés kerületi küldötte

A Fővárosi Közgyűlés ülésére a kerületi önkormányzatok küldöttei is hivatalosak, akik tanácskozási joggal rendelkeznek. A kerület képviselői előterjesztést tehetnek a közgyűlés és a bizottságok elé, továbbá az adott kerületet érintő ügyben interpellációt intézhetnek a főpolgármesterhez vagy helyetteséhez, a főjegyzőhöz, illetve az állandó bizottságok elnökeihez —



mondta el *Legény Béla* (Fidesz), aki a II. kerületet képviseli a fővárosi önkormányzatot irányító testületben. A feladatot 2004. szeptembere óta Legény Béla látja el, frakciótársát, *Hutiray Gyulát* váltotta ebben a tisztségben.

— A fővárosi ülések előtt a Kerületi Küldöttek Kollégiumának elnöke összehívja a bizottságot, amelyben minden fővárosi kerület egy-egy küldöttel képviselteti magát. Ilyenkor megkapjuk az adott testületi ülés anyagát,

amelyhez hozzászólhatunk, illetve módosító indítványt nyújthatunk be. Öszintén szólva, amióta tagja vagyok a kollégiumnak, még nem volt példa arra, hogy különvéleményt kellett volna megfogalmaznunk a testülettel szemben. Nem is találkozunk gyakran, ebben az évben hat ülésünk lett volna, de a kellő létszám hiányában ebből négy elmaradt. Egy pozitív példát azért említhetek, bár a funkciót 2004-ig betöltő elődöm, *Hutiray Gyula* nevéhez fűződik. Pár évvel ezelőtt a főváros el akarta adni a Budakeszi úton lévő nevelőotthont, ami ellen képviselőtársam nagyon erősen tiltakozott, és végül a főváros elállt ettől a szándékától.

Az elmúlt időszakban elsősorban főútjaink fővárosi kezeléséért emeltünk szót, ami a kerület számára — főleg anyagi szempontból — előnyösebb.

— A kerületi küldött hivatala tulajdonképpen a kerületi önkormányzatok és a főváros közötti kommunikációt, párbeszédet segíti elő. Feladata, hogy a fővárosi közgyűlésben képviselje kerületének érdekeit, illetve egyfajta összekötő szerepet játszik a két önkormányzat között. Ez a státusz azonban nincs kellőképpen kihasználva, hiszen léteznek más, jobban összekapcsolható csatornák is — összegezte véleményét Legény Béla.

Szieberth Istvánné lakásügyi tanácsnok



Az önkormányzat épület-felújítási pályázata iránt továbbra is nagy az érdeklődés, évente több mint százmillió forintot költ a kerület a társasházak támogatására — emelte ki az elmúlt négy évet értékelve *Szieberth Istvánné* lakásügyi tanácsnok.

— A lakásügyi tanácsnoki feladatokat 1998 óta látom el, és elmondhatom, hogy a pályázatok iránt minden évben nagy az érdeklődés — emelte ki *Szieberth Istvánné*. A lakásügyi tanácsnok fontosnak tartja, hogy számos

kerületi polgárnak és közösségnek nyújt segítséget a vissza nem térítendő támogatás. — A költségvetési keretösszeg ugyan több nem lett az évek folyamán, de legalább nem csökkent lényegesen. A társasházi felújításokra fordítható pénz 2002-ben 143 millió forint volt, idén 140 millió forintot költhet a kerület a sikeresen pályázó társasházak támogatására — tette hozzá.

A II. kerület minden évben két pályázatot ír ki. A Fővárosi Önkormányzat hasonló kiírásához kapcsolódó pályázatot és a kerület saját pályázatát. Az előbbi a főváros az egyéni feltételrendszere alapján bírálja el, de a pályázathoz az önkormányzatunk is kapcsolódik. A képviselő megjegyezte, hogy két éve komolyabb változás történt a pályázati rendszerben, mert a fővárosi támogatás 25 százalékról 15-re csökkent. A II. kerület, sajnos, nem adhatott több pénzt a társasházaknak, mert saját rendelete alapján ugyanolyan összeggel járulhat a társasházi felújításokhoz, mint a Fővárosi Önkormányzat.

— Tavaly tudtunk rendeletet módosítani, és idén már a korábbi 25 százalékos támogatást is megadhatja a kerület. 2005-ben a fennmaradó keretből — tekintettel a komoly lakossági igényre — a kémények és a gázvezetékek felújítására egy harmadik pályázatot írtunk ki.

A társasházak két speciális keretből is igényelhetnek pénzt. A Havária Alap a pályázatokon kívül nyújt lehetőséget a társasházaknak a hirtelen szükségessé vált felújításokhoz. Idén a II. kerület próbaképpen csatlakozott az úgynevezett panelprogramhoz.

— A most benyújtott pályázatok alapján lehet majd következtetni arra, hogy mekkora az igény az iparosított technológiával épült házak körében — jelezte *Szieberth Istvánné*, aki megjegyezte, hogy a

II. kerületben is jelentős azoknak a száma, akik önerőből nem tudják első lakásukat megvásárolni, vagy otthonukat komfortosabbá tenni. — Lakásfelújításra az önkormányzat két millió forint erejéig kamatmentes kölcsönt nyújthat. Ha a családban rokkant vagy fogyatékos ember él, akkor 600 ezer forint vissza nem térítendő támogatás adható. A fiatal házaspár első lakáshoz jutását is támogatjuk. Ha a kerületben vásárolnak lakást, akkor egy millió forint vissza nem térítendő támogatást kaphatnak, ha pedig a kerületen kívül, akkor 500 ezer forint a vissza nem térítendő támogatás. Egy fiatal pár így akár három millió forintot is kaphat, ami nagyban segítheti az első lakás megszerzését. Fontos kiemelni, hogy a kerület évente tíz lakást ad bérbe az arra rászorulóknak, ha sikerül beindítani az életjáradékért lakás programunkat, akkor azzal is növelhető lesz az önkormányzati bérlakások száma. A Lajos utcai, három éve átadott 50 lakásos önkormányzati bérházra is büszkéek lehetünk, hiszen az elmúlt évtizedben nem nagyon volt példa arra, hogy egy önkormányzat bérlakásokat építsen. A tanácsnok hozzátette: a munkálatokat 2001-ben kezdte meg az önkormányzat a Széchenyi-terv segítségével, de úgy tűnik, hogy a példaértékű beruházásnak forráshiány miatt, sajnos, nem lesz folytatása, pedig a kerületben is nagy az igény a bérlakásokra.

Tanácsnokok feladatai és lehetőségei

A képviselő-testület munkáját az elmúlt négy évben kilenc tanácsnok segítette. Az önkormányzati törvény rendelkezései szerint: „A képviselő-testület a polgármesternek, bármely települési képviselőnek a javaslatára a települési képviselők közül tanácsnokokat választhat. A tanácsnok felügyeli a képviselő-testület által meghatározott önkormányzati feladatok ellátását.” Jelenleg az alábbi területekért felelnek a kerületi tanácsnokok: az EU-integrációért, az önkormányzatért, az egyházi ügyekért, a régiófejlesztésért, a lakásügyért, a közbiztonságért, valamint tanácsnokként látja el feladatát kerületünk fővárosi küldötte és a Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat elöljárója és helyettese. Körkérdésünkben feladataikról és területük lehetséges fejlesztéséről kérdeztük őket.

Sztilkovics Szávó e-önkormányzati tanácsnok



— Az előző kormányzati ciklusban elfogadott Magyar Információs Társadalom Stratégia részét képezi az e-önkormányzati részstratégia — mondta Sztilkovics Szávó tanácsnok. — Ez egyebek mellett tartalmazza az Európai Unió e-Europe ajánlásának megfelelően kialakított szolgáltatási szinteket. Jelenleg az önkormányzat a négy-szintű skála 2. szintjét teljes körűen teljesíti. Az ügyleírásokon túl az ügyfél letölthet nyomtatványokat, űrlapokat, és ez nagy mértékben csökkenti az utána járásra fordítandó időt. Országos szinten nálunk a legmagasabb az internethasználók aránya, így sokakhoz eljut ez a szolgáltatás. Az önkormányzat azoknak is lehetőséget kíván nyújtani, akik otthonukban nem rendelkeznek internet-hozzáféréssel, ezért számos nyilvános elérési pontot építettünk ki az önkormányzati intézményekben.

A polgármesteri hivattal az ügyfelek e-mail útján is kapcsolatba léphetnek, amit a papír alapú beadványokkal, kérvényekkel meg egyező módon iktatnak, kezelnek és válaszolnak meg a hivatal munkatársai. A tanácsnok szerint a köztisztviselők felkészülten látják el az elektronikus ügymenet által rájuk rótt feladatokat. A gyengénlátók által is használható önkormányzati honlap élő tere a polgárokkal folytatott kommunikációnak: itt minden fontos hírről értesülhetnek, de az interaktív, nagy látogatottságnak örvendő fórumokon gyors választ is kapnak feltett kérdéseikre.

Az eddig elért eredményeket illetően Sztilkovics Szávó az új iktatóprogram bevezetését emelte ki.

— Az elmúlt hetekben vezettük be az új iktatóprogramot, amely

az előző ciklus során üzembe helyezett iktatási rendszert küldte nyugdíjba. A régi, szigetszerű rendszer nem volt fejleszthető, illetve nem kommunikált egyéb alkalmazásokkal. Az új megoldás viszont biztos alapot teremt a jövőben megvalósítandó szemlélethez, ami hatékonyabb nyomon követhetőséget jelent. Szólnom kell még az önkormányzati adatvagyon másodlagos hasznosítását célzó, a sikeres pályázatunk nyomán mintegy 170 millió forintos kormányzati támogatással megvalósuló GVOP 4.3.2. projektről is. Ennek célja, hogy a kerületi kis- és középvállalkozások, valamint a lakosok térítésmentesen hozzáférhessenek az önkormányzatnál évtizedek alatt összegyűlt, de folyamatosan naprakészen tartott adatokhoz, persze, a személyes adatvédelem szabályrendszerének határain belül. Bizom benne, hogy 2007. első negyedévére ez is elkészül. Bár a II. kerület az informatikai infrastruktúra-ellátottság szempontjából országos szinten a legjobbak között van, az önkormányzat és polgárai közötti formalizált kommunikáció, sajnos, még egyirányú — tette hozzá a képviselő. — Ennek meghaladását jelenti majd a 3., később pedig a 4. szint elérése, az informatikai rendszer ilyen mérvű fejlesztéséhez szükséges 4–500 milliós forrás önerőből nem áll az önkormányzat rendelkezésre, az ennek kiépítését célzó GVOP 4.3.1. pályázatunkat pedig nem támogatták.

— E-önkormányzati tanácsnokként az ágazatért felelős alpolgármesterrel, dr. Varga Előd Bendegúzzal jó munkakapcsolatot alakítottam ki, amely érzékelhető fejlődést hozott az önkormányzati informatika terén. Célunk nem lehet más, mint ennek folytatása, továbbá a képviselő-testület, az önkormányzat vezetése és a hivatal közötti munka teljes körű összehangolása, a források hatékony felhasználása, összességében pedig a XXI. századi követelményeknek megfelelő szolgáltatás nyújtása a kerületiek részére. Remélem, kerületünk négy év múlva már ott tart majd, hogy a lehető legtöbb ügyben az állampolgárok személyes megjelenését kiváltotta a teljesen elektronizált, otthonról is kényelmesen lebonyolítható ügyintézés.

Szulyovszky Orsolya közbiztonsági tanácsnok

A közbiztonsági tanácsnok feladata a kerület közbiztonságával kapcsolatos kérdések összefogása, továbbá a rendőrség, a polgárőrség, a polgári védelem és a tűzoltóság közbiztonsággal kapcsolatos ügyeinek képviselete az önkormányzatban. Szulyovszky Orsolya azt is hozzátette, hogy a bizottság hatáskörébe tartozik a rövid és hosszú távú fejlesztések koordinálása és a közbiztonsági alapítvány tevékenységének felügyelete is.



— Az elmúlt éveket figyelemmel kísérve megállapíthatjuk, hogy — a kerületi rendőrkapitányság eredményességi mutatóit vizsgálva — kerületünk közbiztonságában az elmúlt években jelentős javulás volt tapasztalható. Kerületünk szerencsésnek mondhatja magát, hiszen itt nem jellemzőek az életellenes bűncselekmények, ugyanakkor büszkéek lehetünk arra, hogy a kerületre jellemző legyen elleni bűncselekmények száma is — mint a betöréses lopások,

gépjármű-eltulajdonítások —, ha nem is jelentős mértékben, de csökkenő tendenciát mutat, a rendőrség, valamint a kerületi polgárőr szervezetek példás tevékenységének köszönhetően.

Nagy örömmre szolgált, amikor a kerület térfigyelő rendszerének kibővítése megvalósult. A rendszer a lakosság nyugalmát szolgálja, és bizom abban, hogy továbbfejlesztése az elkövetkező években megvalósulhat. Így talán kevesebb olyan terület szolgál majd a drogkedvelő fiatalok tartózkodási helyeül, mely inkább a gyerekek, szüleik és nagyszüleik pihenésére szolgál.

Az elmúlt években az önkormányzat mind a rendőrség személyi ál-

lományának jutalmazásában, mind technikai felszereltségének „fiatalításában” tevékenyen részt vett, ezen túlmenően példamutató módon törekedett a kerületben dolgozó rendőrök lakásproblémáinak megoldására is.

Az önkormányzat ez évi költségvetése szolidnak mondható, ennek ellenére a kerület — erejéhez mérten — továbbra is támogatja a rendőrség, a helyi polgárőr szervezetek, valamint a Közbiztonsági Alapítvány tevékenységét egyaránt. Az önkormányzat költségvetése nyújt fedezetet arra, hogy az alapítvány tevőlegesen részt vegyen a dropprevenciós, valamint a bűnmegelőzési programban. Úgy vélem, hogy az általunk nyújtott támogatás mértéke ugyan elmarad az optimálistól, de minden erőnkel törekednünk kell arra, hogy a hivatalos, valamint civil szervezeteknek — legyen az a rendőrség vagy a polgárőrség — megpróbáljunk olyan lehetőségeket biztosítani, melyek segítségével javulás tapasztalható majd a lakosok életében.

Végül, de nem utolsó sorban megemlíteném, hogy a közterület-felügyelet munkatársai fokozott jelenlétének köszönhetően érezhető előrelépés volt megfigyelhető a parkolási fegyelem betartásában, továbbá a közterületek rendeltetésszerű, akadálymentes használatában egyaránt. Megvalósult a közös rendőri, polgárőri, közterület-felügyelői járőrözés, ennek egyik leglátványosabb eredménye a közterületeken felejtett roncsautók elszállíttatása volt.

A „kutyagyűek” tekintetében, sajnos, ilyen látványos eredményt felmutatni nem tudunk, de ezért legkevésbé a „négy lábúak”, inkább „kétfalábú” tulajdonosaik nemtörődomsége tehető felelőssé.

Véleményem szerint a várt javulás kizárólag az önmagunkban rejlő változtatás készségétől függ. Környezetünket biztonságosabbá, fizikailag és erkölcsileg tisztábbá tenni csak mi saját magunk tudjuk: türelmünkkel, figyelmességünkkel, környezetünkkel szemben tanúsított szeretetünkkel, és nem utolsó sorban törvénytisztelő magatartásunkkal.



„Kapaszkodj fel és gurulj le!”

II. Kerületi Kaptató 2006

Utcai futó- és kerekesszékes verseny

2006. szeptember 23-án 8 órától

a II. kerületi Vasas Sport Club atlétikai pályáján

(Budapest II., Pasaréti út 11–13.)

Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzata rendezésében.

Futamok:

10 km-es nyílt, kerekesszékes, hand cycle, általános és középiskolás;

2,2 km-es családi (mindenki számára, kortól és nemtől függetlenül);

2,2 km-es gyaloglás 60 év felettieknek

Minden résztvevő ajándék pólót és célsomagot kap. A futamok helyezettei külön díjazásban részesülnek. A legtöbb résztvevőt benevező iskolák pénzt jutalmat kapnak.

Program

8.00	Közös bemelegítés	
8.30	Hand Cycle futam	1200 m
8.45	Kerekesszékes futam	400 m
9.00	1–2. osztályos fiúk (1998/később szül.)	600 m
9.10	1–2. osztályos lányok (1998/később szül.)	600 m
9.20	3–4. osztályos fiúk (1997–96)	600 m
9.35	3–4. osztályos lányok (1997–96)	600 m
9.50	5–6. osztályos fiúk (1995–94)	1600 m
10.05	5–6. osztályos lányok (1995–94)	1600 m
10.20	Családi futás	2200 m
10.25	Gyaloglás (60 év felettieknek)	2200 m
10.35	7–8. osztályos fiúk (1993–92)	2200 m
10.40	Eredményhirdetés az 1–6. osztályosok számára	
10.50	7–8. osztályos lányok (1993–92)	2200 m
11.05	9–10. osztályos fiú-lány (1991–90)	2200 m
11.20	11–12. osztályos fiú-lány (1989–88)	2200 m
11.30	Nyílt verseny	10 km
11.35	Eredményhirdetés a 7–12. osztályosok számára	
12.30	Eredményhirdetés a 10 km-es verseny résztvevői számára	

Nevezés

A nevezés mindegyik futamra ingyenes.

Egyéni előnevezés

SZEMÉLYESEN: a családi 2,2 km-es és a nyílt 10 km-es futamokra a nevezési lap és a hátoldalán lévő nyilatkozat kitöltésével, melyet a II. kerületi Polgármesteri Hivatal információs pultjainál elhelyezett dobozban dobhatnak be (Mechwart liget 1., Margit krt. 47–49., Mária-remetei út 37., Sportcentrum, Kolozsvári T. u. 1.).

POSTÁN: 1024 Mechwart liget 1. (A borítékra írják rá: II. Kerületi Kaptató.)

E-MAILBEN: a nevezési lap letölthető a www.keruletikaptato.hu című internetes oldalról, amelyet kitöltve a következő címre kell beküldeni: keruletikaptato@masodikkerulet.hu

Előnevezés: 2006. szeptember 21-ig.

Csoportos nevezés

Az iskolai futamokra az iskolákban a pedagógusoknál lehet jelentkezni.

Helyszíni nevezés

A helyszínen már csak egyéni nevezéseket fogadnak el, a futam indítása előtt fél órával a helyszíni nevezést lezárják.



EGYÉNI NEVEZÉSI LAP:

Név:

Rajtszám:

Neme: férfi ☐ nő ☐

Születési ideje:

Lakcíme:

Telefonszáma:

Pólómérete: S ☐ M ☐ L ☐ XL ☐

Egyesület:

Melyik futamra nevez be? (A négy kategória közül egyet jelöljön meg.)

1.) 10 km-es nyílt verseny ☐ senior ☐

2.) Családi futás ☐

3.) Kerekesszékes ☐

4.) Hand Cycle nyílt verseny ☐

5.) Gyaloglás 60 év felettieknek ☐

Kaptasson együtt a család!

A rendszeres testedzés, a testmozgás az egészséges élet kulcsa, és a zsírpárnák sikeres gyilkosa. A modern kor egyik átka a súlytöbblet, amely gömbölyded formákban mutatkozik meg a test különböző részein.

Ehhez járulnak hozzá a globalizált világ káros hatásai. A zsírsejtekből álló párnák el-tüntetése nincs varázspirula, sem csodabogyó, gyakran idő is alig. A sebészkes sem jó megoldás. A napi elegendő testmozgás, a rendszeres testedzés az egyik leghatékonyabb súlytöbbletfaló, az igazi gyilkos. De szeretnivaló! Fusson, gyalogoljon rendszeresen, és győződjön meg a testedzés, a sportolás jótékony hatásairól!

Megfigyelhető, hogy a futó- és gyaloglóversenyeken elől jönnek a „cerkák”, aztán a rugalmas léptű „radirok”, végül a „duplaradirok”. A radirok azok, akik napi 24 órán át feleslegesen cipelik testtömegtöbbletüket. Számolta már valaki például egy-egy futóverseny előtt, hogy akár csak 8 kg-os túlsúly esetén mekkora súlyt cipel valaki feleslegesen a rajttól a célig? Ugyanakkor egyes élsportolók „a rövidebb cipőfűző könnyebb” elmélet alapján még a cipőzsinórjukból is levágják a felesleges grammat. Kezdeként az orvos is a testedzést, a futást javasolja a „radiroknak”, és általában a gyaloglást a „duplaradiroknak”, természetesen a megfelelő étrend mellett. Érdekes számolni a bevitt, azaz megevelt és a felhasznált, azaz sportoláshoz szükséges kalóriákat. Mekkora tévedés, hogy bün-

tetlenül fogyasztható el egy háromfogásos vasárnapi ebéd. Ez általában 1000 kilokalóriánál is több. Nézzük meg, mennyit is kellene vasárnap este futni és gyalogolni ahhoz, hogy a feleslegesen bevitt kalóriát elégezzük.

Energiafelhasználás 1 óra gyaloglás esetén :

TESTSÚLY	4 km/óra	6 km/óra
50 kg	143 kcal	185 kcal
55 kg	157 kcal	203 kcal
60 kg	172 kcal	222 kcal
65 kg	186 kcal	240 kcal
70 kg	200 kcal	260 kcal
75 kg	214 kcal	277 kcal
80 kg	229 kcal	296 kcal
85 kg	243 kcal	314 kcal

Ez azt jelenti, hogy egy 70 kilogrammos embernek a zsírpárnái akkor nem növekednek a pocakján, ha a 4 km-es Városligetet egy óra alatt körbegyalogolja, s ehhez csupán egy pár háromfivirslit fogyaszt el csupán, mert így 200 kilokalóriát visz be, és ugyanannyit éget el, tehát kalóriaegyensúlyt teremt. Ugyanehhez az egyensúlyhoz egy 55 kilogrammos szakácsnőnek már 6 km-t kell gyalogolnia egy óra alatt.

Energiafelhasználás 1 óra futás esetén:

TESTSÚLY	9 km/h	12 km/h
50 kg	475 kcal	504 kcal
55 kg	523 kcal	554 kcal
60 kg	570 kcal	604 kcal
65 kg	616 kcal	655 kcal
70 kg	665 kcal	705 kcal
75 kg	713 kcal	755 kcal
80 kg	760 kcal	806 kcal
85 kg	808 kcal	856 kcal

A táblázatból kiolvasható, hogy ha például egy 70 kg-os, 190 cm magas önkormányzati vezető 6 km-t fut, fél óra alatt körülbelül 350 kilokalóriát éget el. Ugyanannyi kalóriát használ fel egy 65 kg-os kerületi par-

A CSALÁD EGYÜTT TEGYE MEG AZ ELSŐ LÉPÉST!

Monspart Sarolta tanácsai: Sosem késő elkezdni! Minden kezdet nehéz, ez sem lesz könnyű! Elsősorban önmagunk, majd a táv legyőzése a cél! Futótársaságban kellemesebb futni és izzadni is! Csak a főétkezés után két-három órával tanácsos edzeni, versenyezni. Futáshoz a legfontosabb kellék az edzett futócipő, vagyis, amit már jól bejárattunk. Minden verseny bemelegítéssel kezdődik és levezetéssel ér véget. Futáshoz hidegben, hűvösben öltözködjön rétegesen, és sose viseljen műszálas fehérneműt. A harminc éven felüliek kezdjék a sportos életmódot orvosi vizsgálatlalt, még akkor is, ha egészségesnek érzik magukat! Lázasan, betegen tilos a sportolás!



Nincs ügyetlen, kétfallás futó, legfeljebb akarategyenge. Nem szenvedni, hanem úgy és annyit kell futni és gyalogolni, amennyi jól esik, s annál mindig egy picivel többet.

kolőr, aki fél óra alatt futja le a 4,5 km-t. Mindkettő jó futóteljesítmény, edzettségre vall. Mindketten fogyaszthatnak a teljesítményük után, az energiaegyensúly helyreállításaként kb. 330 kalóriát: egy zsemlet 5 dkg óvári sajttal és 15 dkg zöldpaprikával. Nem sok.

MONSPART SAROLTA,
ORSZÁGOS EGÉSZSÉGFEJLESZTÉSI INTÉZET

További információ:

Telefon: 346-5454, 346-5413
keruletikaptato@masodikkerulet.hu
www.keruletikaptato.hu

NYILATKOZAT



Alulírott tudomásul veszem, hogy a „Kerületi Kaptató” elnevezésű második kerületi futó- és kerekesszékes versenyen, annak futamain saját felelősségemre veszek részt. Aláírással elismerem, hogy fizikailag alkalmas vagyok a választott táv(ok) megtételére, amely(ek)re edzésekkkel készültem, és bármilyen baleset vagy káresemény kapcsán a verseny rendezői felé semmilyen kárigénnyel, követeléssel nem élek. Egészségi állapotomat rendszeresen ellenőriztettem, és nem tudok olyan betegségről, amely részvételemet akadályozná. Hozzájárulok ahhoz, hogy sportorvosi vizsgálatnak alávetsem, és elfogadom a verseny orvosainak utasításait. Tudomásul veszem, hogy a versenyről készült fotókon, filmfelvételeken szerepelhetek, s hozzájárulok ezek reklámcélú felhasználásához, s ezért ellenszolgáltatást nem kérek. A Kerületi Kaptató szabályait elfogadom, azokat magamra nézve kötelezőnek tekintem. Tudomásul veszem, hogy ki-zárnak a versenyből, ha nem teljesítem a szervezők által kijelölt távot, ha a rajtszámomat nem viselem, letakarom vagy nem a mellemre tűzve viselem, ha a táv teljesítéséhez jogtalan eszközöket veszek igénybe (pl. kerékpár, gördeszka). Tudomásul veszem, hogy a nevezési lap hiányos, pontatlan vagy olvashatatlan kitöltéséből fakadó problémákért a szervezők nem vállalnak felelősséget, így előfordulhat, hogy az eredménylistán, illetve a díjazottak listáján nem szerepelek.

Budapest, 2006.

.....
aláírás

Kiemelt támogatók:



Támogatók:



Daubner
cukrászda



Médiatámogatók:



Mammút Magazin

Száz éve született...

Előző számunkban arról írtunk, hogy hazánkban nyitott szemmel járva lépten-nyomon találkozhatunk kerületünkkel kapcsolatos alkotásokkal és emlékekkel. Akkor a győri Radnai-gyűjtemény értékeit mutattuk be. Most Borsos Miklós szobrászművész győri állandó kiállításáról olvashatnak, aki hosszú időn át kerületünk lakója volt, itt volt műterme a mai Rómer Flóris utcai házban, a toronyban, ahol alkotásait készítette.

A megemlékezés aktualitását indokolja az is, hogy a művész születésének most van századik évfordulója. Borsos Miklós Erdélyben, Nagyszebenben született, családja 1921-ben telepedett át Győrbe, ahol a második világháború végéig élt. Erről a korszakáról szól a *Visszanéztem félutamból* című kitűnő stílusban megírt önéletrajzi regénye, amelynek folytatását a budapesti és tihanyi évtizedekről a *A toronyból* című tanulmánykötetében írta meg.

Mesterségéhez a kedvet és az első fogásokat megfigyeléseiből szerezte, órákig nézgette az esztergályos, a szíjgyártó, a kőfaragó emberek munkáit. Mint írta önéletrajzában: „A drótkerítésen át jól láttam, hogyan faragnak. Megfigyeltem a szerszámot, kalapácsot, vésőket [...] úgy tanultam meg a mesterséget, mint gyermek az anyanyelvet. Nem nyelvtanból, hanem hallva, látva, magától értetődően.”

Művészeti tanulmányait Firenzében, majd Franciaországban és a budapesti Képzőművészeti Főiskolán folytatta. Tevékenysége a két világháború közötti időszakban

indult. Szobrait kőbe, bazaltba, márványba faragta, domborműveit vörösrézlemezről kalapálta. A negyvenes évek végéig munkássága szorosan kapcsolódott a Beck Ö. Fülöp, Ferenczy Béni és Medgyessy Ferenc által képviselt szobrászati irányzathoz, majd később egyre inkább követte az új klasszicizmus irányát. Valóságélményét lírai és gondolatgazdag tartalommal töltötte meg, az érzéletes formálás mestere lett. Sok száz (majd' ezer!) rajzán néhány vonallal hangulatos világot tudott teremteni. Számos irodalmi művet illusztrált, köztük Ady, Babits, Arany, Illyés verseit. 1946 és 1960 között az Iparművészeti Főiskola tanára volt. Kiállításai művészeti, kulturális életünk ünnepi alkalmai voltak. Számos elismerést, kitüntetést kapott: Munkácsy-díj, Kossuth-díj, érdemes művész, kiváló művész. A nemzetközi carrarai szoborkiállításán első díjat nyert.

Munkássága jelentős darabjait még életében Győr városára hagyta. Ezeket a belvá-

ros legrégibb műemléki negyedében, a Káptalándombon, az egykori püspöki udvarbíró házában találjuk, amelyet teljes egészében a Borsos-gyűjtemény elhelyezésére alakítottak át. Itt hangulatos környezetben az épület földszintjén, emeletén és zárt udvarán gyönyörködhetünk szobraiban, nagyméretű bronz domborműveiben, rajzaiban, festményeiben, több száz alkotásában. Ezek felsorolása is oldalakat venne igénybe, e helyett inkább csak egyik II. kerületi alkotását említem meg, a Frankel Leó úti Szent István kápolna művészi kiképzését. Ennek a templomnak a puszta falaira Borsos Miklós tervezte és készítette el a vörösrézlemezről domborított képeket, amelyek a Hild József által tervezett klasszicista épülettel kitűnően harmonizálnak. A domborműveket az anyag, a plasztikai formálás törvényeinek és lehetőségeinek tisztelete jellemzi. Az oltár felett emelkedik a remekművű feszület, mellette két virrasztó alak: Szűz Mária és Szent János. Az oldalfalakon a 14 stáció képe, az oltár és a gyertyatartók is mind a mestert dicsérik.

SZÉKELY IMRE



A Frankel Leó úti Szent István kápolna belső kialakítása Borsos Miklós munkája

Munkában a közterület-felügyelet

A közterület-felügyelet szeptemberben tovább folytatja a szabálytalan közterület-foglalás elleni harcot. A szervezet munkatársai az iskolakezdésre tekintettel a hónap elején rendszeresen járőröznek a kerületi intézmények környékén, Pesthidegkúton pedig ezentúl külön felügyelő látja el a szolgálatot.

Az illegális közterület-használat visszaszorítására augusztusban indult akció során több mint hatvan esetben kellett a felügyelőknak intézkedniük. A szabálysértők körében ugyanakkor sok a „visszaeső”, ezért a

felügyelet továbbra is kiemelten figyel a közterületet engedély nélkül használókra. Vajthó Gábor, a II. kerületi Közterület-felügyeleti Csoport vezetője elmondta, hogy minden előzetes figyelmeztetés ellenére a kezdeti javulás után a hónap végén ismét eluralkodott a „rendetlenség”, ezért még nagyobb szigorral igyekeznek elejét venni a szabálytalanságoknak. Kiemelte: a szeptemberi iskolakezdekéskor jellemzően több a diákokat ért baleset, ezért a rendőrséghez hasonlóan a közterület-felügyelők reggel és kora délután az iskolák környékén teljesítenek egy órás szolgálatot. Vajthó jelezte, hogy a II. kerületi rendőrkapitányság és az önkormányzat közötti megállapodás alap-

ján ősztől már két rendőr és közterület-felügyelő járőrpáros rója a kerületi utcákat. A csoportvezető felhívta a figyelmet, hogy Pesthidegkúton már külön közterület-felügyelő teljesít szolgálatot. A városrész felügyeletével megbízott Hornácki Barnabás minden hónap utolsó hétfőjén 14 és 18 óra között fogadóórát is tart a Máriaremetei út 37. szám alatti hivatalos helyiségben. A felügyelőnél a (06 70) 333-8936-os telefonszámon lehet bejelentést tenni.

A közterület-felügyelet munkájáról további információ található a folyamatosan frissülő saját internetes oldalunkon: www.2keruletkozterulet.shp.hu, ahol egyes ügyek is közvetlenül intézhetők. Levelezési cím: Bp. II. Kerületi Önkormányzat Közterület-felügyeleti Csoport, 1024 Lövőház u. 26., tel./fax: 316-2688., központi e-mail: kozterulet@masodikkerulet.hu

Pesthidegkút ünnepelt

Kegyes volt az időjárás a hidegkútiakhoz. A pénteki borongós, esős kezdet után a hétvégi ragyogó napsütés sokakat kicsalogtatt a Klebelsberg központ kertjébe. Ahogy Szabó Lajostól, a művelődési központ vezetőjétől megtudtuk, a mostani nyári fesztivál a Bartók emlékhöz kapcsolódott, így különösen színes pallettával várta az érdeklődőket. Négy kiállítás, számos koncert és színházi, bábszínházi előadás, vetélkedők és egyéb játékok szórakoztatták augusztus utolsó hétvégéjén a fesztivál látogatóit. A

programokon kívül is akadt látni- és tennivaló minden korosztály számára. A legkisebbek vesszőkosárban körhintáztak vagy a fesztiválfogattal hajtottak, a nagybacsok régi mesterségeiben, no meg íjászkodásban és csúzlizásban próbálhatták ki ügyességüket. A felnőttek kedvükre válogathattak a vásárfiában, miközben jó borokat, hideg söröket, hagyományos és reformízeket kóstolhattak.



A fesztivál állandó fellépőjének számító Turay Ida Színház idén sem okozott csalódást nagy számú közönségének. Vadnai László, Márkus Alfréd, Harmath Imre A csúnya lány című örökzöld zenés vígjátéka most is éppoly felhőtlen szórakozást nyújtott, mint a Jávor Pál, Muráti Lili és Kabos Gyula nevével fémjelzett egykori mozifilm. A szép-csúnya lány szerepében Pápai Erikát láthattuk, mellette többek között Sajgál Erikának, Szacsavay Lászlónak, Nemcsák Károlynak és Kovács Istvánnak tapsolhattak a nézők.



Különleges és szórakoztató volt a Prágából érkezett Morgenstein—Tineola páros bábelőadása. Egy sejtelmes éjszakai erdőbe kalauzolták a nézőket. A mese szövege csehül hangzott el, de az egyedi, nagy fantáziáról árulkodó bábfigurák, valamint a bábosok kifejező játéka végig fogva tartotta a nézősereg figyelmét.



Nem volt könnyű dolga Gulyás Lászlónak, aki a szépen szóló pelikánmadárról mesélt a gyerekeknek. A zuhogó esőben kénytelen volt közönségét is a színpadra invitálni, ám a helyszűke nem ártott a hangulatnak. A gyerekek a mese aktív szereplőiként élhették át a szegény legény kalandjait, aki sok viszontagság után megtalálja a madarat, és ezzel elnyeri a szépséges királykisasszony kezét.



„Adj egy puszit!” — mutatja Méhes Csaba pantomimművész fiatal nézőjének, aki határozottan nemet int. A Megmutatom, rontombontom, kiforgatom című előadás osztatlan sikert aratott.



Régi hagyományt elevenített fel Bartha Tóni, akinek klasszikus bábelőadásában Rózsa Sándort, a híres betyárt ismerhette meg ifjú közönsége.



Nyakigláb, Csupaháj, Málészáj — a Ládafia Bábszínház meséit nem először láthatták és hallhatták a II. kerületi gyerekek. Többször is felléptek már, és előadásukat mindig nagy érdeklődés és lelkes taps kísérte.



Minden egér szereti a sajtot — Urbán Gyula mesejátékát a Máriaremete-Hidegkúti Ökumenikus Általános Iskola harmadik osztályos tanulói vitték színre. Tanáruk, egyben az előadás rendezője Lakó Márta volt.

A tiszta forrás nemcsak a művészi alkotásokra, de a Kulcsár Viktória és Ormos Eszter megálmodta ruhákra is érvényes volt. A sokszor népi hagyományokra építkező kollekció darabjai mind egyszerű, természetes alapanyagokból készültek.





Bár az idén nem tartottak hivatalos megnyitót, Horváth Csaba polgármester és Porkoláb Mátyás alpolgármester is megragadta az alkalmat, hogy üdvözzölje az immár hét éve sikerrel zajló nyári fesztivált, és köszöntse a szervezőket, a fellépő művészeket, valamint az eseményre ellátogató polgárokat.

Pokorni Zoltán országgyűlési képviselő is élvezettel figyelte a fesztivál eseményeit. Képünkön Láng Zsolt önkormányzati képviselővel Ferencz Béla díszítő faszobrász „Édes hazám, fogadj szívedbe!” című kiállításán.



„Tiszta forrásból” — a fesztivál mottója, amelyet a rendezők a Bartók-emlékév tiszteletére választottak, egyben a Budai Képzőművész Egyesület kiállításának címe is. Képünkön Vörös Jenő Tiszta forrás című alkotása.

A helytörténeti kör „Pesthidegkút nevezetességei egykor és ma” címmel rendezett fotókiállítást, amely a település nevezetességeit, fontosabb épületeit, természeti és kulturális örökségét mutatja be.

Különleges hangulatú, „hangos” kiállítást láthattak azok, akik az Országos Színháztörténeti Múzeum és Intézet Bábgyűjteményének Cantata profana című árnyjáték-kiállítását tekintették meg. Büky Béla állandóan mozgásban lévő, a magyar népmesék és népdalok közismert figuráit megjelenítő alkotásai zenei aláfestés mellett mutatkoztak be.

A Budapest Jazz Orchestra és a Honvéd Férfikar Duke Ellington 100. születésnapjának tiszteletére összeállított közös hangversenye méltó zárása volt a fesztiválnak.



„Hűvösvölgyben Hidegkút” — a Radványi—Balog—Borzsák trió és Wenzon Zsuzsi zenés, verses, mesés előadása elsősorban a fiatalabb korosztálynak szólt, de a felnőtt nézőket is meghódította.



Palya Bea és zenésztársai nagy sikerű koncertet adtak a fesztivál első estéjén. Bár a levegő estére lehűlt, a hangulat mégis forró maradt, köszönhetően a quintett remek játékának, a népzene és világzene pattogó ritmusának, amit csak néha váltottak fel melankolikus dallamok.



A Budakalászi Tamburások hagyományörző zenekara tüzes ritmusú délszláv, szerb, sváb és magyar bordalokkal biztatta egy kis borkóstolásra a hálás közönséget.

GYAKORI PROGRAMHELYSZÍNEK

BARTÓK EMLÉKHÁZ

1025 Csalán út 29., tel.: 394-2100

BUDAI TÁNCKLUB

1027 Kapás u. 55., tel.: 201-7992

IBS SZÍNPAD

1021 Tárogató út 2–4., tel.: 391-2525, 391-2526

MARCZIBÁNYI TÉRI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT

1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: 212-2820

JÖVŐ HÁZA KÖZPONT (MILLENÁRIS PARK)

1024 Fény u. 20–22., tel.: 438-5312

KLEBELSBERG MŰVELŐDÉSI KÖZPONT

1028 Templom u. 2–10., tel.: 392-0860

VÍZIVÁROSI GALÉRIA

1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

KÁJONI HÁZ

1025 Szilfa u. 4., tel.: 392-5464

ÚJ GALÉRIA PESTHIDEKGÚTON. A kultúra és a művészet iránt érdeklődők hangulatos környezetben találkozhatnak egymással a szeptemberben megnyíló Pro-Top-Art Galériában, ahol stílusirányzattól és trendtől függetlenül, minőség alapján állítanak ki és forgalmaznak képző- és iparművészeti alkotásokat. A kiállításokat szeretnék összekapcsolni irodalmi, zenei estekkel, könyvbemutatókkal és találkozókkal, később oktató, továbbképző foglalkozásokat, kurzusokat szerveznek, valamint helyet biztosítanak kluboknak, baráti és szakmai társaságoknak is. Az első tárlatot a Szinyei Művész-Műgyűjtő Klub gyűjteményéből szervezik. A galéria megnyitójára minden érdeklődőt várunk **szeptember 20-án 18 órától** (1029 Előd vezér utca 26.). Művészeti vezető: Töreky Ferenc. tel.: 274-7095, prodan. galeria@t-online.hu

VOLVER. Szerencsés nemzeteknek szerencsés időkben voltak olyan művészei, akik nemcsak bizalmas viszonyt ápoltak a néplélekkel, de mindezekhez a sajátos hangulatokhoz és lelki alkotásokhoz nem a kiválasztott kevesek ezoterikus megközelítési útjain, hanem a nagyközönség számára is követhető és szerethető módon sikerült eljutniuk. Dosztojevszkijtől Hrabalig hosszasan sorolhatnánk mindazokat, akik miatt úgy érezhetjük (még ha ez sokszor nem is több egyszerű önáltatásnál), mintha hirtelen jobban kezdenék érteni egy-egy ország nyelvén. Habár az ősi titkok továbbra is titkok maradtak, Hrabal úr bús sörgyári idillje és Dosztojevszkij szép szenvedői által valamegyest mégiscsak bizalmasabb viszonyba keveredhetünk ezekkel a turisták előtt rejtett világokkal, s hasonlóképpen érezhetjük magunkat Almodóvar nőalakjainak társaságában is. Ezek a csupa ideg, csupa indulat, gyűlölni és imádni, gyilkolni és életet adni egyaránt képes lányok és asszonyok persze távolról sem hús-vér lények. Almodóvar színes képregény-univerzumának szellemalakjai és karikatúrai, szuperhősei és boszorkányai ők mindannyian, akiket hiába is keresnénk Madrid főutcáján, ismeretségük révén mégis észszerűnk inkább otthon érezhetjük magunkat a spanyol nagyvárosban, mintha az útikönyvek igazságaira hagyatkoznánk. A Volver nem tartozik Almodóvar legjobb filmjei közé, mégis: a gyilkos apákról, apagyilkos lányokról, a földöntúli erőt sugárzó matrónákról és az életteret, gyenge férfiakról szóló történet ugyanoda utaztatja nézőit, mint a korábbi remeklések.

KÖVES

Rendezte: Pedro Almodóvar, szereplők: Penélope Cruz, Carmen Maura, Lola Duanes.

KIÁLLÍTÁS

SZEPTEMBER 10-ig: Tehénparádé — CowParade. A kiállítást követő jótékony célú árverés előtt a teljes tárlat utoljára egy helyen a Jövő Háza Központ Parkjában tekinthető meg szeptember 10-ig a Park nyitvatartási ideje alatt. (Jövő Háza park, nyitva 6–1-ig)

■ **SZEPTEMBER 28-ig: Észrevételek — festmények.** (Vízivárosi Galéria, 1027 Kapás utca 55. Tel.: 201-6925)

■ **SZEPTEMBER 29-ig: A szocialista realizmus maradandó épületei.** Megtekinthető hétfőtől péntekig 14–19 óráig. (HAP Galéria, 1027 Margit krt. 24., www.hap.hu)

■ **OKTÓBER 10-ig: Nagybányai hagyományok a XX. századi festészetben. Régiségek, könyvek árverése.** Aukció **SZEPTEMBER 27-én 17 órakor**, kiállítása: **SZEPTEMBER 20–27-ig** hétfőtől péntekig 12–18 óráig. (Fény Galéria, 1024 Moszkva tér 3, I. em.)

■ **Állandó kiállítás: Ganz Ábrahám öntőmester életéről.** Kerekesszékkal és babakocsival is bejárható, megtekinthető hétfő kivételével 9–17 óráig. (Öntődei Múzeum, 1027 Bem J. u. 20., tel.: 201-4370)

SZÍNHÁZ

SZEPTEMBER 23., 19.00: És Romeo és Júlia... Shakespeare után szabadon. Szereplők: Nagy-Kálóczy Eszter és Rudolf Péter. **24., 19.00: Popfesztivál 2006. 30., 19.00: Shakespeare: Szentivánéji álom.** Rendezte: Földessy Margit.

ZENE

BARTÓK-ÉV A BARTÓK-HÁZBAN: SZEPTEMBER 26., 18.00: Hangverseny Bartók Béla halálának évfordulóján. Közreműködik: Kelemen Barnabás (hegedű), Kokas Katalin (hegedű), Horváth Marcell (klarinét), Mali Emese (zongora). **SZEPTEMBER 27., 18.00: Bartók másképp.** Az Új Dimenzió Együttes hangversenye. **SZEPTEMBER 29., 18.00: Kocsis Zoltán Bartók-zongoraestje a zeneszerző zongoráján.** (Bartók Emlékház, 1025 Csalán út 29., www.bartokmuseum.hu)

■ **Táncház és mulatság: SZEPTEMBERTŐL** minden páratlan pénteken a Hagományok Házában. A rendezés tánctanítás és mulatozás mellett az érdeklődők betekintést kapnak a jeles napok szokásvilágába, és találkozhatnak adatközlő zenészekkel is, akik az „erdélyi cigányzenész-dinasztiákat” bemutató előadás-sorozat vendégei. (Nagysármás, Magyarpalatka, Magyarpéterlaka, Szászcsávás, Bogártelek, Zilah-Sarmaság, Homoródabátság). A táncház programja: 19.30–21.30-ig tánctanítás, 21.30-tól mulatság. www.hagyományokhaza.hu; **SZEPTEMBER 22.: Évadnyitó táncház és szüreti mulatság.** (1011 Corvin tér 8.)

■ **SZEPTEMBER 21., 20.00: Nigun koncert.** A kelet-európai zsidóság tradícióinak felelevenítése, hagyomány és modernitás, kötött formák és improvizációk, nyugalom és feszültség: a Nigun zenéjét az egymást kiegészítő ellentétpárok jellemzik, miközben a haszid és magyar kultúrkincs az autentikus környezetben közös új minőségre talál. Párniczky András (gitár), Bacsó Kristóf (szaxofon), Benkő Róbert (bőgő), Baló István (dob). Jegyár: 1200 Ft. (Jövő Háza Központ, Fogadó pódium)

MOZGÁS

Teniszoktatás. Kezdő és haladó szintű oktatás hatéves kortól, felső korhatár nélkül, egyéni és csoportos foglalkozásokkal. Iskolásoknak hétköznap 15 órától. Felnőtteknek stílusjavítás, páros és egyéni taktikai edzések, felkészítés amatőr versenyekre, kímélő idősoztatás. Egy hónapos intenzív felkészítés, heti háromszor. Jelentkezés: (20) 340-9925 vagy (30) 250-9122. www.torokvesz.fw.hu

■ **Teniszoktatás Budán.** Kezdő és haladó szintű oktatás ötéves kortól, felső korhatár nélkül, egyéni és csoportos foglalkozásokkal. Jelentkezés Ördög Andrásnál: (20) 983-4098, (30) 579-2869, (70) 538-4509.

■ **Feldenkrais alternatív mozgásterápiás tanfolyam** kedden vagy csütörtökön 9.30–10.30-ig: „A módszer segítségével mozgásunk könnyed és szabad lesz. Egészségünket nemcsak fizikailag, de érzelmileg és spirituálisan is javítja!” Az első óra ingyenes. Tel.: 394-3362, (20) 973-9489, feldenkrais@chello.hu

■ **Hétfőnként 14.30-tól karbantartó torna csonttritkulásos betegeknek.** Tartja: Halmosi Ágnes gyógytornász. Felszerelés: kényelmes öltözet, szobacipő, papucs. (Míve klub, 1027 Frankel Leó út 49., tel.: 326-1445)

■ **SIVANANDA JÓGA:** Ingyenes bemutató jógaóra **SZEPTEMBER 10-én** azoknak, akik még sohasem jógáztak, de szeretnék kipróbálni 16.00–17.30-ig a jógaközpontban. **Kezdő jóga tanfolyam** indul **SZEPTEMBER 18-án 10.00–12.00-ig, 20-án 18.30–20.30-ig, 23-án 10.00–12.00** a jógaközpontban. **Felfrissítő jógaórák** hétfőn és pénteken



Margit körút 15–17.



ken 18.30–20.30-ig, szerdánként 18.00–20.00-ig, kedden és csütörtökön 10.00–12.00-ig a jogaköz-pontban. (Sivananda Jogaközpont, 1026 Volkmann u. 10.) Öthetes **intenzív kezdő jogatanfolyam** indul **SZEPTEMBER 12-én** 18.30–20.30-ig a Superkids Oviban (Völgy u. 1–3.). Információ és jelentkezés: 397-5258, (06 30) 689-9284, joga@spirituart.hu, www.spirituart.hu

■ **Alakformáló, kondicionáló torna hölgyeknek:** kedd-csütörtök 8–9-ig, 19–20-ig és 20–21-ig. (Kájo-ni ház, tel.: 392-5464, 1025 Szilfa u. 4.)

■ **Mozgástanfolyamok** a Baár—Madas iskolában: kreatív gyermektánc (3–10 év), játékos foci, képségsfejlesztő mozgásóra (3–7 év), babagimnasztika (1–3 év), gerincgimnasztika (felnőtt). Érdeklődni lehet Németh Erika táncpedagógusnál a (30) 565-1703-as mobilszámon, illetve a <http://tancesmozgas.fw.hu> honlapon. (1026 Lorántffy Zsuzsanna út 3.)

GYEREKEKNEK **SZEPTEMBER 23., 11.00:** Bonbon Matiné „Verseny táncosok parádéja” Ciko Dance (Süni bérl. 1. ea.). **30., 11.00:** Bonbon Matiné „Vitéz László”—bábjáték, Kemény Henrik előadása. (Nyuszi bérl. 1. ea.) (IBS Színpad)

■ **Kreatív gyermektánc:** Minden hétfőn 15.30–16.30-ig 5–7 éveseknek. Részvételi díj: 3600 Ft/4 alkalom. 16.30–17.00-ig 3–4 éveseknek. Részvételi díj: 3200 Ft/4 alkalom. Első óra **SZEPTEMBER 11-én.** Vezeti: Németh Erika táncpedagógus, (06 30) 565-1703. **Babagimnasztika:** Minden szerdán 11.00–11.30-ig 1–2 éveseknek, 11.30–12.00-ig 2–3 éveseknek. Részvételi díj: 2800 Ft/4 alkalom. Első óra **SZEPTEMBER 13-án.** Vezeti: Németh Erika táncpedagógus, (06 30) 565-1703. (Klebsberg központ)

■ **Aprók tánca:** Péntekenként (először **SZEPTEMBER 22-én**) a gyerekek 17.00-tól 19.00-ig kézműveskedhetnek, játszhatnak, táncolhatnak, énekelhetnek, mesét hallgathatnak, ismerkedhetnek az eszterdó népszokásaival. (Hagyományok háza, 1011 Corvin tér 8.)

TANFOLYAMOK **Kreativitásfejlesztő önismereti tanfolyam:** kedd 17.30–19.00-ig. Vezeti Takács Bernadett iparművész, (06 30) 357-0235. Részvételi díj: 1500 Ft/alkalom, 6000 Ft/hó. E-mail: indivizual@axelero.hu (Klebsberg Központ)

NYUGDÍJASOKNAK **BIMBÓ ÚTI NYUGDÍJASKLUB:** A nyári szünet után szeptembertől ismét minden kedden megtartjuk összejöveteleinket. Az első találkozás **SZEPTEMBER 5-én** 15 órakor lesz. **5-én:** Nyári élmények. **12-én:** Szent Mihály hava, szeptemberi jeles napok. **19-én:** Beszélgetős klubnap. **26-án:** Készülődés az október 3-i kirándulásra. Sok szeretettel várunk minden kerületünkben élő nyug-

Örökségnapok

A Kulturális Örökségvédelmi Hivatal szeptemberben 16-án és 17-én örökségnapokat rendez, amelynek keretében ingyenesen, vezetéssel tekinthetők meg kulturális intézményeink. Így többek között látogatható lesz a II. kerületben a **HAP Galéria** (1024 Margit krt. 24.), amelyben a „A szocialista realizmus maradandó épületei” című kiállítás szeptember 29-ig hétfőtől péntekig 14–19, szombaton és vasárnap 10–18 óráig tekinthető meg.

Az **Országos Műszaki Múzeum Öntödei Múzeuma** (1027 Bem József u. 20.). Ganz Ábrahámnak a XIX. században épült, faszerveztű egykori öntödét mutatja be. Megtekinthető továbbá az új állandó kiállítás, amely Ganz életét és munkásságát mutatja be. Igény szerint épületvezetés lesz. Szombaton és vasárnap 9–17 óráig látogatható mozgáskorlátozottak számára is. A két napon folyamatosan technikatörténeti filmeket vetítenek, 16-án 10 órakor **Szántai Lajos** „Egy szocialista öntöde történetének bemutatása (soroksári vasöntöde)” és **Prakfalvi Endre** „Szocreál gyárak” című előadása hangzik el.

Társasház (Margit krt. 15–17). Bauhaus stílusú ház 1937-ből, reklám- és játékfilmekből is ismert orsóürös, szalagablakos lépcsőház két, üvegcsőben futó dugattyús lifttel, korabeli ruhaszáritók. A két napon minden egész órákor nyitják a kaput! Szombaton 10–17 óráig, vasárnap 10–15 óráig (mozgáskorlátozottak által is látogatható).

Az I. kerület fontosabb helyszínei lesznek: **Budai Vigadó** (1011 Corvin tér 8.): „Épül-szépül Magyarország” — Építészeti fotográfiai kiállítás. Óránként (egészkor) vezetés. Szombaton 9–12-ig, vasárnap 15–18-ig. **Budapesti Történeti Múzeum** (1014 Szent György tér 2.) Múzeumunk kincsei (a múzeum gyűjteményeinek áttekintése), szombaton 10–18-ig, vasárnap 10–22-ig. **Fortuna fogadó** (1014 Fortuna u. 4.), az épületet 16-án 10–14 óra között **dr. Janotti Judit** műemléki felügyelő mutatja be. **Köztársasági Elnöki Hivatal** (1014 Szent György tér 1.), az épületet bemutató séta mindkét nap 10 órától indul. **Kulturális Örökségvédelmi Hivatal** (1014 Táncsics M. u. 1.). A fél(t) múlt építészete (építészet és tervezés Magyarországon 1945–1959) címmel kiállítás látható, amelyet a Bauland Kft. által gyártott EPS beton-falazóanyag felhasználásával Dévényi Tamás építész tervezett. A kiállítást a Magyar Építészeti Múzeum anyagából **Prakfalvi Endre** és **Fehérvári Zoltán** rendezte. Mozgáskorlátozottak által látogatható. Szombaton és vasárnap 10.00–17.00 óráig.

Magyar Országos Levéltár (1014 Bécsi kapu tér 2–4.) Kiállítás: A levéltár és kincsei — Válogatás a MOL korjelző dokumentumaiból fennállásának 250. évfordulója alkalmából. Szombaton és vasárnap 10.00–17.00 óráig. **Telefónia Múzeum** (1014 Ország-ház u. 30.) „A lármafától a világhálóig” című kiállítás tekinthető meg szombaton és vasárnap 10–16 óráig. www.postamuzeum.hu

A XII. kerület fontosabb helyszínei: **Erzsébet-kilátó** (1121 Jánoshegyi út 1.) 17-én 10.00–17.00 óráig gyalogtúra a Moszkva tértől a kilátóig, családi futóverseny a kilátóig, kézműves foglalkozások, gyermekprogramok, népzene táncházzal, sportbemutatók, zenei programok. A rendezvény ideje alatt egy kiállítást és a kerület történetét bemutató folyamatos filmvetítést láthatnak az érdeklődők. Folyamatos társasjáték-foglalkozással is várjuk a játékot kedvelő családokat. **Évszázados történelmi emlékek a Normafa körül** (Normafa, síház). A séta a Normafa melletti síháztól 17-én 10.00 órakor indul. **Fogaskerekű remiz** — **Városmajori végállomás** (1125 Szilágyi Erzsébet fasor 14–16.) Szombaton és vasárnap 10.00–16.00. **Hegyvidék Galéria** (1122 Városmajor u. 16.): Csíkszentmihályi Róbert szobrászművész és családjának kiállítása szeptember 8-tól október 14-ig szombaton és vasárnap 10.00–18.00 óráig, mozgáskorlátozottak által is látogatható. **Jókai Klub** (1121 Hollós út 5.): Szombaton táncház 17.00 órától, 19.00 órakor Kelta mitológia címmel előadás, 20.00 órától Bran ír népzenei koncert.

JÓTEKONYSÁGI ÁRVERÉST tart a Budai Református Egyházközség az általa kiírt bibliai témájú gyermekrajzpályázat legszebb alkotásaiból, a képek kikiáltási ára 1000 forint. Az árverésen befolyó összeget teljes egészében a határon túli magyar oktatási intézmények támogatására fordítják. Az árverés a Budai Református Egyházközség gyülekezeti termében lesz (1011 Szilágyi Dezső tér 3.) szeptember 24-én vasárnap 11.30-kor az istentisztelet után.

Klebensberg központ



■ **KIÁLLÍTÁSOK:** SZEPTEMBER 5–25.: Párok — Lackfi János József Attila-díjas író, költő és műfordító fotókiállítása (Folyosói tárlat). SZEPTEMBER 16–OKTÓBER 1.: A Magyar Üvegművészeti Társaság 10 éves jubileumi kiállítása (Barbakán). SZEPTEMBER 21–OKTÓBER 4.: Kissné Polyák Erzsébet aranydiplomás művészpédagógus bábkiállítása 90. születésnapja és 65 éves munkássága alkalmából (Hippodrom). A kiállítások naponta 10–18 óra között tekinthetők meg.

■ **SZÍNHÁZ:** SZEPTEMBER 8., 10. és 19., 19.00: A Föld Színház bemutatja — Taliga király. Nagy Olga gyűjtötte erdélyi cigány népmese alapján írta Juhász Bálint és a társulat. Szürreális nyelvi bakugrásokkal elmesélt történet egy fiúról, aki nem akar megszületni, mégis világra jön. Az előadás 16 éven felülieknek ajánlott. www.foldszinhaz.uw.hu. SZEPTEMBER 24., 11.00: Családi matiné: Vándormentés az Aranyszám Színház előadásában. Történetek Mátyás királyról, a hazudós egérről és a csalafinta teknősbékáról. Beavatószínház maszkokkal, bábokkal, élő játékkal és zenével. Jegyár: 800 Ft. SZEPTEMBER 29., 19.00: Katajev—Dalmat—Sauvagon: Bolond vasárnap. Zenés bohózat két részben. (AKT Színház). Jegyár: 1100 és 900 Ft.

■ **FILMKLUB** minden csütörtökön 18.30-tól. SZEPTEMBER 21.: Wim Wenders: A millió dolláros hotel. SZEPTEMBER 28.: Danny Boyle: Trainspotting. A filmklubot szervezi és a vetítés utáni beszélgetést vezeti Mátyási Endre egyetemi adjunktus. Tagsági díj egy hónapra: 1000 Ft.

■ **SPORT, TÚRA:** Budai barangolások — találkozás SZEPTEMBER 16-án 9 órakor a Moszkva téren az 56-os villamos megállójánál. A KultúrKúria által szervezett gyalogtúrára várunk minden természetkedvelőt, családokat csakúgy, mint egyedülállókat, korra való tekintet nélkül. A túrát vezeti Horváth Csaba, a Teljesítmény Túrázók Országos Egyesületének elnöke. A részvétel ingyenes! Útvonal: Apáthy-szikla, Vaskapu-hegy, Árpád-kilátó, Remete-hegy, Alsó Kecske-hegy, Hármashatár-hegy, Homok-hegy, Régi katona kövek, Glück Frigyes út, Hűvösvölgy végállomás. A táv kb. 12 km. Kérjük, részvételi szándékát jelezze szeptember 15-én 14 óráig Mészáros Mónikánál a 392-0860-as telefonszámon.

■ **ZENE:** SZEPTEMBER 8. és 22., 18.00: Magyar tánc ház gyerekeknek. Részvételi díj: 400 Ft. 15., 19.00: Szórja a nap arany sugarát — zenés műsor. Jegyár: 900 és 600 Ft. 17., 15.00: A nagysikerű Az operairodalom gyöngyszemei című előadássorozat folytatódik. Magyarországon kuriózumnak tekinthető operafilm-felvételeket is havi rendszerességgel lézer- illetve DVD-lemezzel tekinthetnek meg az érdeklődők. A teljes operaelőadás levetítése előtt bevezető előadást tart a bemutatott mű szerzőjéről, az opera születéséről és háttéréről dr. Langermann István. Az előadássorozatra bérlet váltható 2000 forintért, az egyes előadásokra szóló jegyek ára 400 Ft. Diákoknak, nyugdíjasoknak, mozgáskorlátozottaknak ingyenes. SZEPTEMBER 17.: Verdi: Don Carlos. OKTÓBER 15.: Csajkovszkij: Anyegin. NOVEMBER 19.: Puccini: Turandot, DECEMBER 10.: Csajkovszkij: Diótörő. Az előadások minden alkalommal 15 órakor kezdődnek. (Színház)

■ SZEPTEMBER 25., 18 óra: Hány életünk van? — Lackfi János József Attila-díjas író, költő és műfordító estje.

A Micve Klub tervei

A nyári pihenő után ősztől újraéled a kerületi klubélet. Arató Judit, a Micve Klub vezetője elmondta, hogy folytatják eddigi sikeres programjaikat, de szeretnék frissíteni és színesíteni a palettát.

— Továbbra is várjuk beszélgetésre a kulturális, a politikai és a művészvilág jeles képviselőit, választ várva az éppen aktuális társadalmi kérdésekre. Folytatjuk az eddig kedvelt sorozatokat, és több tudományág területéről is hívunk vendégeket. Újdonság, hogy minden hónapban szervezünk egy beszélgetéssel egybekötött előadói estet. Fontosak a zenés ismerkedési estek, de emellett szeretnénk erről beszélgetéseket is szervezni Segítség! Társkereső lettem! címmel. A csütörtöki bridzs, sakk és társasjáték mellett új szolgáltatásunk lesz a könyvtári kölcsönzés. Idén indítottuk el a körzettek találkozóját, folytatjuk a kezdeményezést, és a budapesti körzetek után a vidéki hitközségek vezetőit és tagjait hívjuk meg.

Terveink között szerepel a zsidó intézmények bemutatása. Interaktív beszélgetéssorozat indul Azt hiszem, zsidó vagyok! címmel Verőné Bán Linda és Büchler András vezetésével, ahová fiatalokat várunk. Indul a Talmud—Tóraoktatás felnőttek részére Vajda Károly és Vári György közreműködésével. Készülünk egy számítógéppel alapismerteti tanfolyam indítására kis csoportokban. Ezenkívül Deutsch Gábor egyetemi tanár tart előadás-sorozatot a zsidó vallásról. Az eddigi gyógytornánk elegendő számú érdeklődő esetén indul újra, kisgyermekeknek játékos tartásjavító-tornát tart Halmosi Ágnes gyógytornász.

A Frankel Leó úti Zsinagóga és Micve Klub állandó programjai: Talmud—Tóra 2–12 éveseknek vasárnaponként 10–11.30-ig, információ: (06 30) 650-0332; zsidó tradícióoktatás alapfokon: információ: (06 30) 858-2048; a Frankel Baráti Kör találkozója minden csütörtökön 18 órától, információ: (06 30) 414-1640; Kabala zsidó társkövetítő: (06-30) 650 0332 vagy info@hillel.hu; karbantartó torna csontritkulásos betegeknek, első alkalom szeptember 11., 16 óra; intim torna csütörtökönként.

díjas polgárt a hagyományörző nyugdíjas klubba. Minden szerdán 15–20 óra között bridzskört tartunk kerületi irodánkban. Kávét, üdítőt, süteményt! Minden kedves érdeklődőt szeretettel várunk. A választási iroda nyitva tartása: kedd-péntek 7.00–19.00-ig. (1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273)

■ **BUDAI NAPSUGÁR NYUGDÍJASKLUB:** SZEPTEMBER 12.: Klubnap programismertetéssel. SZEPTEMBER 18.: Látogatás a Magyar Nemzeti Bankban. SZEPTEMBER 20.: Kirándulás Gorsiumba és a rétszilasi halrezervátumba. SZEPTEMBER 27.: Városnézés Kassán. (Közeleti Mozgalom helyisége, 1024 Keleti K. u. 22., információ: 275-0169, rögzítő is.)

■ **HIDEGKÚTI NYUGDÍJASKLUB:** Találkozunk SZEPTEMBER 7-én, amikor a kőszegi buszkirándulást pontosítjuk, és az egyéb programokat tervezzük. (1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678)

■ **ORSZÁGOS NYUGDÍJAS POLGÁRI EGYESÜLET II. KERÜLETI SZERVEZETE:** (1024 Keleti K. u. 13/b, tel.: 212-5030)

■ **RÓZSADOMBI NYUGDÍJASKLUB:** minden csütörtökön 9–12.30-ig. Jelentkezni lehet az őszi kirándulásokra: SZEPTEMBER 12-i burgenlandi barangolás (Kismarton, Boldogasszony, Bruck), az OKTÓBER 3-i Idősek világnapja (Sopron, Balf) és a NOVEMBER 29-i Advent Bécsben kirándulásra. Jogi tanácsadás minden hónap első csütörtökén: dr. Kovács Ilona jogtanácsos várja az érdeklődőket. (1024 Margit krt. 48., tel.: (06 20) 921-6588, (06 20) 242-2697)

ÜNNEP. A Sarepta Budai Evangélikus Szeretothon szeptember 15-én ünnepli fennállásának 55. évfordulóját, amelyre minden érdeklődőt szeretettel várnak. Program: Szeptember 15., 9.00: Ünnepi megnyitó áhítattal, 10.30: bábelőadás (Kiki-Lala), reneszánsz zenekar, 15.00: Zeus és csapata, görög műsor. Szeptember 16., 9.00: Divatbemutató. 11.00: Csend-Élet zenekar, 15.00: Cédus táncgyűttes. Szeptember 17., 10.00: Ünnepi hálaadó istentisztelet, ígét hirdet Thorsten Silberbach német evangélikus lelkész, közreműködik a Lutheránia énekkar Kampf Salamon vezetésével, délután az intézmény és egyéb intézmények bemutatkozása, a Langeléta Garabonciás Társulat (képünkön), a Happy End Band műsora, valamint a Sarepta fogyatékkal élő lakóinak tánca.



KLUBOK Kisgyermekesek klubja keddenként 9.30–12.30-ig a Tamás Alajos Községi Házban, a II. kerületi Családsegítő Csoport irányításával. Előzetes bejelentkezés: 225-7956. A belépés díjtalan. **Jóga** 8.30–9.30-ig. (1024 Rómer Flóris u. 4.)

■ Minden szerdán 15–20 óra között **bridzskör**. Kávé, üdítő, sütemény! (MDF II. kerületi irodája, 1022 Bimbó út 63.)

■ **Ami a zárójelentésből kimaradt... klub krónikus betegségben szenvedőknek és hozzátartozóiknak** minden hónap utolsó szerdáján 14.30–16 óráig. (Családsegítő Szolgálat, 1022 Fillér u. 50/b, tel.: 225-7956)

■ **Mentális problémával élők klubja** minden hónap első hétfőjén 16–18 óráig. Hozzártartozók részére problémaelemző beszélgetés minden hónap utolsó hétfőjén 15–17 óráig. Filmvetítés minden hónap második csütörtökén 15.45-től a II. sz. Gondozási Központban. (1022 Fillér u. 50/b)

■ **Bridzsklub** minden pénteken 18–22 óráig bridzselni tudóknak. A részvétel ingyenes. Jelentkezés Mátyus Dezsőnél, tel.: 397-3026, (06 30) 393-6948 vagy a helyszínen. (Klebelsberg központ)

■ **MICVE KLUB: SZEPTEMBER 9., 19:00: Az örök háború: Izrael és a világ.** Előadó: Bányai László külpolitikai szakértő. **10., 19:00: Töltsön egy estét Oswald Marikával és Farkas Bálinttal!** Sok dal, némi beszélgetés Bóta Gábor vezetésével. **16., 19:00: Hol volt, hol nem volt Róbert László!** A névleges televíziós személyiséget bemutató film vetítése, melyet az MTV Vallási Szerkesztősége készített. Ezt követően a film rendezője, Radó Gyula beszélget Róbert Lászlóval, Buboyák Istvánnal, a film szerkesztőjével és az operatőr Sibalin Györggyel. (1027 Frankel Leó út 49., tel.: 326-1445)

■ **FÉNY KLUB: SZEPTEMBER 21., 18:00: Életmód-klub. A tanulás segítése. Stresszkezelés, önbecsülés.** Vezeti: Paróczy János. **28., 18:00: Táltos dobolás.** Vezeti: Tatus (Nagy László). **OKTÓBER 2., 18.00: Thai chi-erőgyújtó és csakra gyakorlatok.** Vezeti: dr. Czeke András. (1024 Moszkva tér 3., I. em. Tel. du. 315-0432 és (06 30) 984-4002)



JÓTÉKONYSÁGI KONCERT. A Magyar Örökség-díjas **Kormorán együttes** jótékonysági koncertet ad **2006. szeptember 16-án** Mária-remetén (1029 Templom

köz 1.) a Bazilika berendezésének felújításáért a szabadtéri oltárnál.

Program:

■ 17 óra — térzene: **Kiss Zenede** fúvós együttes

■ 18 óra — misét celebrál a Bazilikában **Esterházy László** plébános, esperes

■ 19 óra — a fővédnök, **dr. Láng Zsolt** II. kerületi polgármesterjelölt üdvözlő szavai

■ 19.15 óra — a **Kormorán együttes** koncertje

A program ingyenes, de a Bazilika berendezésének felújítását támogatni kívánók felajánlását szívesen fogadják a koncert helyszínén.

Hétfőnként Mindentudás Egyeteme

A Mindentudás Egyeteme szeptemberben is a Jövő Háza Teátrumában (1024 Fény u. 20–22.) tartja televíziós felvétellel egybekötött előadásait. A szervezők arra törekcsenek, hogy a tavaszi félévben már megismert új helyszínen elhangzó előadások a kerületi lakosok társadalmi, kulturális életének, mindennapjainak szerves részévé váljanak. Várnak minden érdeklődőt a kilencedik szemeszter első két előadására és az azokat megelőző interaktív programokra.

Szeptember 18.: Békesi László: Mit várhatunk egy modern államtól — és ez mi be kerül nekünk? A modern, parlamentá-



FOTÓ: MAYER ANDRÁS

ris demokráciák alapelvein és különböző fejlettségű, ám piaci gazdasági szisztéma alapján működő államok mindegyike új kihívásokkal, erős reformkényszerrel szembesül az új évezred elején. A problémahalmaz természete és a megoldan-

dó feladatok tartalma hasonló vagy azonos Európától az Egyesült Államokig, Ausztráliától Japánig, a fejlett államoktól kezdve egészen a felzárkózó, közöttük a poszt szocialista kelet-közép-európai államokig. A megoldandó dilemma kettős nyom alá helyezi a modern államokat: meg kell felelniük a globális világgazdaság versenykövetelményeinek, egyben garantálni a társadalmi stabilitást és kohéziót, megelőzni a jövedelem- és vagyonpolarizáció negatív következményeit, megoldást találni az esélyek



nyozhatunk: a Nap. A Napon részletesen megfigyelhetünk sok olyan folyamatot, amely sokkalta távolabbi, idegen égitesteken is lezajlik. A Nap kaput nyit az emberi szellem számára, egyfelől az Univerzum távoli tájai és más korszakai felé, másfelől a vi-

lágot irányító és a Földön is hasznosítható fizikai elvek jobb megismerése irányába. Az előadás célja, hogy bemutassa a Napot — és egyben a látható Univerzum zömét — alkotó mágnesezett plazma viselkedésformáinak óriási változatosságát.

18 órától csillagászati és szemléltető eszközök bemutatójával, valamint csillagászati könyvek kiállításával várjuk az érdeklődőket. Az előadásra érkezőket kérjük, legkésőbb 19 óráig jelenjenek meg a helyszínen. Regisztráció: www.mindentudas.hu

Színielőadások

A **Polgárok Pesthidegkútért Egyesület** ingyenes színielőadásokra várja az érdeklődőket a Klebelsberg Kuno Művészeti, Kulturális és Művelődési Központ színháztermébe (1028 Templom u. 2–10.). Házigazda **dr. Láng Zsolt** polgármesterjelölt.

Szeptember 22-én 19 órakor **Eperjes Károly** estje, **Az igazat mondd, ne csak a valódit** címmel, ahol XX. századi istenkereső magyar költők versei hangzanak el a Kosuth-díjas művész előadásában.

Szeptember 28-án 19 órakor **Móricz Zsigmond: Nem élhetek muzsikaszó nélkül** c. művét láthatják a Turay Ida Színház előadásában. Főszereplők: Nemcsák Károly, Varga Zsuzsa, Tóth Judit, Pásztor Erzi, Cs. Németh Lajos, Benkő Péter.

Fecskehajtó Kisasszony

„Amikor egy kislány megszületik, a világon valahol egy kisfiú elmosolyodik álmában. Mária születésénél az egész világ mosolygott, mert közeledett az üdvösség, a megváltás hajnala” — írta Gárdonyi Géza. A nép hite szerint Gábor főangyal háromszor csókolta homlokra a kisded Máriát a bölcsőben, majd mellé helyezte a szeretet rózsáját, a tisztaság liliumát és az alázat ibolyáját. A XI. századtól emlékezünk meg Szűz Mária születésnapjáról (szeptember 8-a), Kisboldogasszony vagy Kisasszony napjáról.



A máriaremetei Kisboldogasszony bazilika oltárán Mária szobra

A jámbor hívek több vidéken a templom melletti magaslaton gyónták meg bűneiket a tiszta fényű Napnak. Az asszonyok virrasztottak és hajnali körmenettel vonultak végig a falun: várták a hajnalt, hogy meghallják, amikor „angyalok zengenek a mennyekben”. A régi öregek szerint „akinek érdeme van rá”, az a felkelő Napban megláthatja Máriát, aki Napba öltözött asszony, rózsaső



Szeptember 3-án vasárnap tartották Máriaremetén a Kisboldogasszony főbúcsút

vagy bölcső alakjában jelenik meg. Akadtak, akik a kis Jézusát ringató Szűz Máriát vagy a bölcsőjében fekvő Máriát vélték látni a Napban. Az idősebbektől napjainkban is hallani, hogy: „a Nap játszadozva, táncolva kel föl, örül Máriának.”

A népi kalendárium Kisasszonytól számítja az ős kezdetét, innen ered a mondas: „Kisasszony hajtja a fecskéket”. A naptár figyelmeztette a vándorokat, hogy „nincs tovább maradás, jönnek azok az ember végű hónapok, amelyek szigorúbbak, gorombábbak szeptembernél.” Miként a gazdák szerte az országban, Hidegkúton is iparkodtak nagyon, hogy mihamarabb fedél alá kerüljön a termés, elvégezzék a földmunkákat, és Szent Mihályra földbe kerüljön a mag. Dédanyáink kitették a vetőmagot a harmatra, hogy „az úristen szentelése fogja meg, és jól keljen, bőségesen teremjen.” Hittek benne, ha a harmatos bűzát a vetnivaló közé keverik, akkor nem üszkösödik meg. A lányok és asszonyok nem fonhattak Kisasszonykor; fűfát, szénát, kukoricaszárat szenteltettek a templomban. Figyelték az időjárást is, mert úgy gondolták, „ha Kisasszonykor esik, nem lesz jó idő a vetésre.”

Egyik legszebb női nevünk viselői, a Máriák napjainkban többnyire tizenkettedikét, Szűz Mária neve napját választják köszöntésükre. Érdekeség, hogy a hagyomány szerint Lipót császár 1683-ban Bécs ostroma alatt a passauai Mariahilf (Segítő Boldogasszony) kegyképe előtt imádkozott a győzelemért, mire a törökök megfutamodtak. XI. Ince pápa a diadal emlékére rendelte el Mária neve napjának ünneplését.

PINTÉR CSILLA

Kisebb zsúfoltság utazás közben

A fővárosi közgyűlés városüzemeltetési bizottsága jóváhagyta a budapesti tömegközlekedés legzsúfoltabb járatainak menetrendi módosítását. Azoknál az autóbuszjáratoknál, ahol a csúcsidőszakban 90 százalék vagy afölötti a kihasználtság, járműátcsoportosítással, vonalkorrekcióval vagy a garázsjáratok menetrendbe illesztésével kísérlik meg a zsúfoltság csökkentését. Térségünkben a Hűvösvölgyi autóbuszjáratokat érinti az átszervezés, amely várhatóan október 2-án üzemkezdetétől lép életbe.

A nem kellően kihasznált 63/A jelzésű autóbuszjárat megszűnik, és a felszabaduló járművek a 63-as vonalon közlekednek majd, így a csúcsidei járatkövetés 8–9 percesre sűrűsödik. A vasárnapi 20 perces menetsűrűség azonban a korábbinál ritkább lesz, és egy-egy nagyobb kirándulócsoporthoz felszállása esetén könnyen keletkezhet zsúfoltság. A 64-es autóbusz Solymár irányából a reggeli csúcsidőben tízperces járatkövetése nyolc óráig kitolódik. Viszont vasárnap a 64 és 164-es autóbuszok is a korábbinál ritkábban, együttesen is csupán 20 percenként járnak. Az eddiginél sűrűbben, 15 helyett 12 percenként jár csúcsidőszakban az 57-es és a 257-es autóbusz. Az 57-es hétvégi, korábbi fél órás járatkövetése 20 percesre módosul, így lehetővé válik, hogy a pesthidegkúti vonalszakaszon a 64-es és 164-es, valamint az 57-es egymást felváltva 10 percenként közlekedjen a Hűvösvölgy irányába. (A 257-es marad 30 perces sűrűségről a hétvégeken.) A gyors 56-os autóbuszról azonban elvesznek egy kocsit, és a csúcsidőszak eddigi 5 perces követési ideje 6 percesre nő. A kivont járművet a gyors 22-esre teszik át, így a Budakeszi úton minden harmadik 22-es gyorsjárat lesz.

KERTÉSZ ISTVÁN

Szívünk világ- napja a Szent Ferenc Kórházban

A Budapesti Szent Ferenc Kórház és Baráti Köre, valamint a Magyar Szív Egyesület Szívünk világnapja alkalmából **szeptember 24-én** vasárnap **10–16 óráig** ünnepi megemlékezést és ingyenes egészségnevelő programot szervez. Ismeretterjesztő előadások mellett többek között koleszterin- és vércukorszűrés, kötetlen beszélgetés, játékos vetélkedő, sok mozgás, kardiovaszkulárisfitness-foglalkozás, egészségtutató, stressz-teszt, dohányzásról leszoktató program, gyermekprogramok és tombola szerepelnek a színes, változatos programban. Cím: 1021 Széher út 73., tel.: 392-8200.

Pesthidegkút Baráti Kör

Ismét szeretettel várjuk az érdeklődőket a Pesthidegkúti Baráti Kör következő — kerti partival egybekötött — összejövetelére, amely rendhagyó helyen és időpontban lesz a **Senectus Szeretetotthon Schéner-termében** (1028 Patakhegyi út 83–85.) **szeptember 19-én** kedden 17–19 óráig. A Baráti Kör célja, hogy a Pesthidegkúti szerető polgárok időről időre találkozhassanak klubszerű összejövetel formájában, egy pohár ital és szendvics mellett kötetlen beszélgetés során megvitathassák a településrészünkkel kapcsolatos problémákat, eseményeket, örömeinket és bosszúságainkat. (A találkozón részt vettek döntése alapján az összejöveteleket szokásos menetrend szerint minden hó harmadik szerdáján tartjuk a Klebelsberg Művészeti Központban!) Szeretettel várjuk tehát az érdeklődőket korra, nemre és pártállásra való tekintet nélkül.

PORKOLÁB MÁTYÁS ALPOLGÁRMESTER

LEGYÉL TE IS BAJNOK! Folytatódnak a vízilabdaedzések Pünkösdfürdőn, ahová várnak minden 1995 és 1998 között született lányt a az előkészítő csoportba. Csatlakozhatnak más korosztályok és fiúk is. Az edzések helyszíne a Fővárosi Vízművek Rt. uszodája (1039 Királyok útja 281–289.) Megközelíthető a 34-es busszal a békásmegyeri üdülők megállóig, vagy HÉV-vel. Jelentkezés Kovács Jusztiánánál kedden és csütörtökön 15–16 óra között a helyszínen vagy a (06 70) 524-1213-as számon. Szeptemberben az edzésidőpontok változhatnak még. Minimális úszástudás szükséges.

KENDO A KODÁLYBAN. A Budapest Főnix Kendo Klub felvett hirdet 9–17 év közötti lányok és fiúk részére. Jelentkezés *Bárany Tibor* kendotanárnál, tel.: (06 30) 601-2025, vagy személyesen minden kedden és pénteken 18–21 óráig a Kodály iskola tornatermében (1024 Marczibányi tér 1.), e-mail: buda-pestkendo@gmail.hu, www.buda-pestkendo.hu.

ISMÉT TERMÉNYVÁSÁR HIDEKGÚTON. Az áru kínálatot most is hazai gazdák és őstermelők fogják biztosítani kiváló minőségben és méltányos árakon. A keletkező haszon teljes körűen a gazdánál és őstermelőknél marad. A szervezők mindent megtesznek azért, hogy az áruválaszték ezúttal még gazdagabb legyen, mint az első alkalommal volt. Várnak minden kedves vásárlót **szeptember 9-én** szombaton 8–13 óra között a cserkészház kertjébe (1028 Budapest, Hímes utca 3.).

IFJÚ VÍVÓKAT KERESNEK. A Vasas Sport Club Vívó Szakosztálya felvételt hirdet 9–12 éves fiúk és lányok részére. Jelentkezés szeptember 4-től 15 és 18 óra között a klub Pasaréti úti vívótermében *Halla Péter* és *Somlai Béla* edzőknél. Cím: 1026 Pasaréti út 11–13. További információ: *Szlovenszky István*, tel.: (06 20) 344-1310.



ROZMARING

BÉRBE ADÓ

A **Rozmaring Kertészet** volt üzemépületeiben (1028 Budapest, Patakegyi út 83–85.) műhelyek, raktárak és irodahelyiségek kiadók. Az igény szerint fűthető, hűthető helyiségek hosszabb távon bérbe adók.

Érdeklődni a **397-6682**-es telefonszámon lehet.



- nagy hatékonyság rövid idő alatt
- képzett oktatók
- kis létszámú csoportok
- NEW CALLANETICS program
- alakformálás minden korosztálynak!

Szépség • egészség • sport

Budai CALLANETICS Stúdió
Bp. II., Margit krt. 48. I. em. T.: 201-1620

Formálja alakját, javítsa tartását, törődjön egészségével!

Beruházási és közművelődési feladatok ellátására diplomás építész, közgazdász végzettségű fiatal, gyakorlattal rendelkező szakembert keresünk felvételre.

Rozmaring Kft.,
1028 Patakegyi út 83–85.

Jelentkezés önéletrajzzal,
e-mailen:
rozszo@enternet.hu

A Custos-Zöld könyvesbolt és antikváriumban

gazdag választékot talál humán tudományokból, újdonságokból, művészeti könyvekből és határon túli magyar irodalomból.

1024 Budapest,
Margit krt. 7.
Tel.: 212-5191

RIZLING FAJTA	MG-I ESZKÖZ	... A HÁZTETŐN	UTCA SZLÁV NYELVEN	MARIE JOSE ... (SZÍNÉSZNŐ)	PINCESZAG	EREDETI LÉZERI! MELY IDŐBEN	JELMONDAT	ÉRZÉKSZERV
1								E
FARKASVEZÉR					... HA LÁTOM ELŐD			
TÁMOGATÓ						SZÖVET IDEGEN ÁLLATKERT		
DEHOGY	ECUADORI AUTÓJEL MIVEL			HINTÓ IJED				MÉTER MEGTUDJA FOGNI
RÁDIO LOKÁTOR					FORGÓRÉS! EURÓPAI NÉP		IRODAI KAPOCS ADATOK	
ZAMATÚ			SZABVÁNY FÉRFI KISKABÁT			DÉLCEG TANTÁL		
* ÉGTÁJ	2					ISKOLAI IDŐSZAK UKRÁN TÁNC		
LAURENCIUM		SZERVÁL ... TÁNCA					SZOLM. HANG RÓMAI 1000	
ROSSZ KIVÁNSÁG PARIPA				ÁLLÓVÍZ JOGVITA		ALKOHOL		
GYULLADÁS	HÍZELGŐ SZÓ NÁTRIUM	LEVÉLTÁVIRAT	TÁNCOT JÁR KETTŐZVE: DTÜLI VÁROS		PASCAL VÉS			
YOKO ...		ZÚDÍTÁ ZÉRO		BEC. NŐI NÉV AMPER				
HÓHÉR		*	I					

A rejtvény főszóiban Paul Gauguin gondolatát rejtettük el. A 2006/16. számban megjelent rejtvény megfejtése: „Minden megoldás új problémát szül.” A helyes megfejtést beküldők közül három sorsoltunk ki, aki a Custos-Zöld könyvesbolt és antikvárium által felajánlott könyveket kap: Horváth Imre, Várnai Lászlóné és Zimányi Tibor. Gratulálunk a nyertesnek postán vagy személyesen kapják meg. Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtvénye”, 1024 Mechwart liget 1. vagy a peter.zsuzsanna@masodikke-relet.hu címre legkésőbb 2006. szeptember 28-ig. Kérjük, írják meg lakcímüket is, és jelezzék, ha személyesen kívánják átvenni a nyereményt a könyvesboltban.

Apróhirdetések

ÁLLÁS, MUNKA

MUNKATÁRSAT keresünk és betanítunk gépi himzésre (délutánra is, hétvégére is, nyugdíjast is) az Ördögárok utcában. Alapfokú számítógépes ismeret szükséges. Crosswear Kft., ügyintéző: Dóra Judit. Tel.: 376-5196, (06 20) 964-2957

WELLNESSBEN KIROBBANÓ mellékjövedelem, Önhoz igazodva, otthonából irányíthatja! Ügynökösködés kizárva! Tel.: 409-0585, (06 70) 605-7337, tromvari@t-online.hu

Gépkocsival rendelkező megbízható hölgy a kerületben gyermekfelügyeletet vállal. Tel.: 292-2058, (06 30) 542-6500

OKTATÁS

Festőművész ipar- és képzőművészeti egyetemi felvételre felkészítést és rajztanítást vállal, festészeti magánórákat ad. Szükség esetén háznál is. Tel.: (06 20) 212-5050

www.corvinrajziskola.hu, tel.: 209-2832. Rajz, festészet, plasztika gyerekeknek, felnőtteknek. Szakmai előkészítők Képzőre, Iparra, művészeti iskolákba. Széna térnél.

Budai RING Autós-Motoros Iskola. Hívj még ma: 2020-521, 14-19 óra között. www.budairing.hu. Bízunk Benned és a szaktudásunkban! Nálunk nem kell vizsgát vened! Szuper meglepetés is vár.

Magyar-történelem korrepetálást, illetve közép- és emelt szintű érettségire felkészítést vállal fiatal tanár Budán. Tel.: (06 30) 902-2268

KUNG-FU MAGÁNOKTATÁS. Önvédelem, harcművészet, (csikung) légzéstechnikák, egyénre szabott képzés. Tel.: (06 20) 920-3624

Leinformálható nyugdíjas tanítónő alsós tanuló délutáni tanulását segítené. Tel.: délelőtt 203-3343, este 397-4648, 333-9664.

Általános iskolásokat minden tantárgyból gyakorlattal, egyénileg korrepetál megbízható diplomás. Tel.: (06 30) 952-1579

NÉMETÜL TANULNA? Nyelvtanítást, korrepetálást, emelt és középszintű érettségire, nyelvvizsgára való felkészítést vállal gyakorlattal rendelkező nyelvtanár. Tel.: (06 30) 399-4490, 316-2607

DIPLOMÁS NYELVTANÁRNŐ több éves külföldi tapasztalattal NÉMET-, ANGOL-, FRANCIAOKTATÁST, emelt szintű érettségire és nyelvvizsgára felkészítést vállal felnőtteknek és tanulóknak. Tel.: (06 30) 373-8069

Angol-németoktatást vállalok a Vérhalom térnél. Tel.: (06 30) 445-0783

ANGOLTANÁR VIZSGÁKRA FELKÉSZÍT (ORIGO, BME, PITMAN, CAMBRIDGE, EURO, SZAK-, ÜZLETI VIZSGÁK, INTERJÚK). Tel.: (06 30) 343-8351, 213-7520

Angoltanítás gyerekeknek 10 éves kortól a Pasaréti úton. Tel.: (06 20) 981-8788

ANGOLTANÍTÁS MINDEN SZINTEN. VIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉS. KORREPETÁLÁS A II. KERÜLETBEN, NYELVTANÁRNÁL. Tel.: (06 20) 594-5278

Egyetemistától angolórát vennék Pesthidegkúton. Tel.: (06 30) 941-6032

Angol nyelvoktatás, intenzív társalgás, nyelvvizsgára, érettségire történő felkészítés. Budakeszi út. Tel.: 200-4557

ANGOL, FRANCIA MAGÁNÓRÁK a Moszkva térnél. Tel.: 316-3484, (06 30) 432-5012

Beszédcentrikus angol-, franciaoktatás, vizsgára felkészítés. Tel.: (06 70) 709-3522, 200-1991

FRANCIAOKTATÁS: korrepetálás, érettségire, nyelvvizsgára való felkészítés diplomás, gyakorlott fiatal tanártól. Tel.: (06 30) 600-4071

MATEMATIKA-, FIZIKA-, SZÁMÍTÁSTECHNIKA-, KÉMIATANÍTÁS. Okleveles középiskolai tanár felvételre is felkészít. Tel.: (06 20) 946-7553

MATEMATIKATANÍTÁS gyakorlott szaktanárnál. Tel.: 200-7764

Informatikushallgató vállal matematika-, fizikaoktatást. Tel.: (06 20) 211-0976, 200-1991

MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁLÁST, KÉTSZINTŰ ÉRETTSÉGIRE felkészítést vállal fiatal tanár nagy gyakorlattal. Főiskolásoknak matek, statisztika, mikroökonómia, makroökonómia. Tel.: (06 20) 342-7667

Matematika-, fizikavizsgára felkészítés általánostól egyetemi szintig, referenciákkal. Tel.: 250-2003, (06 20) 934-4456

Fizika- és matematikaoktatás általános, közép- és főiskolásoknak a XII. kerületben, középiskolai tanárnál. Tel.: (06 70) 453-6279

Kémia-, biológiatanítás gyakorlott középiskolai tanárnál. Tel.: (06 30) 264-5648

INGATLAN

A II., Lepke utcában mélygarázsban beálló hely kiadó. 15 000 Ft/hó. Érd.: (06 30) 919-3159.

A Budakeszi úton **garázs** hosszú távra kiadó. Tel.: (06 20) 410-7213

Garázs kiadó a Vérhalom utcában, a Szemlőhegy utca közelében. Tel.: 326-1828

Garázs kiadó a Tárogató út elején. Tel.: (06 70) 200-3019

A Széna tér mellett **garázs** kiadó. Tel.: (06 30) 576-7704

A II. kerületben, Máriaremetén családi ház első emeletén önálló 100 m²-es lakás kiadó, 100 000 Ft/hó. Tel.: (06 30) 900-8608

Rózsadombon csendes, szép zöldövezetben gyönyörű panorámás, négyszobás, dupla komfortos villalaks nagy teraszokkal, kerthasználattal, garázzsal kiadó. Tel.: (06 20) 972-3212

A Tapolcsányi utcában magasföldszinti szoba-hallos bútorozott, felszerelt lakás kocsibeállási lehetőséggel kiadó. Angolul beszélünk. Tel.: (06 20) 321-1913

A Vérhalom téren magasföldszinti kétszobás lakás fél évre kiadó. Angolul beszélünk. Tel.: (06 20) 321-1913

Az Alkotás utcában 62 m²-es földszinti 2,5 szobás összkomfortos lakás — irodának is alkalmas — kiadó. Tel.: 316-3697

Kiadó a II. kerületben egyszobás, komfortos lakás, felújított. 60 000 Ft + rezszi. Ugyanott garázs kiadó. Tel.: (06 30) 531-8171

A II. kerület frekvenciált részén, jelenleg orvosi rendelőként működő 50 m²-es utcai bejáratú, nagy portális üzemeltetési bérbeadó, esetleg eladó. Tel.: (06 70) 454-0612

Rózsadomb zöldövezeti részén keresek 2,5-3,5 szobás erkélyes vagy teraszos lakást kizárólag tulajdonostól. Tel.: (06 30) 276-6085

II., Szépvölgyi út környezetében keresek 70 m² körüli emeleti, napos, napnali + két háló öröklakást 30 millió körül. Tel.: 215-7336

Keresek a II. kerületben 38 m²-től 1-2 szobás napos, csendes lakást. Ingatlanosok kíméljenek. Tel.: (06 20) 316-6651

Pitypang utcai 1,5 szobás, étkezős, lodzsás, kertkapcsolatos délkeleti beköltözhető lakásom eladom: (06 20) 424-4968.

A Felső Zöldmáli úton nyolclakásos házban felújított, napfényes, panorámás, 52 m²-es (+8,8 m²-es erkély és 18,6 m²-es garázs) lakás eladó. Fényképek: <http://gykelemen.uw.hu>. Ár: 23,6 M Ft, tel.: (06 20) 972-4774.

Frekvenciált helyen lévő II. kerületi 22 m²-es üzlethelyiség bérleti joga eladó. Tel.: (06 20) 957-6648

Gyönyörű panorámás pasaréti meredek építési telek 16-1080 m², közműengedéllyel 108 M Ft. Tel.: (06 20) 972-3212

A Pasaréti úton kétszobás 54 m²-es nagy erkélyes I. emeleti öröklakás eladó. Érd.: (06 20) 585-0195.

II., Hűvösvölgy egyik legszebb zöldövezeti részén társasházban sürgősen, ár alatt eladó egy 73 m²-es földszinti öröklakás 2+2 fészobával, téglaépületben. Ára 26,5 M Ft. Tel.: (06 30) 314-6818, kizárólag 19 óra után.

Remeteszőlősen 800 m²-es összközműves belterületi ingatlan 20 millió Ft-os áron eladó. Tel.: (06 30) 921-2782

MÁRIAREMETÉN a Dutka Ákos utcában 259 négyszögölön, panorámás telken családi ház eladó 50 millió forintért. Tel.: 316-3618

Családi okokból eladjuk minden igényt kielégítő, dupla komfortos pátyi családi házat. Tel.: (06 30) 210-5171, www.paty.atw.hu

KERESÜNK-kínálunk ELADÓ, KIADÓ lakásokat, házakat, telkeket. 12 éve Önökért, folyamatos, gyors, korrekt ügyintézés. www.amadex.hu, tel.: 315-0031, amadex@axelero.hu

AZ MT-INGATLANIRODA SZAKVIZSGÁVAL, KORREKT ÁRON VÁLLALJA INGATLANOK ADÁSVÉTELÉT, ÉRTÉKBECSLÉSÉT. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

INGATLAN ABC ingatlaniroda keres kiadó és eladó ingatlanokat a kerületben! Tel.: 351-9578, (06 70) 383-5004, www.ingatlanabc.net

Az **ÉDES OTTHON** INGATLANKÖZPONT teljes körű ügyintézéssel keres-kínál budai, belvárosi, Buda környéki lakásokat, házakat, telkeket, egyéb ingatlanokat. Cím: II., Törökvész út 3/b. Értekezések, bérbeadás, értékbécselés, keresés. Tel.: 326-8888, edesotthon@internet.hu, www.edesotthon.net

SEGÍTEK eladni-kiadni vagy megtalálni otthonát. Keressen bizalommal. **VIVAOTTHON** INGATLANIRODA. Tel.: 239-0461, (06 20) 222-2772, e-mail: info@vivaotthon.hu, www.vivaotthon.hu

A BudaGold Ingatlan Center ügyfelei részére keres-kínál eladó és kiadó típusú lakásokat, házakat, irodákat és telkeket. Tel.: 315-1020, www.budagold.hu

A KALA és TÁRSA Ingatlaniroda vállalja lakások, házak értékesítését és bérbeadását 15 éves szakmai tapasztalattal, széles vevő- és bérlelőkörrel. Tel.: 212-4756, info@kala.hu

Szeretné eladni-kiadni ingatlanát? Mi megtaláljuk Önnek a megbízható, hosszú távú bérlet és a fizetőképes vevőt! Prima Otthon — Megoldást kínálunk! Tel.: 210-6627, (06 20) 262-2982

EGÉSZSÉGÜGY

Ifj. dr. Decker Iván fogászati és szájsebészeti rendelője. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér beültetése, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

A **JOÓB FOGÁSZATI RENDELŐ** megkezdte működését a II., Jurányi u. 5. alatt. Bejelentkezés: 337-9079, (06 30) 552-5550.

Dr. Vág János fogszakorvos a VII., Damjanich u. 31/a sz. alatt rendel. Rendelési idő: hétfő, szerda: 14-19.00-ig, kedd, péntek: 9-14.00-ig. A várakozásmentes rendelés érdekében időpont-egyeztetést a 321-6819-es telefonszámon kérek.

A **SAZAKORVOSI TŰ/LÉZERAKUPUNKTÚRA** a Lukács gyógyfürdőből a Rózsadomb Center Üzletközpontba költözött. Bejelentkezés: 326-1788, (06 20) 922-5058, dr. Kertész Mária.

Otthonápolást, házi betegápolást szakképzett ápolónőkkel akár napi 24 órában is vállalunk. Web: <http://www.embellish.webzoo.hu>. Tel.: (06 30) 442-4079, (06 34) 316-355

Az **Anni Szépségszalon** (II., Pengő u. 2.) infrasaunával vállal svédgyógy-masszázs, nyirok-, talp-, narancsbőrmasszázs és új alakformálást, mélytengeri iszappal testflízálást. Tel.: 316-0362, (06 30) 921-1809

SinoLaser fül-orr-gégészeti magánrendelés kedden 16.00-17.30, pénteken 17.30-20.00 között: II., Horvát u. 28., dr. Bacsonyi Miklós orr- és melléküre-speciálista. Bejelentkezés: (06 70) 555-8090.

Csontkovács-akupresször rendel a Hűvösvölgyi út 54. alatt, a Videoton színházban csütörtökönként 14-18-ig. Idegbeépítődések, ízületi blokkok, porckorongsérvek megszüntetése. Fülakupunktúrára fogókúra. Dr. Garzó Péter természetgyógyász. Tel.: (06 30) 945-8477

Gyógytornász délelőtti órákban vállal I., II., III. kerületben tornáztatást! Házhoz megyek! Jelentkezés: (06 20) 344-6301, Mesztyán Anna.

Kolon-hirdoterápia, vastagbél tisztítása immunrendszer erősítésére, emésztési zavarokra, fogókúra kiegészítéseként, götalanításra. „Vivien talpai” orvos-termesztetgyógyász rendelő, II., Filler u. 10/a-b. Tel.: 316-2596

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, állapotfelmérés, fülgyertyázás, számítógépes lúdtalpbetét-készítés, reiki, testmasszázs, oktatás. Fajdalommentes allergia-, candidavizsgálat és terápia. „Vivien talpai” orvos-termesztetgyógyász rendelő, II., Filler u. 10. Tel.: 316-2596

VÍZ—GÁZ—VILLANY

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! II. kerületieknek azonnal. Több évtizedes gyakorlattal, falbontás nélkül. Csatornák cseréje, bontása, vízvezeték-szerelés. Tel.: 227-7210, (06 30) 940-0748

CSATORNASZERVIZ, DUGULÁSELHÁRÍTÁS II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT! Lefolyókák, csatornák gépi tisztítása azonnal, falbontás nélkül. Lefolyórendszerek, csatornák építése, javítása, cseréje. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Duguláselhárító Gyorsszolgálat! Falbontás nélküli gépi elhárítás, gyökértelenítés, lefolyókák, szifonok, csatornák tisztítása. Teljes körű víz-, fűtés-szerelés. Tel.: 280-2685, (06 30) 934-6473

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT! Minden típusú csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

CSŐTÖRÉS? Akkor is forog a vízmérő, ha nem fogyaszt? Víz- és fűtési vezetékek hibájának műszeres megkeresése földben, padlóban. Kőrösi Zsolt, tel.: 246-5464, (06 30) 296-0198.

Víz-, fűtésszerelés, teljes felújítás, ázsók megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész technikus. Tel./fax: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindenmű javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézés. Mindenmű vízszerelei munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA A RADIÁTORCSÖPÖGÉSTŐL A TELJES FELÚJÍTÁSIG, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.futeszszereles.hu

Víz-, fűtésszerelés, duguláselhárítás A-Z-ig. Tel.: 402-0627, (06 20) 433-1628

FÉG-SZERVIZ: CIRKÓK, GÁZBOJLEREK, KONVEKTOROK javítása, **VILLANYBOJLER** vízkötelenítése, csapok, WC-k javítása azonnal, garanciával. Tel.: (06 30) 924-8010, 359-5033

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZ BUDÁN. VÍZMELEGÍTŐK, TŰZHELYEK, CIRKÓK, KONVEKTOROK JAVÍTÁSA, CSERÉJE MEG AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

GÁZKÉSZÜLÉKEK GYORS JAVÍTÁSA. Gázzsúvárgás és CO műszeres vizsgálata. Tamási József gázszerelő. II., Lorántffy Zsuzsanna út 5. Tel.: 214-1606, (06 20) 926-5362

BUDAI GYORSSZERVIZ: TELJES KÖRŰ GÁZKÉSZÜLÉK-JAVÍTÁS, VÍZ-, VILLANY-, FÜTÉSSZERELÉS, GÉPI DUGULÁSELHÁRÍTÁS A NAP 24 ÓRÁJÁBAN. HÉTVEGÉN IS. Tel.: 321-8082, (06 20) 334-3437

Villany-, vízszerelei, bojlerok, villámhárítók szerelése, javítása anyagbeszereléssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

Villanyyszerelés azonnal! Hibaelhárítás-tól a teljes felújításig. Petrács József villanyyszerelő mester. Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021. ELMŰ által minősített vállalkozás.

HÁZTARTÁSI GÉPEK

MOSÓGÉPJAVÍTÁS garanciával. **INGYENES** kiszállás, hibamegállapítás, Energiát, NDK, egyéb. Debreczi. Tel.: 359-1512, (06 30) 966-7568

MOSÓGÉPEK, MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanybojler, villanyfűtésekre megbízható javítása garanciával, hétvégén is! Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074

HŰTŐGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek javítása 32 éves gyakorlattal, garanciával, kiszállási díj nélkül. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

HŰTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. HÉTVEGÉN IS. Tel.: 306-7177, (06 30) 305-0210

Villanybojlerok vízkötelenítése, anódcsere, (lyukas) készülékek javítása, cseréje. Hajdú és nyugati mosógépek javítása, hőtárolós kályhák szakszervize. Javítás esetén ingyenes kiszállás. Tel.: 280-2685, (06 30) 934-6473

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZ BURÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

ELEKTRONIKA

Televíziók (minden típus, Sony, Grundig, Orion stb.) javítása a helyszínen korrekt áron, garanciával. Tel.: 275-6211, (06 30) 982-4666

TELEVÍZIO (HELYSZÍNEN IS), RÁDIO, MAGNÓ, AUTÓRÁDIO, HI-FI SZERVIZ. NYUGDÍJAS KEDVEZMÉNY. II., Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936

TV-, hifi-, cd-javítás garanciával. Ingyenes kiszállás, javítás esetén. Hétvégén is. Tel.: 210-4281, (06 70) 617-4080

SZÍNESTÉVÉ-JAVÍTÁS! Villamosmérnöki végzettséggel, garanciával! (Orion, Videoton, ITT-NOKIA, Schneider, DUAL.) Tel.: (06 20) 410-5989

SZÁMÍTÁSTECHNIKA

Számítógép gyors helyszíni javítása 8-20 óráig, hétvégén is. Tel.: (06 70) 286-8789

BUDADESIGN webstúdió: igényes weblapok készítése referenciákkal! www.budadesign.eu. Tel.: (06 30) 283-5995

COMPUTERKLINIKA: számítógép-javítás, karbantartás, vírusirtás, alkatrészbeszerzés, bővítés **ingyenes** kiszállással. Hívjon bizalommal! Tel.: (06 30) 857-2653

LAKÁS—SZERVIZ

Házépítés, tetőcsere, lakás- és homlokzatfelújítás, térköburkolás azonnali kezdéssel. Tel.: (06 20) 268-6372

Műszaki ellenőrzés, műszaki vezetés, hatósági engedélyek ügyintézése. Kókai Dénes. Tel.: (06 30) 972-6223, (06 30) 488-8214

Lakásfelújítás, átépítések belsőépítészeti tervezéssel, hatósági és közmű-ügyintézés, garanciával, referenciákkal. Kókai Dénes, tel.: (06 30) 488-8214, (06 30) 972-6223.

Építőipari munkák (kőműves, burkoló, festő- és mázoló munkák). Tel.: (06 30) 429-4516, (06 70) 252-4896

Bádogos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

TETŐSZIGETELÉS. A Tetőszigetelő Szövetség tagja. 10 év garancia. Elérhetőség: tel.: (06 30) 931-3203, www.czetu.hu.

Lapostető-szigetelést vállalunk. Referenciával, 10 év garanciával, stabil gárdával. 4 PILLÉR Kft. Tel.: 405-4603, (30) 931-5495

ZÁRSZERELÉS, LAKATOSMUNKÁK, VÉDŐRÁCSOK, KORLÁTOK, TOLÓKAPU, EGYÉB SZERKEZETEK. GIPSZKARTONÓZÁS, TETŐTÉR, VÁLASZFAL, ALMÉNYEZET. Tel.: (06 30) 292-3247

GARÁZS- és bejárati kapuk, kapunyitó automatikák, zárszerelés, lakatosmunkák, kerítések. Urbanek. frimari@enternet.hu. Tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429

Fürdőszoba-felújítás! Vízszerelei, wc-tartályok, csapok javítása, csőtörések elhárítása. FEG gázkészülékek szakszervize. Garanciával! Javítás esetén ingyenes kiszállás. Tel.: 280-2685, (06 30) 934-6473

LAKÁSFELÚJÍTÁS! SZOBAFESTÉS, MÁZOLÁS, TAPÉTAZÁST INGYENES TAKARÍTÁSSAL, PARKETTAZÁST, PARKETTA-CSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST, CSEMPÉZÉST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 202-2505, (06 30) 251-3800

Festés, mázolás, nyílászárók passzítása, légszigetelése, tapétázás, szőnyegpadló-, parkettafektetés, asztalosmunkák stb. Garanciával. Riener és Tsa, tel.: 276-1805.

Békebeli mentálitász, írásos, fényképes referenciákkal rendelkező kisiparos vállalat szobafestést, épületszobrászatot, díszítőfestést. Ingyenes árajánlat, minőségi munka. Miskolczi József, tel.: 291-9618, (06 30) 534-8969.

Horváth Ákos ajtó-, ablakdoktor mindenféle ajtó, ablakok illesztését, javítását, átalakítását, zárok cseréjét, szigetelését vállalom garanciával. Felmérés díjtalan. Tel.: 368-3604, (06 70) 550-0269

Becsületen asztalos vállalkozó ajtó, ablakok készítését, javítását, légszigetelését, bútorkészítést és régi faablakok termővé alakítását. Műemlék épületben is! Tel.: (06 30) 538-0314, 262-6044

ABLAKCSERE! LAKÁSFELÚJÍTÁS! Műanyag és fa nyílászárók (hőszigetelt) gyártása, beszerzése. Festés-mázolás, víz-, villany-, fűtésszerelés, burkolás, gipszkartonozás. Generálkivitelezés! Tel.: 280-2685, (06 30) 934-6473

AJTÓ-ABLAKCSERE falbontás nélkül, és minőségi lakásfelújítás. Tel./fax: 249-3112, (06 30) 933-0262

Asztalos-lakatos kovácsoltvas munkák. Konyhabútorok, lépcsők, korlátok, kerítések, helyszíni javítások. Tel.: (06 30) 960-2183

BURKOLÁS! LÉPCSŐ, TERASZ, KONYHA, FÜRDŐSZOBA. REÁLIS ÁRON. Tel.: (06 20) 575-8609

Burkolás, fürdők, wc-k, konyhák felújítása, kőművesmunkák. Tel.: 367-2869, (06 30) 341-3423

Csempézést, járólappozást, vízvezeték-szerelést, kőművesmunkát, fürdőszoba-átalakítást, gipszkartonozást vállalok. Gyors kezdés. Tel.: (06 70) 283-0482, (06 20) 333-3921

Székek, bútorok nádasását (Thonet) vállaljuk. Tel.: 275-8875

Gyerekszoba, vagy igazi Birodalom? Lakóhely, vagy hívogató Kuckó? Amilyen a lélek, legyen olyan a kisháza! Nem divat a tucat! Varázsoljuk egyedivé gyermeke szobáját! Mi segítünk! (06 30) 201-2314.

REDŐNY

Napellenző, szalagfüggöny (tisztítás is), redőnyök, faredőnycsere, relaxok, roletták, szunyoghálók, ablaküveg-fólia, harmonikaajtók. Tel./fax: 394-4391

Redőnykapuk, aluredőnyök, roletták, rovarhálók, napellenzők. Szénási László. Tel.: (06 20) 985-1273

Redőnyösműhely készít, szerel, javít redőnyöket, relaxot, szalagfüggőnyt. Mobil rendszerű szunyogháló 3 munkanap alatt. Napellenzők, harmonikaajtók gyártása garanciával. Tel.: 370-4932

RÖVID HATÁRIDŐVEL GURTNICSERE, REDŐNY, RELUXA JAVÍTÁSA, KÉSZÍTÉSE. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

KERT, TELEK

Kertgondozást, fűnyírást, sövényvágást, fakivágást, növénytelepítést vállalkozó szakértelemmel, lélekkel. Tel.: 06 30 418-6663, gold333@freemail.hu

Fakivágás, falebontás, gallyazás hegymászótechnikával, szállítással 1983 óta. Gond Ferenc. Tel.: 319-3088, (06 30) 977-1745

Favágást, gallyazást, sövénynyírást, tereprendezést, sít és egyéb szemét feltakarítását, esőcsatorna-tisztítást vállalunk. Tel./fax: 269-0528, (06 70) 253-1961, www.stihl.uw.hu

Szakképzett, 11 éves gyakorlattal rendelkező kertész igényes kertfenntartási munkát vállal. Möriz Gábor. Tel.: (06 30) 495-9862.

Kert-, telekredezés: fakivágás, gallyazás, bozórirtás, talajcsere, gyepesítés, permetezés, kerítés, járda, térkő lerakása. Egyéb, kerttel-lekkel kapcsolatos munkák kivitelezése garanciával. Tel.: 273-0369, (06 20) 947-5830, fax: 384-0556

SZOLGÁLTATÁS

Német nyelvről műszaki és gazdasági szövegek szaksterű, gyors fordítása. Tel.: (06 30) 257-1183, (06 30) 914-2902

Családokhoz, intézményekhez ingyenesen közvetítünk megbízható, lelkiismeretes idősgondozókat, házzetetőnőket és béisizittereket. „Empátia”, tel.: (06 20) 465-8458, (06 70) 380-5620, 336-1094, 336-1095.

Ruhatárát felújítom! Mary női szabó. Rövid határidőre, méretére elkészítem, átalakítom. Tel.: 250-5414, (06 30) 450-6328, III., Lajos u. 55., III/7.

FUVAR

Konténeres szemét- és síttszállítás 4-8 m³-es konténerekkel. Tel.: (06 20) 312-0896, (06 30) 908-4077

Lomtalanítás, költöztetés, pince- és padlástartarítás. Tel.: 204-5172, (06 30) 921-5983

FUVARVÁLLALÁS ZÁRT, DOBOZOS, 3x2x2 m³ RAKTERŰ KISTEHERGÉPKOCSIVAL BUDÁRÓL. Tel.: 395-1217, (06 70) 316-1533, SZIRÁKI.

Költöztetés, lomtalanítás, áruszállítás, csomagolás, bútorszerelés, ingyenes felmérés, fuvarvállalás. Tel.: 403-9357, (06 20) 972-0347

TÁRSASHÁZAK

TÁRSASHÁZAK teljes körű képviselőt vállaljuk lelkiismeretes, precíz munkával, nagy gyakorlattal. Tel.: 326-6177, (06 20) 471-2926

TÁRSASHÁZI KÖZÖS KÉPVISELETET vállalkozó tízéves szakmai gyakorlattal. 24 órás gyorsszolgálat, jogi háttér. Tel.: 200-0624, (30) 221-8370, fax: 392-0101, wamag@mail.datanet.hu

Szakvizsgával, II. ker. irodával teljes körű ügyintézésrel közös képviselőt vállalkozó társasházak részére. Tel./fax: 326-0091, (06 30) 630-9694, e-mail: kozoskepviselo@asztik.t-online.hu

KÖNYVELÉS

Regisztrált mérlegképes könyvelő vára leendő ügyfeleit több éves gyakorlattal. Tel.: (06 30) 940-0497

Adószakértő, adótanácsadó EU-ismeretekkel könyvelést vállal II. kerületi irodában, visszamenőleg is. Tel.: 326-0091, e-mail: adoszakerto@asztik.t-online.hu

VÉTEL—ELADÁS

KOMOLYZENEI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

Pianinók adásvétele, hangolás. Tel.: (06 20) 912-4845, 209-3247, www.klavirzon-gora.hu

Antikváriumunk könyveket, teljes könyvtárakat, régi képeslapokat, vitrintárgyakat, metszeteket, térképeket, festményeket, cd-eket, dvd-eket vásárol készpénzért. Díjtalan kiszállítás. Tel.: 332-0243, (06 20) 923-4677

Régi himzett ágyneműt, asztalneműt és nagy méretű damasztot vásárolunk készpénzért. Anna Antikvitás, V., Falk Miksa u. 18-20. Tel.: 302-5461

MŰGYŰJTÉS

Fiatl, diplomás régiségkereskedő vásárol és gyűjt régi bútorokat, festményeket, képeslapokat és mindenfajta 1945 előtti használati tárgyat, romosan is. Tel.: (06 30) 902-2268

A TALLÉR ANTIKIVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kitüntetések, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. II., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, (06 20) 391-5543, Gyulai Tamás.

SZÖNYEGBECSÜS vásárol régi keleti szőnyegeket, sérült állapotban is. Kiszállítás díjtalan. Tel.: (06 30) 456-3938

Lendvay Izabella készpénzért vásárol bútorokat, festményeket, órákat, porcelánokat, csillárokat, szőnyegeket, játékokat, KÖNYVEKET, KÖNYVTÁRAKAT, mindennemű régi tárgyat, teljes hagyatékot. Díjtalan kiszállítás. Tel.: 280-9308

ANTI KIVITÁS VÁSÁROL NAGYMÉRETŰ és kisebb festményeket, bútorokat, szekreteret, szalagarnitúrákat, íróasztalokat, díszórákat, ezüstöket, porcelánokat, KÖNYVEKET, bronzszobrokat, hagyatékot. Díjtalan kiszállítás. Tel.: 281-3926, (06 30) 462-8883

TÁRSKERESÉS

SZERETTEL várunk mindenkit, aki társkereső szolgáltatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság Györgyi asszonyánál. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

EGYÉB

GYORS HITEL ELŐZETES KÖLTSÉGEK NÉLKÜL, JÖVEDELEMIGAZOLÁS NÉLKÜL, BAR-LISTÁSOKNAK IS. JELZÁLOGHITEL, FELMONDOTT HITEL. D.N.P. CREDIT. Tel.: 411-1341, 411-1342, (06 30) 468-5959, (06 70) 212-8385, (06 20) 469-5269

1945 előtti kultúr- és művelődéstörténeti könyveket, könyvtárat vennék. Tel.: 340-8016

Fekete bagiracafiú, három hónapos, nagyság, szép, formás, dorombolós cicatársát, embertársát keresi. Tel.: (06 70) 379-9032, (06 26) 328-737

Három hónapos cirmostestvérek helyes pofácskával, eleven, ragaszkodó természetű végleges otthonra keresnek. Tel.: (06 70) 379-9032, (06 26) 328-737

Idős jogtanácsos menedzsert keresek. Független ötvenes nő lehetőleg fényképes jelentkezését várom a szerkesztőségbe MANNAGE jellegre (1024 Keleti K. u.15/a).

TRAMONTÁNA KÖTŐSZALON: gyermeksapkák, egyedi kézi és gépi kötött ruhadarabok, poncsók felnőtteknek, gyerekeknek; pulóverek, kosztümök, bébiruhák, alkalmi vállkendők stb. készítői áron, rendelésre, hozott fonalból is. Tel.: 356-6009, www.kotode.hu



Meditáció

Meghívó Sahaja Joga meditációs kurzusra

Kezdet: szeptember 13., 18.30

A foglalkozások szerdánként 18.30-tól kezdődnek

MOM Művelődési Ház XII. Budapest, Csörsz u. 18.

Minden programunk ingyenes!

vndmk@sahajajoga.hu
www.sahajajoga.hu

Függönyvarrást vállalom!

- Fényáteresztő függönyök
- Sötétítő függönyök
- Drapériák készítése

Az Ön által adott alapanyagból, vagy az általam kínált választékból karnissokkal, felszereléssel együtt!

Rövid határidővel!

Érdeklődjön nálam:

CSERTA ILDIKÓ

(06 26) 351-579,

(06 20) 937-5580

A II. kerületieknek INGYENES

fogorvosi szűrővizsgálatot, kedvező árakat, ajándék fogkrémet biztosít az **elmex** Otthonos környezetben teljeskörű fogászati ellátás az **MDM** rendelőjében!

Címünk:

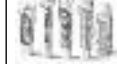
(Déli pályaudvarnál)

1122 Budapest,

Városmajor u. 5. fsz. 3.

www.mindentment.hu

225 34 88, 06 70 209 53 90



Pesthidegkút-Ófaluban 70 férőhelyes emelt szintű Idősek Otthonában apartmanok leköthetők.

- Szakorvosi ellátás, éjjel-nappal nővérügyelet,
- Dietetikussal készített étrend, gyógytorna,
- Programszervezés, pihenőpark.

SENECTUS

Kht.



1028 Patakhgyi út 83-85.

Tel.: 391-6570, 397-6682

Kéttannyelvű, 8 osztályos gimnázium ideális feltételekkel

Ha pedig már megvan a célod, gyere el 2006. szeptember 9-én 10 és 13 óra közötti nyílt napunkra és megmutatjuk az utat a nagyság felé!

Címünk: 1121 Budapest, Cinege u. 8/c.

„Nélkül kell adni a gyerekeknek: gyökereket és szárnyakat”
Goethe

Előzetesen még annyit, hogy mi egy 8 osztályos gimnázium vagyunk, és ha náunk tanulsz, a német, az angol, a francia és a spanyol nyelvek közül választhatod ki azokat, amiket el szeretnél sajátítani. Ezen kívül kétnyelvű érettség, kiváló felszereltség, modern környezetet és németországi továbbtanulási lehetőséget biztosítunk, hogy csak a legfontosabbakat említsük.

A 4. osztályos gyerekek jelentkezését nyelvi előkészítő tanfolyamra 2006. szeptember 11. és 15. között várjuk.

További információk:
Márton Emese, Tel.: +36 1 391 9100, Fax: +36 1 391 9110

thomas mann gymnasium

Deutsche Schule Budapest

Budapesti Német Általános Iskola és Gimnázium

www.realszisztema.hu

kisNAGY dimenziók



AZ ÚJ Yaris

3,75 m
737 l

kisNAGY Forma

Minpössze 3,75 m-es hosszúság
Kényelmes hely akár 5 személy számára
Sikra dönthető hátsó ülések (Easy Flat System™)
Akár 737 literes csomagtér

VVT-i
D-4D

kisNAGY Teljesítmény

Korszerű, erős és tiszta üzemű motorok – alacsony fogyasztással
1,0 VVT-i benzines (69 LE – 5,3l/100 km)
1,3 VVT-i benzines (87 LE – 5,8l/100 km)
1,4 D-4D dízel (90 LE – 4,5l/100 km)

ENGINE
START
STOP

kisNAGY Intelligencia

Kulcs nélküli rendszer (Smart Entry / Smart Start)
3D kijelző, fedélzeti számítógép, CD-s rádió MP3-lejátszóval
Automata, digitális légkondicionáló
M/M „multi-mode” sebességváltó



kisNAGY Gondoskodás

Maximális, 5 csillagos biztonsági besorolás (NCAP)
ABS+EBD+BA alapfelszereltség
Akár 9 légszék (elsőként a kategóriában térdlégszék)
ISOFIX gyermekülés rögzítés

kisNAGY ajánlatunk:
3,95% THM
Akár 25 ezer forint
alatti havi törlesztés!*

Yaris Élménynapok: szeptember 16–17.

nyári hétvégén kisNAGY ajándékokkal várjuk, nyereményjátékunkon pedig egy hosszú
hétvégre való Yaris használatot remélünk ki. További részletek márkakereskedésünkben!

Kombinált üzemanyag-fogyasztás (l/100km): 4,5–6,0. CO₂-kibocsátás (g/km): 119–141.



TODAY TOMORROW TOYOTA



AutóBuda, 1112 Budapest XI., Budabesi út 185–195. Telefon: 218-3000 E-mail: autobuda@realszisztema.hu
AutóMó, 2314 Halászfőcsanak, Felsőcsiz út 98/A, M0 környékén, Csepel-Halászfőcsanak lejárónál Telefon: 06/24 455-444
E-mail: automo@realszisztema.hu

A kisNAGY ajánlatunk a Toyota Financial Services Zrt. által nyújtott finanszírozási lehetőségek egyike. A finanszírozás feltételei a Toyota Financial Services Zrt. által kiadott tájékoztatóban találhatók. A finanszírozás feltételei a Toyota Financial Services Zrt. által kiadott tájékoztatóban találhatók. A finanszírozás feltételei a Toyota Financial Services Zrt. által kiadott tájékoztatóban találhatók.

MI ÚJSÁG

-1/3

Vecsési
savanyúság

Minden nap
friss savanyúság
és különleges
delikát
termékek várják
kedves
vevőinket.

-1/5

LADY ELISABETH

Fehérnemű- és haris-
nyaüzletünkben állan-
dó, kedvező akciókkal
várjuk régi és új vevő-
inket.

Kínálatunk:

Fehérnemű: Passiona-
ta, Chatelle, Leilieve,
Krislyne, Morgan,
Evelyn, Liz.

Harisnya: Rubella,
Ibici, Muria, Omsa,
Ose.

Fürdőruhák télen is.

-1/4-16

Jöjjön be hozzánk a
Budagyöngyében lé-
vő S. Oliver és Tom
Tailor női- és gyer-
mekruha szaküzle-
tünkbe.

A hűség jó üzlet:
ezzel a kuponnal
szeretnénk Önnek
kedveskedni és 10%
kedvezményt biztosí-
tani.

S. Oliver
női divatár

-1/10

Gyöngytyúk
baromfiüzlet

Kacsa, liba, csirke,
pulykahúsok,
gyöngytyúk,
liba-, és kacsamáj,
friss tojás, tészták.
Konyhai előkészítés!

Grillecsirke

275-08-55/220

-1/12

Megújult
Delikát-üzlet
a Buda-
gyöngyében!

Gasztronómiai
különlegességek:
szürkemarhával
mangalicahúsokkal
és tanyasi
baromfikkal
várjuk régi
és új vevőinket!

0/6

LUKÁCS
Ékszer
Drágakő

- ❖ Eladás
- ❖ Készítés
- ❖ Javítás
- ❖ Saját tervezés
- ❖ Színvonalas,
manuális
megmunkálás

www.lukacsekszer.hu

1/1

A Budagyöngye Üz-
letház első emele-
tén található

BAGATELL
butik,

a legújabb olasz di-
vat importőre szere-
tettel várja kedves
vásárlóit.

E szelvény felmutatója
10% árengedményt
élvez 30 napig.

1/8



gyermek-felsőruházat



gyermekfehérneműk



óriási választékban

1/10



Fedezzük fel együtt
a világot!

Polyglobe Utazási
Iroda
TUI Utazási Központ

I. em., tel.: 392-5332

tui@polyglobe.hu

www.polyglobe.hu

1/22

BUDAGYÖNGYE
INGATLANKÖZVETÍTŐ

ELADNI
VENNI
BÉRBEADNI SZERETNE?
BÉRELNİ

FORDULJON HOZZÁNK
BIZALOMMAL!

12 ÉVE EGY HELYEN
12 ÉV TAPASZTALATTAL
12 ÉVE ÖNÖKÉRT

I. emelet 22. (a postánál)
Tel.: 200-1738, 391-0328
e-mail: bgyongy@t-online.hu

1/25

STREET ONE
a Buda Streetben

Divatós német
női márkák üzlete
32-46-os méretig

Street One



GIN TONIC
www.gintonic.de

1/39

JANUS COMPUTERS
Minden, ami PC

- Új és használt számítógépek garanciával
- Monitorok, nyomtatók, notebookok szervizelése
- Internet rendelése
- Kazettákról dvd-re digitalizálás

Tel.: 200-2449
E-mail: info@janus.hu
WWW.JANUS.HU

1/40

BUNT
szörme

www.bunt.hu

1/41a

Süni
gyermekcipőbolt

Kiváló minőségű
gyermekcipők
nagy választékban
Telefon:
275-0855/278



A BUDAGYÖNGYÉBEN?

A Budagyöngye Bevásárlóközpont 12 éve szeretettel áll a kedves vásárlók rendelkezésére.

1026 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 121.

Telefon/fax: 275-0855

e-mail: budagyongye.info@axelero.hu

web: <http://www.budagyongye.com>

Nyitva tartás:

Hétfőtől péntekig 10–19 óráig

Szombaton és vasárnap 8–15 óráig



-1/13a

**Friss halak
és a tenger
gyümölcsei
gazdag
választéka
várja a
-1/13-ban.**

-1/23c

KODAK FOTÓÜZLET

Kínálatunk:

- Digitális és analóg képkidolgozás
- Elemek, filmek
- Audio- és video-kazetták
- Fa-, üveg- és kerámia-keretek
- Albumok
- Lupék, távcsövek
- Hőmérők
- Állványok
- Fotótaszkák

A Budagyöngye
-1. szintjén!

1/2a

CITY CARTEL

Ingatlaniroda

ORSZÁGOS FRANCHISE HÁLÓZAT

**Több mint
10 000 ingatlan!**

**KERES vagy KÍNÁL?
SEGÍTÜNK!**

Telefon: 365-1450
e-mail: buda@c.c.hu

1/5

NELSON
COLLECTION

Kiváló minőségű
női ruham árak

Hammer, Rosner,

Kim-Kara,
Goldhaug, Hajo

Budagyöngye
I. em. 5.
üzletében
275-0855/285

**Törzsvásárlóknak
-10%!**

1/13a

Roxanne
cipő & bőrdíszmű

**Minőségi
olasz és
spanyol
cipők és
táskák.**

**Törzsvásárlóknak
5% engedmény.**

Telefon:
275-0855/304

1/18



1/42

Ledényi Judit értesíti
kedves régi és új vásárlóit,
hogy több évtized
után is töretlen lelkesedéssel,
kifogástalan minőséggel,
a legújabb női ruha-kollekcióval
várja az érdeklődőket.

A hirdetés felm utatója
10% kedvezményt
kap.

Ledényszalon
I. em. 42.,
275-0855/298

1/44

Art Szalon



Porcelán

**BUDAGYÖNGYE
1. EMELET 44.**

1/50

**ZSOLNAY
MÁRKABOLT**

10%

**ENGEDMÉNY
MINDENRE!**

I. em. 50. üzlet

1/54



bőrdíszmű

cipő

I. em. 54.
Telefon:
200-7122

2/

HACIENDA
LAKÁSTÚDIO

www.hacienda.hu

- Bútor
- Konyha
- Fürdőszoba
- Fűtőrendszer

a Budagyöngye
II. emeletén.

Telefon: 275-0875,
275-0876,
fax: 200-2742



Hűvösvölgy
Bevásárlópark

www.stop.shop.hu

Iskolakezdés

hétvége: szeptember 8-9

Rendezvények: péntek 14-18-ig, szombat 10-18-ig

Biztos, hogy gyermeke jól lát?
Ingyenes kontroll szemvizsgálat - **Optiris**

Egészségesek a fogai?
Ingyenes fogászati szűrés, ingyenes fogtisztítás, fluoridos megelőzés
DocTop Gyermekbarát fogászat

Nem nevetik ki, hogy selypít?
Ingyenes logopédiai szűrés - **DocTop** (szept. 8.)

Pattanások az arcon?
Tini arctisztítás, tanácsadás ingyen - **Wellness Szépségszalon**

Egyedi márkás iskolaszerek!
Különlegességek a **Hobby Center** Iskolabutikjában

Uzsonnára gyorsan, finomat!
Szendvicsskrém vásár - **Kaiser's**

Már megint új cipő kell?
Gyermekláb-mérő akció ajándékkal - **Deichmann**

Milyen tanfolyamot válasszunk?
Sport, zene, tánc - Klebelsberg Kultúrkúria ajánlatai

Idegennyelv-tanulás külföldön! Utazások az őszi szünetben.
A TUI utazási iroda speciális ajánlatai

Játék és boldog pillanatok?
Canon, JVC kamera bemutató (szept. 8-9) - **Euronics**

Zsebpénz vagy bankkártya?
Most kártyadíj nélküli **Erste Bank** Hűvösvölgyi fiók ajánlata

Kényeztetés a Hölgyeknek
Kávé-, teakülönlegességek és üdítő kóstoló - **Caffe Borneo**
Thai masszázs kedvezménnyel - **Oriental Szalon**

Apafoglalkoztató a Caramel Étteremben
Sörkóstoló a ház kétszer karamellizált söréből
Amatőr Bowling verseny - Fődíj: Bérlet 4 személyre

Budapest, II. ker. Hűvösvölgyi út 138.

ZÁRKIRÁLY® BT.
ZÁR, LAKAT, VASALAT

1027 Bp., Margit krt. 54. T./F: 201-3928
1117 Bp., Fehérvári út 24. T./F: 466-5654
Nyitva: H-P: 9-18 Sz: 9-14

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÓDOLÁSA
- EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálata egyedi méretben is
- FÉNYMÁSOLÁS

SZOMBATONKÉNT -10%!

RÉZ ÉS KRÓMÁRÚK POSTALÁDÁK SZÉVEK -20%!

TELKIBEN ÉPÍTÉSI TELKEK!

A budai agglomeráció gyöngyszemén, a magas életminőséget nyújtó Telkiben 1341-2705 m²-es panorámás, összközműves telkek aszfaltutakkal eladók. Személyre szabott, kedvező fizetési feltételekkel! 2006 október végéig árzuhanás, befektetőknek is! Ugyanitt kereskedelmi célú telkek és házak is. Bajnok Center Kft.
(06 30) 746-1702, 312-0083
mail@bajnok.ehc.hu

Dolgozzon lakóhelye közelében!

Kímélje meg magát a mindennapos közlekedési problémáktól!

II. kerületi irodák kiadók - offices to let in Buda

Irodák kiadók 15 és 500 m² közötti méretben.

1021 Bp. II. Hűvösvölgyi út 54. - VIDEOTON IRODAHÁZAK

Kellemes, családias, zöldövezeti környezet, „B” kategóriás irodák, étterem, fitness klub, megoldott parkolás...

Információ: 392-1220
www.videoton.irodahaz.info

Budapest a budai oldalon parkos, ősfás, csendes környezetben igényesen felépített kis létszámú, családias (35 fő) **IDŐSEK OTTHONA** várja lakóit, időseit.

Tartós és átmeneti elhelyezést nyújtunk ápolással, gondozással.

Érdeklődő hívását
a (30) 645-9786-os
telefonszámra várjuk.



**A Budakeszi úti
Szépilona Lakóparkban
exkluzív irodák eladók
vagy bérelhetők.**

24 órás biztonsági szolgálat
teremgarázs
vendégparkolók
sportolási lehetőségek

06 1 3923 137
06 20 937 0055

At Home | Budapest

**IGÉNYES KIADÓ VAGY ELADÓ INGATLANNAL
RENDELKEZIK?
SZÍVESEN BÉRBE ADNÁ VAGY ELADNÁ LAKÁSÁT, HÁZÁT?
MI SEGÍTÜNK ÖNNEK!**

Az At Home Budapest Network Kft. nemzetközi multinacionális cégek vezető személyiségeinek magyarországi áttelepítését segíti. Amennyiben rendelkezik igényes kiadó vagy eladó ingatlannal, kérjük, forduljon hozzánk bizalommal!
Nálunk az Ön ingatlana az első!

www.athomebudapest.hu
240-2767, 202-1360, (06 20) 262-7864

Az időskor lehetőség az élettől! Éljen vele! Éljen velünk!

Otthonunk Pátyon, élethosszig tartó emeltszintű ellátást, gondozást, ápolást biztosít a nyugdíjas korúak számára. Válasszon Bennünket, hiszen ha meggondolja magát, következmények nélkül visszavonhatja szándéknyilatkozatát, a regisztrációs díjat visszafizetjük!

• rendszeres orvosi felügyelet, ellátás • demencia/alzheimer ápolás • fizioterápia, tangentor, masszázs, tornaterem

Beköltözés 2007. utolsó negyedévében!

Értékesítési iroda: 1051 Budapest, Sas u. 14. I. emelet 2., telefon: 06/1-349-49-49, mobil: 06/30-940-2020
e-mail: thaler@levendulaotthon.hu, web: www.levendulaotthon.hu

Levendula
EMELTSZINTŰ IDŐSEK OTTHONA



Internettel nyerő vagy!



Új ADSL-csomagok 3900 Ft-tól!

Rendeld meg a T-Online bármely nonstop ADSL-előfizetését, regisztrálj, és nyeri! Új előfizetőink között mindennap kisorsolunk valakit, aki egy évig ingyen internetezhet! Hívj most: ☎ 1234!

Az ajánlat 2006. augusztus 29-étől visszavonásig, meghatározott termékekre és szolgáltatási területeken érvényes, egyéves hűségnyilatkozattal. A tájékoztatás nem teljes körű, további információ a www.t-online.hu oldalon, ☎ 1234.

T-Online

www.t-online.hu

SUNDAY BRUNCH
12-16 ÓRÁIG
2.990 Ft/fő
GYERMEKJÁTSZÓHÁZZAL



Ebédelj a Caramel Étteremben!

VASÁRNAPI SVÉDASZTALOSCSALÁDI EBÉD
GYERMEKJÁTSZÓHÁZZAL.

4 éves korig díjmentes, 12 éves korig féláron

Étterem és Bár

à la carte • napi menü • sunday brunch
falatkák • teraszkávézó • koktélbár
caramel különlegességek • bor estek

Zenegaléria

elő zenés estek • tánc • karaoke

Rendezvények

esküvők • céges összejövetelek
családi programok

Caramel Étterem és Bár / Zenegaléria

1021 Budapest, Hűvösvölgyi út 138.

Asztalfoglalás: 398-81-84

E-mail: asztalfoglalas@caramelbar.hu

Web: www.caramelbar.hu



Már itthon is évi egymilliórdos üzlet!

Franchise-piac Magyarországon

Hazánkban csaknem négyszázezer ember él közvetlenül vagy közvetve franchise-vállalkozásból és ez a szám folyamatosan növekszik. Nem túlzás állítani, hogy manapság a franchise szektor hazánk egyik legdinamikusabban fejlődő ágazata.

Miért népszerű üzleti forma a franchise? - kérdeztük Lavotha Ildikótól, a Magyar Franchise Szövetség idén megválasztott elnökétől.

- A franchise a partnerek számára egy már bevezetett nevet, üzleti koncepciót, egységes arculatot és marketingstratégiát ad, vagyis más induló vállalkozásokkal szemben számos kockázati tényező elkerülhető. Emellett teljes üzleti önállóságot biztosít a rendszer, egyszeri csatlakozási díjat és éves hozzájárulási költséget, jutalékot kell fizetni, ezek mértéke vállalatunként eltérő, hiszen más működőtetni egy ingatlan-irodát vagy egy kozmetikai szalon. Magyarországon is egyre több vállalat működik franchise-rendszerben, némelyik hazai tulajdonú cég, mint például a **Fornetti** vagy a **Diego** már Európa-szerte jelen lévő hálózatot épített fel.

Hogyan kaphatunk első kézből információkat a lehetőségekről és a franchise-vállalatokról?

- A szövetség honlapján és természetesen személyes konzultáció keretében is adunk naprakész információkat, tanácsokat kezdő és már működő vállalkozásoknak egyaránt. Legközelebb pedig **szeptember 22-én és 23-án** a nemrég átadott Európa Kongresszusi Központ ad otthont a franchise szakma üzleti és egyben társasági rendezvényének. A **LÁNC-REAKCIÓ 2006** nemzetközi franchise konferencia és kiállítás neves előadókkal, gazdasági szakemberekkel várja a látogatókat, akik pedig konkrét üzleti lehetőséget keresnek, a kiállításon számos hazai és külföldi franchise rendszerben működő céget ismerhetnek meg. Emellett kellemes társasági programnak és egyben kapcsolatépítési lehetőségnek ígérkezik a rendezvényt záró galavacsora. A kiállítás és rendszerbemutatók ingyenesen tekinthetők meg, mindenkit szeretettel várunk!

A részletekről a rendezvény honlapján - www.expo.franchise.hu - tájékozódhatnak az érdeklődők.

FRANCHISE

KIÁLLÍTÁS • KONFERENCIA • GÁLA

KIÁLLÍTÓK
Alois Dallmayr
Amerikai Hot Dog
Antismoking System Ltd.
BÁV

Belfrit - belga gyorsétkező
Best Western hotellánc
City Cartel ingatlankezelő
Diego
Diákbonusz
Engel & Völkers
Fit Forma
Fornetti

High-Care Corporation
Ingatlanbank
KA International
KCE 20 Kft.
Lira és Lant
McDonald's
Otthon Centrum
Oázis

Pékpoint
Quad Light
Segafredo
Starflour
Technogen
Top Clean
SáSec

Magyar Franchise Szövetség
Magyar Kereskedelmi és Iparkamara
Menedzserek Országos Szövetsége
US Embassy Commercial Section

ELŐADÓK
Brian Smart, BFA
Pierre Jeanmart, EEF
Parragh László, MKIK
Egyed Géza, GKM
Palásti József, Fornetti
Radák János, Otthon Centrum
Kühne Kata, McDonald's
Kriszta László KAVOSZ
Mátcsay György

Hotel Rege
Európa Kongresszusi Központ (ECC)
Hotel Európa

Európa Kongresszusi Központ
1021 Budapest, Hárshegyi u. 5-7
SZEPTEMBER 22-23.
www.expo.franchise.hu
www.lanc-reakcio.hu

KIÁLLÍTÁS ÉS RENDSZERBEMUTATÓK
INGYENESEN TEKINTHETŐK MEG!

LÁNC-REAKCIÓ 2006
NEMZETKÖZI FRANCHISE
ÜZLETI KONFERENCIA ÉS KIÁLLÍTÁS

Ne maradjon le az üzletről!

Regisztráljon most a konferenciára 20% kedvezménnyel honlapunkon vagy telefonon keresztül!
T: (06-1)327-0188



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Szolgáltatás

Kézi autóm osó, kozm etika
Gum ijavító és -szerelőm űhely
Kodak Expressz
O TP -a ók
Thaim asszázs
M ister M in it
Am etiszt ruhatisztító szalon
Sine Q ua N on lézer- és szépségstúdió
And N ow valutaváltó
Natura virág
O rvisi Akupunktúra — H om eopátia
Ingatlan iroda
H annbál-Travel utazási iroda
Expressz hirdetésfelvétel
Neckerm ann utazási iroda
Papír— Írószer— A jándék
Rózsadom b M edical Center
Anette A jándék
Videom ania DVD /VH S kölcsönzés

Divatáru és öltözködés

B lue Shoes cipőbolt
Ibicim árkaolt (harisnya)
Nagy-szerű fér*, női divatáru
E tema férfiing m árkaolt
K ids gyem ekuha
Ebbe divatáru m árkaolt

Szaküzletek

C sodavár játékolt és gyem ekuha
M -L ine Design bútorstúdió
B ioM ánia

Invert Sport
K anadai tolóajtók
R ex-pressz Á llateledel
K önyvesbolt
Lukács Ékszer
D rogerie M arkt
F inom ságok boltja (D elicatesse)
S tilles B útorszalon
D arts— biliárd szaküzlet

Élelmiszer

K aiser's szuperm arket
V itam inkert zöldség - és gyüm ölsüzlet

Vendéglátás, szórakoztatás

Jerbe kávézó
Bow ling és étterem , Cafe C ino
W ellness K lub, Squash
Casino
R C Palacsintázó
Jógaszalon

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's szupermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	11.00–02.00
Squash	hétfő–vasárnap: 6.00–24.00

ÁRUHÁZUNKBAN
POSTA
IS MŰKÖDIK!

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

